Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba

Diahuebs, 14 di December, 2006 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Trahadonan ta mal contento cu scarcedad di personal

Awe mainta trahadonan di Prome Auxilio di Hospital ta bay den accion

Lesa pagina 2.

Accion rapido di Polis a duna resulta

Tres hoben deteni rato despues di a horta for di un cas na Solito







ORANJESTAD – Ayera mas o menos 3.15 di atardi, Polis, den un accion rapido, a para un V-auto den e parking lot patras di Burger King, y a detene tres hoben, un muhe y dos homber, kendenan ta wordo sospecha di a caba di horta for di un cas na Solito. Lesa pagina 2.

Homber cu a primi su baby di algun luna mata mayan den Corte

Lesa pagina 3.

Trahadonan ta mal contento cu scarcedad di personal

Awe mainta trahadonan di Prome Auxilio di Hospital ta bay den accion

ORANJESTAD – E situacion reinante na e seccion di Prome Auxilio di Hospital a bira di tal indole cu e trahadonan a dicidi cu awe mainta, nan ta tene un accion di protesta.

Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu Prome Auxilio ta confrontando un situacion serio, caminda tin scarcedad di personal.

Bon Dia Aruba a compronde cu gerencia di Hospital ta na altura di e situacion pero ta mannan mara ya cu cada bes cu pidi Gobierno permiso pa prolonga e estadia di personanan di exterior cu ta trahando na Prome Auxilio, Gobierno ta rechasa esaki.

Recientemente gerencia di Hospital mester a retira dos otro persona mas ya cu nan permiso a vence y no por a prolonga esaki.

Esaki ta crea un situacion di hopi presion pa e personal di Prome Auxilio na Hospital. Cu scarcedad di personal ta bira hopi dificil pa duna e servicio cu cualkier patient merece.

Awe 7.30 di mainta, e trahadonan di Prome Auxilio lo ta para pafo pa expresa nan malcontento. Esaki ta crea un situacion cu awe mainta, e servicio na Prome Auxilio lo bay ta minimal. Mescos ta e caso tambe pa e seccion di "medium care" ya cu ta e mesun personal tin cu cubri e seccionnan aki.

Ta di spera cu pronto Gobierno lo busca un solucion pa e problema aki ya cu no por permiti cu tin scarcedad den Prome Auxilio cu ta e prome lugar cu cualkier patient ta yega pa haya asistencia medico.

Accion rapido di Polis a duna resultado

Tres hoben deteni rato despues di a horta for di un cas na Solito







ORANJESTAD – Ayera mas o menos 3.15 di atardi, Polis, den un accion rapido, a para un V-auto den e parking lot patras di Burger King, y a detene tres hoben, un muhe y dos homber, kendenan ta wordo sospecha di a caba di horta for di un cas na Solito.

Ta asina cu Polis a wordo notifica cu hendenan a drenta horta for di un cas na Solito. Habitantenan a logra coy number di e auto y esaki a yuda Polis enormemente.

No a dura mucho cu Polis a wordo notifica cu e auto sospechoso ta den e parking lot patras di Burger King.

Inmediatamente diferente patruya di Polis a bay na e parking lot y a ordena esnan den e auto pa para y baha.

A detene un muhe y dos homber, kendenan a wordo hiba warda di Polis pendiente mas investigacion. E auto mes a wordo confisca y hiba warda di Polis. Den un compartimento net bou di e radio, e agentenan di Polis a haya biyetenan di 100 florin, mientras cu den e auto mes tabatin un holoshi di pols y tambe un caha di siga. Tur esakinan a keda confisca como prueba di e investigacion cu ta andando.

Mientras cu patruya di Polis a bay hiba e sospechosonan warda di Polis, un grupo di hoben a presenta na warda di Polis na Playa y nan a expresa cu nan ta ruman di un di e sospechosonan.

Ta asina cu tur tres a keda deteni pa mas investigacion.







SDU no tin nada contra pa prensa ta presente

Hoorzitting di Parlamento cu SDU riba BBO ta continua awe mainta

Despues SDU ta reuni cu Gremio Comercial pa dicidi siguiente paso

ORANJESTAD – Despues cu e Hoorzitting di Parlamento cu Gremionan Sindical a keda suspendi pa motibo di presencia di prensa diamars atardi, e reunion ta continua awe mainta 10'or. Esaki a keda confirma pa presidente di SDU Rudy Geerman na Bon Dia Aruba ayera tardi. A mustra cu mientras cu nan no tin nada contra presencia di prensa, nan no por dicidi ya cu ta parlamento tin cu dicidi riba e asunto aki.

Mes momento Geerman a mustra cu despues di e reunion di parlamento, lo sigui un reunion pa 1'or y mei cu Gremionan Comercial na Simar pa einan dicidi nan siguiente paso. Esaki pasobra ta conoci cu e accionan di dialuna no tabata e unico y cu esaki lo mester escala mirando cu gobierno no ta dunando sindicatonan loke nan mester, esta paro di BBO.

Homber cu a primi su baby di algun luna mata mayan den Corte

ORANJESTAD – Mayan mainta e homber F.A.Dijkhoff lo mester presenta den Corte pa duna cuenta pa e delito cu el a haci.

Dijkhoff ta wordo acusa cu dia 8 di Juni 2006, el a primi su baby, un criatura di algun luna mata.

E lamentable caso aki a conmove henter comunidad. Den prome fase di e investigacion, Dijkhoff y su señora a wordo deteni como sospechoso di e morto di e criatura.

Ta asina cu e pareha a presenta na hospital cu e baby morto caba y e señora a duna di conoce cu e baby lo a hoga den lechi.

Investigacion cu a wordo haci na hospital a mustra cu e criatura no a fayece di loke e mama ta pretende sino di algo hopi serio. A constata cu e criatura su craneo tabata primi den otro.

Prome tabata specula cu ta e mama lo a bula riba e criatura y mat'e. Sinembargo segun e investigacion a desaroya, e miembronan di Recherche a bin conclui cu no ta e señora ta e culpabel sino e tata.

Kico realmente tabata e motibo cu Dijkhoff a bay mata su propio yiu no ta mucho cla. Tabata ser bisa cu aparentemente e criatura tabata yora constantemente y Dijkhoff no tabata por a soporta esaki mas y a actua di e forma lamentabel aki.

Diabierna Bon Dia Aruba lo cubri e caso lamentabel aki y lo publica kico a sosode den Corte.

Mientras cu e motibo exacto no ta conoci

Hefenan grandi di Valero a bishita Aruba pa 24 ora pa reuni cu Prome Minister

No ta descarta cu a trata e participacion di Valero pa cu BBO



ORANJESTAD – Diamars atardi un delegacion di hendenan di peso di Refineria Valero a yega Aruba den un avion priva pa un bishita relampago di menos di 24 ora. Ta trata di e CEO di Valero Corporation, Bill Klesse, Martin Parish, Raymond Buckley cu ta e presidente di Valero na Aruba y Kim Bowers cu ta encarga cu e parti legal.

Despues cu e avion a yega den oranan di merdia, e delegacion di peso a haci un bishita di cortesia serca Prome Minister Nelson Oduber den su oficina na Bestuurskantoor. Mester bisa cu e bishita aki tabata uno hopi confidencial unda cu ningun hende kier a divulga e motibo real di e bishita aki. Pero no por descarta cu lo por a discuti riba e negosacionan cu ta andando entre Valero y Gobierno pa loke ta e pago di e refineria na BBO otro anja.

Te cu ayera, ni oficina di Prome Minister Oduber no a manda ningun relato di e bishita aki cu normalmente no ta e custumber. Custumber ta cu ora cu tin bishita importante asina, e oficina di Prome Minister ta manda relato di prensa mesora.

Pa loke ta e resto di e bishita, esaki no ta conoci pero ta un hecho cu e delegacion lo mester a trata e situacion actual di e refineria, e acuerdo recien di e trahadonan, y e negosacion riba e situacion di BBO y ki efecto e por tin riba tanto Valero su futuro na Aruba y su contribucion pa cu Aruba su economia.

E delegacion importante aki mientrastanto a bandona Aruba ayera mainta tempran caba, cu nan avion priva.



BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Www.bondia.com

Mientras ta hopi cuidadoso cu comentario riba e situacion

Eric Zaandam di SPA ta haya cu no por compara caso di Marlon Pieters cu esun di Eddy Bennet

E actuacion di Pieters ta full diferente y no por castigue como tal

ORANJESTAD – Sindicato di Polis kier warda wak ki tipo di proceso lo tin contra colega di trabou Marlon Pieters. Esaki pasobra segun e presidente di sindicato SPA, Eric Zaandam tin mucho cos cu tin cu pasa ainda. Y como tal nan no kier duna mucho comentario.

A relata mas laat kico a pasa cu Pieters durante e manifestacion. Aki Zaandam a defende Pietersz indicando cu ningun momento su colega a haci bochincha. Tabata net Pieters cu tabata hala e hendenan cu tabata pusha nan dilanti. E tabata para banda di polis pa yuda coleganan. Pues segun Zaandam, un situacion diferente di loke cu nan ta papia ora cu nan tabata referi cu sr Eddie Bennett, cu cual a compara un manifestacion algun anja pasa.

Algun anja pasa ora cu colega polis Eddy Bennet cu tabata vocero di polis ora cu e tabata envolvi den un manifestacion contra FAbela cu a bira violento cu kimamento di auto y drentamento di parlamento, e la haya problema. Problema den sentido cu a tilde di tabata un instigado y a bahe como vocero di polis. Mientras cu no a bisa esaki publicamente, a persiguie y a mas bien destitui Bennet di su funcion e tempo ei.

Actualmente Prome Minister Oduber ta haya cu e por compara e situacion aki cu esun di tempo di sr Bennet unda cu e ta mustra cu e kier hustifica e possible medida disciplinario cu e kier impone riba polis Marlon Pieters pa motibo di su participacion na e manifestacion. Algo cu Zaandam como presidente di e sindicato ta refuta completamente. Ta dos situacion completamente diferente y un actuacion cu no merece comparacion.

Pero riba e hecho di medida contra Pieters mes, Zaandam no kier a bisa mucho riba dje, en espera di loke tin cu Sali for di e investigacion cu ta andando rond di Marlon Pieters. Te cu aworaki, Pieters ta funcionando normalmente, unda cu ainda no a impone ningun medida contra dje. Pieters a mustra Bon Dia Aruba e siman aki cu e ta sigui traha normalmente y no tin nada contra su persona ainda.

Monica Kock como lider di partido MPA ta puntra cu si

Di Berdad BBO no tin efecto riba bo



ORANJESTAD - MPA ta hanje di suma importancia pa pueblo hanja tur informacion. Pueblo mes por husca pa su mes. E no por ta asina cu e expertonan paga dor di gobierno di MEP sa mas miho cu tur e organisacion, instancia y expertonan cu no ta depende di gobierno di MEP.

Ora analysa e cifranan cu gobierno mes ta duna bo ta yega na e siguiente conclusion. Sigun DEHZI e consequencianan pa cada famia lo ta Afl. 160,= pa famia. Gobierno ta bisa cu e ta duna esaki bek na pueblo. Bo ta hanja Afl. 160,= bek? Husga pa bo mes.

"Onderstandtrekkers". Gobierno ta kita un averahe di Afl. 160,== pa luna for di cada cas cu BBO y ta bisa cu e ta compensa e "onderstandtrekker" cu Afl. 12,50 pa cubri e Afl. 160,==; Pensionadonan. Gobierno ta kita un averahe di Afl. 160,== pa luna for di cada cas cu BBO y ta bisa cu e ta compensa e pensionado casa cu 3.1% cu ta Afl" 48,== pa cubri e Afl. 160,==; Minimumloners". Gobierno ta kita un averahe di Afl. 160,== pa luna for di cada cas cu BBO y ta bisa cu e ta compensa e minimumloners cu Afl. 100,== pa cubri e Afl. 160,==; Un persona cu un entrada anual di Afl. 20.000,== ta bai atras entre Afl. 863, == pa Afl. 2252,== apesar di e reduccion di impuesto.

Gobierno ta rebolbe bo loke e a kita di bo? No, bo mes por wak esaki. Ora mira locual gobierno ta haya na entrada y locual supuestamente ta duna bek ta bisto cu e introduccion di BBO no ta "budget neutraal". Pueblo ta bai paga hopi mas cu e ta bai haya bek na compensacion. Pueblo ta bira mas pober y gobierno ta sigi haya mas placa pa malgasta.

Mas tristo ta cu te awe gobierno no ta ni informa pueblo con e ta bai malgasta e placa. Pueblo, no tur organisacion por ta fout. Pero hasta DEHZI mes a duna di conoce caba cu dor di e cambio di minimumloon e inflacion lo bira 3,6%. Dus mas cu e supuesto 3% cu gobierno ta duna bek. MPA lo trese mas informacion pa pueblo

Hoben ta maltrata su ex y kibra su pols di su ruman homber

DAKOTA—Dialuna pa 10.30 di anochi, polisnan ta bai na un cas den Papayastraat, naunda un homber lo ta purba di kibra porta pa drenta den un cas. Einan polisnan ta papia cu e muhe L.L. naci na Aruba di 22 aña, kende ta bisa polisnan cu e no kier tin nada mas di haci cu su ex amigoJ. C.M. naci na Santo Domingo di 17 aña. E ta bisa cu el a purba di splike, pero e no kier compronde. El a maltrata L.L. kende a Haya hopi huña, mientras el a kibra pols di R.L. cu ta rumanhomber di L.L. Ora cu polisnan a yega J.C.M. no tabata mas na e cas. E dos rumannan a bai cu ambulance na hospital, y despues di esei nan a bai duna keho di maltrato contra J.C.M.

Ladronnan ta drenta den cas, mientras cu habitantenan ta drumi den cas

KAMAI—Diamars pa 10 or di anochi, polisnan ta bai na un cas na Kamai pa un ladronisia. Na e cas nan ta papia cu e señora G.A. kende ta bisa nan cu el a sera e cas bon y despues a subi na e camber ariba y bai drumi. Despues un rato, el a tende un desorden pero a kere cu ta su casa a yega cas. Despues e tabata sinti, manera un hende tabata hunga cu e lusnan . El a dicidi di baha abou y a nota cu un porta di cas tabata habri. El a bai den oficina di su casa y a mira cu desconoci a bai cu un laptop, y dos camara digital. Un di e yiunan chikito cu ta drumi den camber abou , a bisa polisnan cu el a mira un homber habri porta, y despues a bai.

Homber ta sinta ta haci acto inmoral tras di picina

SAVANETA—Diamars pa 9'or di mainta, polisnan ta bai na Picina Olimpico na Savaneta, naunda nan ta Haya informacion cu lo tin un homber sinta tras di e luga ta haci actonan inmoral. Na yegada polisnan ta topa cu ehomber G. de C. di 52 aña, kende ta bisa polisnan cu e tabata di bai pisca, pero como cu ta malo, el a dicidi di keda sinta eibou. Polis a splike di e situacion y di e informacion cu nan a Haya y tambe a mustra riba e consecuencia. Polisnan a mande for di e luga.

Homber ta orina den lobby di hotel

ORANJESTAD—Dialuna pa 3.30 di madruga, polisnan di Oranjestad a bai na un highrise hotel den Oranjestad, naunda un homber lo ta haciendo fastioso. Na yegada polisnan ta papia cu e homber bewaker, kende ta bisa cu e homber L.A.P. naci na Aruba di 52 aña, a orina den lobby di e hotel. Ora cu polisnan a papia cu e homber e ta declara na polisnan cu el a pidi e bewaker pa e por bai den e wc., pero esaki a nengue rotundamente. El a bisa e bewaker cu e no por wanta mas, pero asina mes e bewaker a sigui nengue di bai den baño. E ora el a dicidi di orina den e lobby. Polis a papia cune y a bise bai for di e hotel.

BON DIA Aruba

Hues a ordena Gobierno pa laga Surnameño casa cu señora Arubiano drenta Aruba

ORANJESTAD – Un biaha mas Corte den Prome Instancia mester dicta sentencia den caso sumario cu pareha casa ta cuminsa contra Gobierno, door cu Gobierno no ta permiti e homber drenta Aruba.

Ta asina cu e señora ta un Arubiano cu nacionalidad Hulanda y e casa ta un Surnameño cu nacionalidad Hulandes.

Na December 2005 e pareha a casa na Surinam. Ta asina cu a manda un carta di despensacion na Januari 2006 pa Minister di Husticia door cu e casa tabata un tempo ilegal riba nos isla y ta pidi pa e por regresa Aruba pa ta hunto cu su señora. Na October 2006 ora e casa ta yega Aruba, e no a wordo admiti y mester a regresa Surinam.

Door di esaki a cuminsa un caso sumario contra Gobierno.

Abogado di e pareha mr. Baiz ta mustra cu ora ta trata di un pareha casa y cu nan ta biba hunto, mester trata e casa manera e ta den posicion di e asina yama “1d-verklaring” pa un periodo di 3 aña despues di 1 di Juli 2006. E abogado a mustra tambe cu e ta haya cu e casa no ta obliga di busca permiso pasobra el a casa prome cu 1 di Juni 2006 cu un Arubiano Hulandes y a haci peticion pa drenta Aruba, prome cu e lei nobo di admision a drenta na vigor.

Gobierno su punto di bista ta cu e lei di transicion cu ta poni den articulo VI di e “Landsverordening” di dia 28 di Juni 2006 pa cambia e lei di admision (LTU), no ta aplicabel pa e casa. Segun Gobierno, e pareha no a haci peticion prome cu 1 Juli 2006 pa bin na remarke pa un permiso di estadia. Ademas ainda no a haci e investigacion pa determina si e matrimonio ta wordo reconoci of no.



EVALUACION

Hues den su evaluacion ta mustra cu e lo permiti e demanda di e pareha. El a mustra cu durante tratamento di e caso, a presenta copia di e carta di 24 di Januari 2006 di e pareha dirigi na minister di Husticia y mirando cu tin e stempel di ricibi, mester sali for di e punto di bista cu e minister a ricibi e carta.

Cu esaki no por bisa cu prome cu 1 Juli 2006, e pareha no a purba haci peticion. Hues no ta haya cu un permiso di estadia ta necesario. E hecho cu ainda e matrimonio realisa na Surinam no a keda reconoci na Aruba no ta al caso.

SENTENCIA

Hues su sentencia ta cu e ta ordena Gobierno pa laga e casa drenta Aruba y cu Gobierno mester cubri e gastonan di e caso calcula na 450 florin na derecho di Griffie, 199 florin di adelanto y 1500 florin como salario di abogado.



Ainda investigacion no a keda conclui

Landsrecherche ta investigando maltrato di preso cu a corta y morde un cuidado di preso den KIA

ORANJESTAD – E investigacion di Landsrecherche riba e maltrata severo di e preso peligroso Guerrero ainda ta andando.

Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu Landsrecherche ainda ta investigando e caso y e Fiscal encarga cu e caso, no kier divulga nada.

Diasabra dia 18 di November, asistencia di Ambulance a wordo pidi cu urgencia na KIA pa un preso cu a wordo malamente bati. Na mesun momento na warda di Polis na San Nicolas, un cuidado di preso a bay entrega keho di maltrato contra un preso.

E homber E.J. tabatin heridanan na su dos mannan. Na su man robes parti abou e tabatin un corta mientras cu na su man drechi parti abou e tabatin un morde.

E.J. a duna di conoce cu e preso Guerrero a atak'e den KIA.

A resulta cu ta e mesun preso aki a wordo hiba hospital ya cu el a wordo mal bati door di coleganan di E.J.

Guerrero ta sera considera un preso sumamente peligroso, kende no ta perde pa gana pa ataca hende y hinca nan. Actualmente Guerrero ta sintando castigo pa e asesinato di un ciudadano na e snack truck Papillon cu ta staciona riba e parking lot na Postkantoor. Ademas di esaki, el a wordo condena tambe pa a ataca un preso den cel y hinke cu un obheto cu a causa cu e preso su pulmon a wordo perfora. Bon Dia Aruba a compronde cu no ta prome biaha Guerrero a ataca un cuidado di preso.

Esaki ta motibo tambe cu e coleganan di E.J. a dicidi di pone orden y mustra Guerrero un bes pa tur cu mester respeta reglanan di KIA.

Ta asina cu Ministerio Publico a instrui Landsrecherche pa haci un investigacion. E cuidadonan di preso na KIA a laga sa caba cu si un di nan coleganan wordo suspendi, nan lo tene accion di protesta. Esaki pasobra cu e cuidadonan di preso no por tolera cu nan ta bira victima di preso peligroso y no por actua contra esaki. Nan mester por mantene orden den KIA sino a lo largo ta e presonan ta podera di nan.

Lo ta interesante pa mira kico e resultado di e investigacion di Landsrecherche ta mustra.

Polis mester a papia cun'e y hib'e su cas pa evita mas problema

Homber burachi tabata skop porta di club nocturno pa e drenta

ORANJESTAD – Dialuna den careda di 2.30 di marduga, asistencia di Polis a wordo pidi na un club nocturno situa den Adrian Lacle Boulevard, pa un caso di maltrato.

Na e club nocturno, e agentenan di Polis a topa cu un conocido persona Colombiano H.C., kende su nanishi tabata na sanger. H.C. a bisa Polis cu el a wordo maltrata pa un tal M. y cu el a wordo saca for di e club nocturno.

E agentenan a bay papia cu esnan di e club nocturno y a resulta cu H.C., door di tabata haci sumamente fastioso, a wordo saca y a sera e porta pa e no drenta mas y molestia e clientenan. Na dado momento H.C. a cuminsa skop e porta. E agentenan di Polis a papia cu H.C., kende enberdad no kier tende. E ora ei e agentenan a hala su atencion debidamente y a hib'e su cas pa e sosega su curpa.

Durante ceremonia na Universidad di Aruba

Nota di Maneho “Cuido di Calidad” presenta na Minister di Enseñanza



ORANJESTAD—Universidad di Aruba tin su Nota di Maneho riba Cuido di Calidad, y esaki a keda presenta na Minister di Enseñanza e siman aki, durante un ceremonia na e instituto academico di nos pais. Presidente di Colegio di Curatornan di Universidad di Aruba, esta Sra. Jane Figaroa Semeleer a haci entrega di e nota di maneho na e titular di Enseñanza, den presencia di Rector di Universidad, Drs. Lydia Emerencia.

E Nota di Maneho riba Cuido di Calidad ta resultado directo di e plan strategico di Universidad di Aruba pa e periodo di 2004 pa 2014, y tambe di un proceso superior, cu a bin dilanti durante diferente congreso y tayer riba e tema. Universidad di Aruba lo organisa diferente actividad na interes di cuido di calidad y lo percura pa un sistema pa monitor cuido di calidad.

Cuido di Calidad den enseñanza ta den atencion, specialmente pa motibo cu hopi ta realisa cu un ‘bon’ enseñanza ta un condicion ‘sin qua non,’ pa desaroyo y progreso di individuonan y comunidad. Sinembargo, pa logra bon enseñanza mester tin un proceso continuo, structura y activo di refleccion, adaptacion y mehoracion.

E Nota di Maneho ta sali for di di desaroyo largo cu a cuminsa October 2002, tempo cu durante un reunion den e cuerpo consultativo di Universidad di Aruba a papia di cuido di calidad, den cuadro di un presentacion riba ‘Substancia.’ Durante e presentacion aki a pidi atencion riba e tema di calidad. E prome version di e nota a keda compila na 2003, pa despues keda presenta na decanonan, kendenan a agrega nan puntonan. E aña aki a adapta e nota, debi na sugerencianan presenta pa e diferente facultadnan, y perspectivanan nobo pa loke ta cuido di calidad den enseñanza punto di bista di un exitencia humano, un comunidad duradero y prospero unda democracia y solidaridad social ta para central, y unda ta pone un base y posibilidad pa enseñanza pa bida cu ta dirigi riba futuro di humanidad y di comunidadnan specifico en particular.



Bon Dia Aruba lo pone mas atencion riba e documento importante aki, cu ta refleha e obligacion di Universidad di Aruba pa cumpli cu su tarea describi pa lei, esta pa duna enseñanza superior na un bon forma.

Bezwaaradviescommissie LAR ta informa

Terminonan pa entrega keho ta hopi limita

ORANJESTAD – Enconexion cu e terminonan estricto cu lei ta stipula pa entrega keho (bezwaarschrift) a base di e Landsverordening adminostratieve rechtspraak (LAR), Secretariado di e Bezwaaradviescommissie LAR ta pidi atencion di esnan cu kier entrega keho y alaves publico engeneral, cu nan oficinanan y oficinanan di otro instancianan gubernamental lo ta sera ariba dianan 27, 28 y 29 di december pa motibo di dianan di ATV obligatorio.

Es decir cu ultimo dia cu oficinanan lo ta habri pa anja 2006 ta dia 22 di december 2006. Ya cu e posibilidad cu LAR ta ofrece pa haci excepcion ariba e terminonan pa entrega keho ta hopi limita, ta pidi esnan cu tin intencion di haci uso di e posibilidad di enrrega un keho a base di LAR pa tene cuenta cu e dianan cu gobierno lo ta sera.

Informacion di Central Bureau of Statistics

Indice di Prijs pa consumo a baha cu 0.04% pa november 2006

ORANJESTAD - Den e periodo 31 october 2006 – 30 november 2006 e indice di prijs pa consumo (CPI) a baha cu 0.04%. Den e diferente sectornan a registra e siguiente cambionan di prijs:

1. Alimentacion 0.00%
2. Bebida y sigaria +0.59%
3. Paña y sapato -0.54%
4. Vivienda +0.23%
5. Mobilario +0.15%
6. Asistencia sanitario 0.00%
7. Transporte y comunicacion -0.40%
8. Recreacion +0.11%
9. Restante articulo y servicio +0.01%

Total: -0.04%

Den e sector "Alimentacion" e subida di mas halto ta den e categoria "Sucu, productonan deriva di sucu y chuculati" (1.62%). E bahada di mas grandi a ser observa den e categoria "Batata, berdura y fruta" cu a baha cu 1.21%. "Productonan Lactoso", carni y productonan di lama" y "Productonan di grano" a subi cu 0.59%, 0.54% y O.03% respectivamente. E categorianan "Azeta vegetal", "Cuminda prepara" y "otro" a conoce un bahada di 0.75%, 0.25% y 0.20% respectivamente.

Den e sector di "bebida y sigaria" e categoria di "Bebida" a subi cu 0.68%.

E sector di "transporte y comunicacion" a baha cu 0.40%. E descenso aki a wordo causa principalmente dor di bahada den prijs di productonan di petroleo. Cu a pone cu e subcategoria "Gasolin" baha cu 1.7%.

E sectornan di "Vivienda" y "Mobilario" a conoceun subida di 0.23% y 0.15% respectivamente.

E sectornan di "Vivienda" y "Mobilario" a conoce un subida di 0.23% y 0.15% respectivamente. E sector "Asistencia Sanitario" no a conoce cambio compara cu luna di October 2006.

E subcategoria cu mas a influencia e cifra indice di November debi di su peso halto den e calculacion di CPI ta: "Gasolin" cu un efecto negativo di 0.06% ariba e CPI.

Desde 1 januari 2006 te cu 30 november 2006 e Indice di prijs pa consumo a subi cu 2.4%. Durante e ultimo 12 luna cu a pasa e Indice di Prijs pa consumo a subi cu 1.9%





Op = Op

No Perde Cordia's
End of the Year SUV Sale
Nos a reduci e prijsnan riba tur SUV den stock

FORTUNER
Silver Mica



2WD - 3000 c diesel injection - intercooler - bo - rear spoiler - h mount -stop lamp -airconditioning - standard transmission

Afl. 57,799

~~Afl. 60,850~~

FORTUNER
Silver Mica



2WD - 2700 gasoline EFI - rear spoiler - high mount -stop lamp - airconditioning - power windows power doorlocks standard transmission

Afl. 65,599

~~Afl. 69,650~~

FORTUNER
White



2WD - 2700 gasoline EFI - rear spoiler - high mount -stop lamp - airconditioning - power windows power doorlocks standard transmission

Afl. 65,599

~~Afl. 69,650~~

LAND CRUISER PRADO
Dark Grey



4WD - 2700 cc 4 cyl. gasoline - dual airconditioning - airbags ABS - automatic transmission

Afl. 69,999

~~Afl. 77,400~~

LAND CRUISER PRADO
Dark Red



4WD - 2700 cc 4 cyl. gasoline - dual airconditioning - airbags ABS - automatic transmission

Afl. 73,499

~~Afl. 77,400~~

LAND CRUISER PRADO
Silver Mica



4WD - 4000cc 6 cyl. gasoline - dual airconditioning - airbags ABS - automatic transmission

Afl. 84,299

~~Afl. 88,775~~

LAND CRUISER PRADO
Beige Metallic



4WD - 4000 6 cyl. gasoline - dual airconditioning - airbags ABS - automatic transmission

Afl. 84,299

~~Afl. 88,775~~

LAND CRUISER PRADO
White



4WD - 2700 cc 4 cyl. gasoline - dual airconditioning - airbags ABS - automatic transmission

Afl. 73,199

~~Afl. 77,075~~

LAND CRUISER PRADO
Silver Mica



4WD - 2700 cc 4 cyl. gasoline - dual airconditioning - airbags ABS - automatic transmission

Afl. 73,499

~~Afl. 77,400~~

Cumpra prome cu 1 di januari 2007 SIN BBO

Garage Cordia Aruba N.V. - Camacuri 8 - Tel. 528-4455 - Fax. 582-2018 - www.toyotaaruba.com

Comerciante Hans Scnog ta pro sistema di impuesto indirecto, pero

E proposicion di lei riba BBO actual no ta brinda garantianan suficiente

Control semper ta riba negoshinan cu ta cumpli, mientras no ta supervisa mayoria, cu no tin administracion adecuado

ORANJESTAD—Minister di Finanzas Nilo Swaen a bisa cu Hans Schnog, como comerciante grandi na Aruba ta pro un BBO, y como tal ta sinti cu tin sosten comercial tambe pa su plannan pa introduci e impuesto riba produccion. Y Hans Schnog ta admiti cu berdad e ta pro un sistema di impuesto indirecto en bez di e sistema directo, pero esei no ta nifica cu e ta pro un sistema acumulativo. Es mas, e forma con Gobierno kier introduci e BBO lo stimula un cantidad di negociante, sea grandi of chikito, pa traha cu administracion dobbel of te hasta, opera 'zwart.'

Hans Schnog tabata abierto cu su opinion riba BBO na Bon Dia Aruba, y ta corda cu e discusionnan riba un cambio di sistema di belasting di uno directo pa uno indirecto a cuminsa desde cu Aruba a haya su Status Aparte. Pues 20 aña pasa ya caba a cuminsa delibera y papia riba un sistema asina.

E motibo ta un cambio den pensamento mundial riba e forma mas efectivo pa Gobierno por cobra su belasting, unda ta percura cu mas hende ta contribui na caha publico. Y Aruba a keda atras, den e desaroyo aki. "Tin cierto pais cu no conoce ni winst ni inkomsten belasting mas, ya cu tur cos ta bai via 'salestax' of invoerrechten," Schnog a bisa Bon Dia Aruba.

DIFICULTAD PA CONTROLA

Sinembargo, pa un sistema di impuesto indirecto traha bon, e pais mester tin un infrastructura fuerte pa controla su ehecucion. Y esaki ta e advertencia cu Hans Schnog ta manda pa Gobierno. "Di otro forma e circuito di esnan cu ta traha 'zwart,' ta bira mucho mas grandi," e comerciante y ex-Presidente di ATIA a bisa. "Aki, unicamente 20 porshento di tur negoshi tin nan cuenta anual di 2005 cla. Y nos ta casi yega 2007. Esei kier men cu administrativamente tin problema."

Segun Schnog, hopi negoshi tin un sistema administrativo asina simple cu no por ni determina e produccion (omzet) di un luna. "Negoshinan no ta prepara pa e cos aki. Y si e negoshi no ta prepara, y ta pone presion riba esaki, lo busca e forma pa evita di paga."

Mirando e falta di control aki, Schnog ta haya ironico cu net e companianan y negoshinan cu ta bon administra y organiza ta haya control severo regularmente di parti di Servicio di Impuesto. Pero e companianan cu ta hiba nan administracion pa medio di un caha di zapato no ta pasa e mesun supervision aki. "Con lo controla nan produccion (omzet) awor aki?" Ta ken no ta conoce e sistema cu algun supermercado chikito ta uza, di no traha cu recibo. Ta con e ora por controla si locual ta bai paga na BBO ta corecto? Esakinan ta djis algun di e preguntanan di Schnog, kende a vocifera su inquietudnan serca Minister Nilo Swaen.

TEAM DI CONTROL TA MUCHO CHIKITO

Den otro palabra, mientras cu Minister di Finanzas mes ta bisa cu tin un team di 10 hende pa controla, e comerciante conoci ta señala cu e cantidad di controlado aki ta mucho chikito pa e cantidad di negoshinan na Aruba. Esaki ta los di e hecho cu negoshinan no ta prepara pa e BBO ainda, si mester tene na cuenta cu e lei probablemente ta drenta na vigor entrante prome di Januari, 2007, y ta adverti seriamente pa no lubida cu e negoshinan bou palo lo no paga e impuesto nobo aki.

Den su observacion, Hans Schnog ta premira cu e cantidad di negoshi cu lo paga BBO lo bira menos, cu ta nifica cu e mesun negoshinan cu semper ta cumpli ta haya un peso adicional. Schnog mes ta pensa cu e cantidad di negoshi cu lo no paga ta bira mas cu 50 porshento.

LEI DI REBAHONAN PA TRAHADO

Hans Schnog un biaha mas ta reitera cu e no ta contra BBO, pero cu mester tin algun aspecto den luga. E garantia na trahadonan mester ta na su luga. E rebaho di impuesto riba ganashi y salario mester bin na e mesun momento cu e lei di BBO bin. "Segun mi, den lei mes por mar'e, esta cu e lei di BBO por drenta na vigor unicamente si e rebahonan bira efectivo mesora tambe. Na St. Maarten no a haci esaki, y e rebahonan a tarda 6 aña y na Corsow, el a tarda 10 aña."

Y manera cu lei ta scirbi awor aki, no ta haci mencion di e rebahonan.

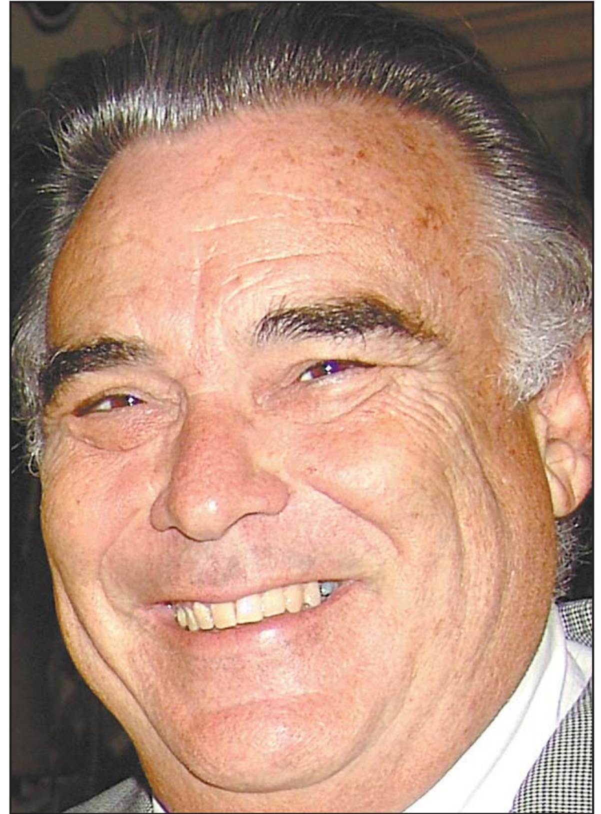
3% PA UN PERIODO LARGO

Un di tres aspecto cu Hans Schnog ta kere cu mester ta cla, ta e suma di tres (3) porshento. Si e BBO ta unicamente tres porshento, y e trahado y comerciante berdad ta haya su compensacion pa medio di rebaho di otro belasting, Schnog ta kere cu berdad tin posibilidad pa e trahado bai dilanti. Pero ken ta garantiza cu e cifra di tres porshento ta keda vigente pa un tempo largo. "Esaki sin papia mes di un pago acumulativo. Ban bisa si Minister no logra e 120 miyon cu e kier, lo e laga e tres porshento manera e ta? Of Gobierno ta baha su gastonan?"

E ex Presidente di ATIA a bisa cu el a pidi Minister di Finanzas pa sigura su pueblo cu e ta garantiza cu e BBO ta keda mara na tres porshento pa por lo menos cinco (5) aña. Pasobra manera e proposicion di lei ta na e momentonan aki, Gobierno tin e libertad pa cambia e percentahe, sin cu mester bai Parlamento, y no ta mara Gobierno na un periodo determina.

ADVERTENCIA

Aunke Hans Scnog ta kere cu mayoria negoshi na Aruba ta traha cuy un, te maximo dos schakel, hecho ta tambe, cu un negoshi manera un supermercado grandi, por dicidi pa elimina e servicio di un compania mayorista na Aruba, y busca su productonan directamente for di e exterior. E consequencia di e paso aki, pa motibo cu di e forma aki ta evita di paga e BBO di e mayorista, ta cu e ultimo aki ta perde su derecho di existencia y trahadonan manera e bendedornan tur por perde nan trabou. "Dado momento e 'wholesaler' ta habri su oficina na Miami, y ta sera su negoshi aki. Ta unda e trahadornan ta bai?" Hans Schnog ta puntra su mes.



Preocupacionnan tocante BBO den su forma actual

ATIA ta di acuerdo cu dentro di e ley di BBO tin puntonan positivo

Pero un ley no ta bon djis pasobra e ta contene punto bon

ORANJESTAD - Nos ta conciente cu varios organizacion lo splica nan punto di bista riba e ley di BBO na parlamento. Den esakinan ta figura AHATA, cu lo enfoca riba e probabel efectonan riba turismo; AVVB cu lo papia di e efectonan fiscal y administrativo; e sindicatonan cu lo por splica tocante e efectonan riba e clase trahador; OPPA, cu lo elabora riba locual BBO ta nifica pa esnan cu ta cobrando pensioen; etc.

Nos ta comparti gran mayoria di nan preocupacionnan, pero pa evita ripiti otro, nos lo enfoca riba e concepto di ley for di punto di bista economico y comercial.

ATIA kier ta hopi cla: Nos ta di acuerdo cu un restructuracion di nos sistema di belasting manera IMF ta propone. Tambe nos ta di acuerdo cu dentro di e ley di BBO tin puntonan positivo, cu cual nos ta di acuerdo. Pero un ley no ta bon djis pasobra e ta contene punto bon.

Den su campania di PR pa cu e ley di BBO, Gobierno ta bin ta enfocando unicamente riba e aspectonan positivo di e ley, mientras cu e puntonan cu nos ta considera negativo ta wordo ignora. Algun di e puntonan aki nos kier trece dilanti awe

CLIMA DI INVERSION NA ARUBA

- E ley den su forma actual ta promove pa tanto negoshi como consumidor cumpra producto y servicio directamente for di exterior.
- Introduccion di cualkier ley sin consulta adecuadamente cu sector priva ta manda un mensahe cu Gobierno no ta interesa den e interes di comercio di salud di nos economia. Esaki ta unicamente un ehempel mas di decisionnan pober cu ta wordo tuma.
- Como cu e ley ta contempla cobra BBO riba exportacion, nos ta crea un fuerte incentivo pa potencial inversionista establece den exterior y no akinan.
- Door di introduci cada aña otro cambionan grandi den nos sistema di belasting, nos ta hasi'e sumamente dificil pa un comerciante por planea adecuadamente. Nos tin cu corda cu stabilidad ta vitalmente importante pa un desaroyo economico saludabel.
- E ley ta beneficia companianan mas grandi, perhudicando empresanan chikito y mediano cu ta e weso di lomba di un economia saludabel.

EFECTONAN RIBA ECONOMIA / COMERCIO

- Ningun persona of instancia por bisa kico e efecto inflacionario lo ta riba nos comunidad. Locual si ta obvio ta cu e efecto ta bai ta basta mas halto di locual ta wordo pronostica door di departamento di Gobierno. Obviamente ta irresponsabel pa introduci un ley di cual bo no ta compronde su efectonan.
- Considerando cu turismo ta mustrando un bahada substancial y cu economia di Aruba a mustra un contraccion durante April – Juni di e aña aki, nos ta considera sumamente peligroso pa introduci un ley di e indole aki.
- E ley di BBO, como cu e ta basa riba henter e omzet di un negoshi, ta crea un incentivo fuerte pa cierto comerciante no raporta nan omzet como debe ser. Nos sa cu no tin un control debido, y cu tin comerciante menos serio (mescos cu tini politico menos serio y trahador menos serio). E ley di BBO ta hasie mas atractivo pa nan no cumpli cu nan deber, perhudicando asina esnan cu si ta cumpli cabalmente.
- E ley di BBO ta pone un peso desproporcional riba e comerciante mas chikito, y den e sentido ey e ta discriminatorio. Hopi biaha e comerciantenan chikito ta trahadornan Arubano cu ta purba bai dilanti. Nos mester stimula esey, no straf e!

E PROCESO DI TUMA DECISION

- Manera a sosode hopi biaha den pasado, Gobierno ta tene e parti inicial di e proceso secreto, y pa ora cu otro sector wordo informa, e decision a wordo tuma caba. Si e sector productivo di nos comunidad a wordo involucra mas trempan lo e ley ta hopi mas mihor y mas balanza.
- Mescos cu den pasado, Gobierno ta pidi comunidad di contribui mas placa ainda na un aparato gubernamental insasiable, mientras cu no ta busca pa baha su gastonan. Den esaki nos ta sinti cu e representantenan di pueblo lo por hasi nan trabao mihor.
- Gobierno ta insisti di introduci un ley cu no ta conta cu sosten di ni un solo organizacion of instancia menos esnan cu Gobierno a paga pa bini cu e ley. Banco Central, Raad van Advies, SER, Camara di Comercio, tur organizacion laboral y comercial, e expertonan riba e ramo aki, y asina nos por sigui menciona, ta contra di e ley aki. Ningun hende serio por kere ni pa un momento cu esaki ta parti di un complot contra di e Gobierno aki, dus lo tin un otro motivo. E motivo ta CU E LEY TA DEFICIENTE.
- Nos tin entendi cu e advies di RvA riba e asina yama "flankerende maatregelen" no a drenta ainda na Parlamento. Como cu esakinan ta forma un parti integral di e pakete di medida aki, nos ta puntra nos mes si ta responsabel pa trata un sin siguranza cu e otro por wordo trata na tempo.
- Nos tin entendi cu hasta instancianan caricativo lo por bini den aanmerking pa paga BBO riba e placa cu nan ta recauda. Considerando cu Gobierno no ta logra cumpli cu su responsabilidadnan pa cu p.e. subsidionan na instancianan social, nos ta masha preocupa cu esaki. E organizacionnan aki ta existi pa eherce un rol importantisimo den nos sociedad, y nos ta considera irresponsabel pa cobra nan belasting.
- E local IMF y otro instancianan ta trece dilanti ta pa restructura y simplifica nos sistema di belasting. E ley ta BBO no ta contempla sustitucion di un sistema pa otro, sino e ta mantene tur forma di belasting actual y ta añadi uno mas. Obviamente esey no ta aumenta eficiencia.

Considerando e puntonan aki, e puntonan di e gremionan sindical, y e puntonan cu nos ta sigur lo wordo treci dilanti door di e unico organizacion di expertonan riba e tereno aki na nos Pais, nos ta considera cu ta vitalmente necesario pa e introduccion di e ley aki wordo para te ora cu yega na un consensus cu e diferente sectornan den nos comunidad.

Tin un dicho na ingles cu ta bisa: "All that's necessary for evil to triumph is for good men to do nothing". Ta na e miembronan di Parlamento di Aruba pa dicidi ki tipo di personanan nan ta.

Na Scol di Polis

Un grupo di 21 agente policial a ricibi diploma PD-III



ORANJESTAD - Siman pasa diabierna 8 di December 2006 a tuma lugar na Scol pa Polis entrega di diploma PD-III (pa hoofdagent) na un grupo di 21 agente policial. Alto Comisario di Polis, sr. Peter de Witte, a hasi entrega di e diplomanan den compania di sra. Irma Gordon, kende ta e Cabesante di Scol pa Polis.

Den su discurso di felicitacion ela enfatisa e importancia di estudionan pa Cuerpo Policial Aruba y tambe ela enfatisa cu un carrera den den Cuerpo Policial Aruba ta solamente posibel si e agente en cuestion ta cumpli cu e requisitonan cu ta mará na e funcion cu ta desea.

Tambe ela mustra e agentenan cu a slaag riba e posibilidad pa, cu nan diploma nobo den man, solicita pa e funcionnan riba nivel di maneho intermedio, eo: wachtcommandant, specialista, y professional.

E nombernan di esnan cu a slaag ta:

S.L. Merselina, G.F. Besaril, E.R. Winterdaal, R.R. Kock, M.M.C. Rasmijn, M.A. Solognier, S.D. Luydens, J.C. Orman, S.S. Rasmijn, R.A. Tromp, S.A. Frolijk, L.A.Richardson, J.P. Tromp, A.C. Herrera, P.A. Kock, Sh.B. Kelly, I.F.A. Benschop, S.C. York, K. Meijerhof, W.J. St.Hilaire y F. Boekhoudt.

Bureau Sostenemi a inicia campaña di conscientisacion: "Tuma Accion"

Den un aña 183 caso di abuso y maltrato contra menor a ser registra serca Bureau Sostenemi

Mayoria di nan tin di haber cu abuso fisico, y 23 caso di abuso sexual

ORANJESTAD – Ayera tardi Bureau Sostenemi a convoca un conferencia di prensa cu a conta cu asistencia di minister di Enseñansa, Asuntonan Social y Infrastructura, drs. Marisol Lopez-Tromp. E obhetivo di e conferencia aki tabata relaciona cu un campaña di concientisacion titula: "Tuma Accion" cu Sostenemi a inicia oficialmente ayera ora cu e mandatario Lopez-Tromp a ricibi e prome sticker simbolico for di man di e directora di Bureau Sontenemi, sra. Lenny Geervliet.

Durante e conferencia aki, sra. Geervliet a splica prensa cu Sostenemi ta un centro pa conseho y coordinacion den caso di abuso y maltrato contra menor, y e bureau aki ta resorta directamente bou di Ministerio di Asuntonan Social. Abuso of maltrato di menor ta ser defini como tur forma di violacion y mal uso di e derechonan di menor, ocasiona dor di mayor(nan), of tercera persona(nan) cu ta haci daño na e crecemento fisico y desaroyo sicologico, emocional, intelectual, social y of sexual saludabel di un menor. Un menor ta tur persona di 0- te cu 18 aña di edad.

Den e caso aki, Bureau Sostenemi ta duna sosten den forma di conseho, na hendenan cu ta yama ora nan ta preocupa pa un mucha of ora nan tin sospecho cu algo cu ta pasando cu e mucha cu no ta bon.

Sra. Geervliet ta declara cu un mucha den un situacion dificil di maltrato, negligencia of otro forma di abuso no por desaroya su mes optimal y no por crece pa bira un adulto balansa. Pesei bureau Sostenemi ta duna conseho riba ki pasonan por wordo tuma, pa yuda e menor y si no tin nada mas cu por wordo haci, y tampoco tin cambio den e situacion dificil di maltrato, Bureau Sostenemi lo remiti e caso pa otro instancia cu lo por yuda manera DSZ of Voogdijraad y/of polis.

REGISTRACION DI CASONAN

Un tarea hopi importante cu bureau Sontenemi ta realisa tin di haber cu e registracion di e casonan di abuso y maltrato contra menor. Ta asina aki cu registracion di e casonan ta sumamente importante pa asina nan por haya un bista ariba e magnitud di e problematica aki.



Minister di Asuntonan Social, drs. Marisol Lopez-Tromp a ricibi for di directora di Sostenemi, sra. Lenny Geervliet, e prome sticker simbolico cu ta marca e inicio di e campaña "Tuma Accion"

Pa duna un bista riba e problematica aki, sra. Geervliet a bisa cu den total nan a registra 183 caso for di november '05 pa november '06. El a señala cu esakinan ta solamente casonan cu a drenta na Bureau Sostenemi, y nan no ta inclui esunan cu a drenta na otro instancianan, esaki kiermen cu e cifranan di caso no ta representatief pa henter Aruba. Directora di bureau Sontenemi a indica si cu e tendencia ta cu e cifra di caso ta aumenta, y pesei ta asina importante pa nan inicia e tipo di campaña di concientisacion, esta "Tuma Accion".

Riba e total di 183 caso registra, 40 di nan tabata solamente pa registracion.

81 di nan tabata meldu (esey kiermen cu Sostenemi mester a tuma over y coordina e ayudo) y 62 di nan tabata conseho duna na p.e.: scol, bisiña, famia etc..)

E formanan di abuso/maltrato cu a resalta den nan registracion tabata na prome lugar: Abuso fisico (44 biaha); segundo lugar: muchanan cu no ta bai scol (36 biaha); tercer lugar: negligencia fisico of sea falta di atencion y of precencia di un mayor (34 biaha). Nan a topa tambe cu 23 caso cu tabata tin di haber cu abuso sexual. E casonan aki a ser registra for 0 te cu adolescentenan.

Cu sumo preocupacion sra. Geervliet di Bureau Sostenemi a declara cu e no por bisa si e casonan di abuso y maltrato contra menor na Aruba ta creciendo of ta bahando. Pero mirando e casonan cu a ser registra, e ta bisa cu serca Bureau Sostenemi e tipo di casonan aki ta creciendo.

SOSTENEMI

A inicia cu Bureau Sostenemi ya cu tabatin un bashi den e ramo aki na Aruba. Te cu augustus 2005 Aruba no tabata conoce un centro oficial na unda tur hende por a haya informacion, conseho, consulta of por a raporta un caso tocante di abuso y maltrato di menor en general. Mayoria di hende hopi biaha tabata purba di yuda un menor pa medio di nan mesun contactonan informal of tabata raporta un caso na diferente instancia social. Tambe ta asina cu hopi hende berdaderamente kier yuda e menor den dificultad, pero no kier haya nan mes den problema cu e mayor(nan) of famia di e menor. Esaki ta algo hopi logico y comprendibel, pero hopi lamentabel y tin ora hasta funesto pa e menor cu ta wordo abusa of maltrata. Tampoco tabatin un bista general ariba e magnitud di e problematica aki ta; ni tampoco kico exactamente a wordo haci den casonan cu si a wordo raporta .

Pa tur e motibonan aki a lanta Bureau Sostenemi. Na Bureau Sostenemi tur hende por yama pa pidi informacion of raporta un caso den forma anonimo. Sostenemi lo trata e casonan den un forma discreto y confidencial. Sostenemi lo percura pa bin cu e ayudo necesario pa e menor dor di envolvi e instancianan concerni na e momento husto.

Sostenemi ta duna e siguiente ayudo na publico: Sostenemi ta sali for di punto di bista cu tur hende tin e responsabilidad pa yuda stop abuso y maltrato di menor. Nan ta distingui en general tres tipo di ayudo na publico: 1. Conseho. Esaki ta ora un persona pidi informacion general tocante abuso y maltrato di menor. E persona ta keda cu e responsabilidad pa yuda e menor. 2. Consulta. Esaki ta ora cu un persona tin mas cu un contacto tocante di e mesun caso cu Sostenemi. E persona ta keda cu e responsabilidad pa yuda e menor. 3. Raporta. Raporta ta nifica cu e persona ta hopi sigur cu e menor ta den un mal situacion y cu e mester di ayudo externo. Sostenemi ta tuma e responsabilidad pa coördina e ayudo na e menor.

Bureau Sostenemi tin actualmente dos Trahado Social, di cual un ta e directora. Sostenemi ta conta tambe cu e ayudo di un persona pa e parti administrativo. Tur hende por yama Sostenemi cu pregunta of preocupacion tocante di abuso, maltrato of negligencia di menor.

CAMPAÑA DI CONCIENTISACION

Directora di Bureau Sontenemi, sra. Lenny Geervliet a bisa cu otro aña nan lo bini mas agresivo cu campaña di concientisacion y cu un programa pa duna mas publicidad na e trabao di Bureau Sostenemi via e medionan di comunicacion. Esaki lo ta den forma di relatonan den corantnan cu ta duna informacion tocante kico ta abuso of maltrato, y con bo por ripara esaki. E meta ta pa trece mas conocemento na tur hende y asina nos tur por traha hunto pa combati maltrato di nos menornan y duna nan e chensnan cu nan merece.

MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP

Minister di Enseñansa, Asuntonan Social y Infrastructura, drs. Marisol Lopez Tromp a bisa cu hustamente debi na e problematica di abuso y maltrato di menor, nan a lanta Sostenemi. Esaki banda di tur e trabounan cu ta wordo haci caba dor di diferente otro instancia manera Respetami, tin tambe Comision Contra Abuso di Menor y tin leinan tambe cu a ser adapta den parlamento, esta cambionan den nos Codigo Penal dor di lei cu ta toca e parti di moralidad.

E lei a cambia y a haciele cu ta castigabel tambe esun cu a abusa di un mucha masculino, ya cu antes tabata poni solamente mucha muhe. Otro ehempel cu e mandatario Lopez-Tromp a trece dilanti riba cambionan cu a ser implementa den lei tin di haber cu e periodo cu un victima of esun cu ta yude ta haya pa entrega un keho. E ta bisa cu asina aki e por sigi menciona diferente puntonan cu nan a trece cambionan riba dje, pa haci e lei mas practico pa duna e victima tambe mas caminda pa cana. "E no ta conta solamente pa menor, sino cu e ta conta pa tur hende cu sinti cu nan a wordo atacha den nan derechonan. Den e caso aki Sontenemi ta pa menor, pero e leinan engeneral ta toca tambe pa adulto", asina e mandatario Lopez-Tromp a declara.

Monica Kock , Lider di MPA

Ni un estudio a wordo haci pa e efectonan cu BBO lo tin pa Turismo



ORANJESTAD - Den e "hoorzitting" AHATA a trese diferente di su preocupacionan dilanti. Pero e parti essencial ta cu gobierno no a hasi ni un estudio specifico riba e tereno di turismo pa e effectonan dor di e BBO. Manera MPA a trese dilanti varios biaha turismo ta trese 75% di e entrada di nos pais. Si e tereno aki ta bo pilar cardinal di bo economia bo mester hasi un studio specifico pa e effectonan cu tin cu e introduccion di BBO. Gobierno mes den su Memorie van Toelichting ta duna di conoce cu ta e sector aki e ker genera placa y no lo compensa e turista. Pero e problema ta cu ya nos turismo ta den problema. Manera AHATA a bisa "this is the worst time to do it". Mas ainda cu si bo ripara cu e schakelnan den turismo ta 4 pa 5 y no manera DEHZI tin den su calculacion di 2 schakel.

Sigun gobierno e hotel lo no wordu affecta, e turista so y roomtax lo no subi. Pero esei no ta correcto. E prijsnan di e camber lo subi pasobra tur e productonan y servicionan cu e hotel ta cumpra lo ta mas halto door di e BBO. Dus prijs di camber lo subi y roomtax over di e camber lo ta mas halto. Riba dje investeringsaftrek y vervoegde afschrijving lo wordo kita. E effecto ta cu e hotel no ta inverti mas den su edificio. Esaki tin effecto contrario na loke gobierno a dicidi, cu nos lo hisa e calidad di nos turismo. A wordo puntra specifico na e hotelnan pa upgrade pa nos por tin calidad.

Pero awo gobierno ta kita e incetivo di e hotel. Nan lo no bai inverti mas pasobra nan no tin ningun idea con grandi e effectonan lo ta despues di e introduccion di e BBO. Mas y mas e ta bira cla cu gobierno no a hasi studio y cu BBO tei so pa genera placa. Su effectonan negative pa nos economia no ta importante. E no por ta asina cu tur hende ta fout y 8 fiscalista paga dor di gobierno si ta correcto. Verschuiving directo pa indirecto no ta mara na un deadline.

Genera placa pa ta pa bo tekort di 80 miljon di otro anja si tin un deadline. MPA ta hopi preocupa pa e effectonan negative pa e economia di Aruba y ta suplica gobierno pa hasi mas estudio. No pasa e BBO tanten cu bo no a hasi bo estudio. Ainda gobierno lo hanja entrada extra di invoerrechten.

Remitido

Mi a wordo maltrata inhustamente pa guardianan di Nightclub Azucar



Ariba e anochi diabierna 8 di December pa manece diasabra 9 di December 2006, mi a wordo maltrata inhustamente pa tres guardia di Nightclub Azucar, cu consecuencia cu nan a fractura mi pia drechi parti abou y tambe a sufri slanan na wowo, brasa y dede.

E maltrato tabata inhusto pasobra ningun momento mi a haci algo cu ta hustifica e forma con tres guardia a bringa contra ami.

Mi tabata den Azucar, caminda mi a cumpra un bebida alcoholico y na dado momento mi a sali pafo. Ora mi kier a drenta bek, e guardia na porta a bisa'mi cu mi no por drenta cu bebida. Ora mi a benta e cups afo, e guardia a bisa'mi cu mi tin cu piki e cups cu mi a laga benta abou.

E ora ey mi a bis'e cu esei no ta su trabou di bisa'mi pa piki e cups. Esei ta trabou di Serlimar. Mi a bis'e cu su trabou ta pa seguridad di e lugar. E ora ei e guardia a para riba cu si mi no piki e cups, mi no ta drenta.

E ora ey, mirando cu mi a caba di paga 60 florin pa drenta e fiesta, mi a exigi mi placa bek. E guardia a nenga di duna placa bek y a nenga di yama e doño ora ami a pidi'e.

E ora ei el a bisa'mi pa sali for di e lugar. Mi a nenga y den un frega di wowo, dos otro guardia a ataka'mi di lomba.

Nan a benta'mi abou y keda para riba mi. Mi amigonan a core bin yuda'mi y nan a hiba mi hospital, caminda dokter a constata cu e guardianan a kibra mi pia y cu mi a sufri diferente golpi.

Ta di lamenta cu ningun momento, e guardianan a yama Polis, cu ta e autoridad pa mantene orden publico. Pa colmo, ora mi a yama e doño di Azucar, el a laga sa cu haci loke mi kier. E otro doño a bisa'mi cu e tin un agente di Polis ta traha como guardia di seguridad y cu el a mira tur loke a pasa y cu ta'mi ta fout. Al contrario, mi tin como seis testigo cu a mira claramente cu ta e guardianan a actua inhusto.

Mi a haci un denuncia oficial na Polis contra e guardianan di Azucar y awor ta cuestion di warda pa e investigacion keda conclui pasobra ami no por tolera cu mi ta wordo maltrata inhustamente.

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Homber cu a hinca choller mata na San Nicolas mayan den Corte

ORANJESTAD – Mayan mainta den Corte den Prome Instancia lo bay trata dos caso di mata. Notabel ta cu e dos lamentabel casonan aki a sosode riba e mesun dia, esta 8 di Juni 2006.

E prome caso ta e homber Dijkhoff, kende a primi mata su baby di algun luna y despues a hiba e criatura hospital cu e pretexto cu e criatura a hoga den lechi.

E otro caso ta e homber W.F.Cremony (30), kende a hinca mata un choller den San Nicolas. Ta asina cu dia 27 di October 2006, e caso aki a bin dilanti “pro forma” y a keda dicidi cu dia 15 di December 2006, esta diabierna awor, lo trata e caso.

Kico realmente a pasa cu Cremony a hinca e choller mata no ta mucho cla. Anteriormente Bon Dia Aruba a combersa cu tabata di e sospechoso, kende a splica cu e choller cu su yiu a mata, ta un choller hopi problematico cu constantemente ta ataca hende na San Nicolas.

Segun e tata, e ta lamenta profundamente loke a sosode, pero na San Nicolas hendenan ta contento cu a poni un fin na e choller cu tabata terorisa e habitantenan.

Bon Dia Aruba lo bay ta presenta den Corte pa cubri e caso y lo publica pa nos lectornan, loke a sosode den Corte.

Caso penal contra funcionario di DIMAS cu a falsifica documento diabierna awor



ORANJESTAD – Diabierna awor, esta mayan 15 di December, e muhe S.W. y e homber M.E.C.T. lo mester presenta den Corte, relaciona cu e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra nan.

Ta trata aki di un caso di falsificacion di documento, caminda e funcionario di DIMAS, S.W. lo a ricibi placa pa su servicio.

ACUSACION

E acusacion cu Ministerio Publico lo presenta contra e homber M.E.C.T. ta cu el a duna un funcionario publico, den e caso aki, e muhe S.W., un regalo of a haci un promesa cu e intension pa convenc’e pa, den su trabou contra su obligacion, haci of keda sin haci algo.

Tambe M. E.C.T. ta wordo acusa di a falsifica documentonan. M.E.C.T. ta wordo acusa tambe di a comete estafa.

S.W. ta wordo acusa di a acepta un regalo den su trabou contra su obligacion. Tambe e ta wordo acusa di falsifica documentonan.

CASO POSPONE

Bon Dia Aruba por a compronde cu e caso aki lo bin dilanti “pro forma” o sea cu lo bay presenta e acusacionnan contra nan pero cu no ta bay trata e caso penal. Posiblemente Fiscal lo bay fiha un fecha riba cual e caso aki lo por wordo trata.

Mike de Meza, Parlamentario di AVP:

Presidente di parlamento den un forma dictatorial a dicidi di wanta prensa y publico pafor di sala di Parlamento



ORANJESTAD - Mike de Meza, Parlamentario di AVP comentando riba e situacion cu por wordo cataloga como bergonsoso den Parlamento diamars ultimo, a duna di conoce cu lamentablemente historia di Aruba a conoce un otro dia scur den Parlamento, ora cu Presidente di Parlamento, posiblemente bao guia di su lider y actual Prome Minister, Nelson Oduber, a dicidi di sera porta pa publico y prensa. Di e forma aki evitando cu nan por a scucha e hearing cu a tuma lugar cu gremionan y fiscalistanan relaciona cu introduccion di BBO.

De Meza a comenta cu prome cu e reunion a cuminsa, fraccion di AVP a pidi un punto di ordo puntrando e motibo pa cual Presidente di Staten a dicidi di sera porta pa publico y prensa, siendo cu den nos Staatsregeling ta poni claramente cu reunionnan di Parlamento ta publico y cu si kier haci esaki porta sera, 4 miembro di Parlamento mester pidi pa sera porta temporalmente y presenta nan punto pa continua cu e reunion cu porta sera.

E peticion aki mester wordo apoya pa 2/3 parti di Parlamento. Lamentablemente e regla aki no a wordo sigui ayera y Mervin Wyatt-Ras den un forma dictatorial a dicidi di wanta prensa y publico pafor di sala di Parlamento como si fuera cu lo ta trata di algo di seguridad nacional of si BBO lo ta un secreto, siendo cu aki 2 siman y mei e lo ta drentando na vigor. Mirando esaki nos hendenan ta buscando mas y mas informacion riba esaki, pero ta net esaki ta loke integrantenan di partido MEP, incluyendo Presidente di Parlamento, un biaha mas, casi sigur riba ordo di nan lider no ta haciendo of ta purbando di evita, Mike de Meza a duna di conoce.

E ta considera e situacion algo cu ta bai contra ur principio di democracia, un censura total cu ni na paisnan comunista ta wordo mira mas, y peor ainda ta cu e mesun Presidente di Parlamento aki a dicidi di kita derecho di palabra di tur Parlamentario pa haci pregunta, es decir, nan tabata sinta den sala di Parlamento, scucha loke e invitadonan tabata bisa y nada mas, ningun pregunta. E situacion aki no por ta posibel den siglo 21 y mucho menos na un pais democratico, pesey de Meza ta bisa cu ta trata aki di un otro dia scur den nos historia.

Na e momentonan aki, e conclusion cu por saca pa loke ta e ley di BBO ta cu fraccion di MEP kier bulldoze esaki mescos cu nan a haci cu e aumento di prima di AZV, cu e LTU, cu aumento di impuesto di importacion y cu e overdtachtsbelasting.

Durante e prome reunion, esta cu gremionan comercial, ni publico ni prensa por tabata presente, pero segun de Meza, tur gremio a expresa cu introduccion di BBO lo ta uno devastador pa Aruba su economia, pa esnan financieramente menos afortuna y pa companianan local.

Pa loke ta e di dos reunion, esta cu gremionan sindical, Presidente di Staten a insisti cu prensa mester sali, a pesar cu entre e dos reunionnan aki, fraccion di MEP a invita prensa pa bai den nan fraktiekamer y di e forma aki haci uso di prensa pa nan propio benefishi, aki segun miembronan di prensa, Ady Thijsen lo a bisanan cu e no tin problema pa nan ta presente. Despues di insistencia di sra. Mervin Wyatt-Ras pa prensa bandona sala di Parlamento, algun miembro di prensa a dicidi pa para pa nan derecho di informa y a keda.

Mientras tanto sr. Rudy Geerman, presidente di SDU a lanta para pa cuminsa papia, Presidente di Parlamento a bisa pa no sende e microfon, despues di un rato Geerman a cuminsa papia cu microfon paga mes y e ora Mervin Wyatt a dicidi di schors e reunion y lanta bai, lagando presidente di SDU cu palabra den boca. Mescos a wordo haci pa algun miembro di fraccion di MEP.

Algo cu tabata di spera despues di un acto asina bochoronoso, e sindicatonan a keda masha disgusta pa cu e actitud aki tanto cu fraccion di MEP como cu presidente di Parlamento cu tambe ta miembro di partido MEP. Un otro punto mas pa bisa cu ayera tabata otro dia scur den historia di Aruba.

Na final Mike de Meza a expresa cu e ta aplaudi gremionan y fiscalistanan cu a para banda di pueblo, cu no ta permiti cu pueblo por sigui wordo maneha na e manera disctatorial y di silencia pueblo y prensa manera Gabinete Oduber ta bin ta haciendo.

Parlamentario mr. ing. Zulay van Poppel-Marquez a haci un bishita na scol Dun'un

Scol Dun'un man a expande atrobe awor cu un klas extra





ORANJESTAD - Riba 5 di December Zulay a haci un bishita na school Dun'un man pa haya un bista den e klas extra cu e keda construi na school Dun'un man na Piedra Plat. Un par di aña atras nos por a mira con school Dun'un man a inaugura e kleuterklas dunando asina e atencion nesesario na e chikitonan tambe. Recientemente scol Dun'un man a expande atrobe awor cu un klas extra pa e muchanan di 1e klas.

Un bunita gesto ta e yudansa pa verf e school loque a wordo hasi door di voluntarionan, cu ta yuda tene e scol den bon condicion. Por apresia e alegria y e spontanidad di e muchanan. Cu e klas extra, e scol a expande e cantidad di alumno cu por bin na scol Dun'un man.

Zulay ta felicita e cabesante di scol y tur e maestronan cu nan trabao cu nan ta eherse pa cu nos muchanan special.

SERVICIO BON DIA Aruba

Segun encuesta di revista prestigioso "Caribbean Travel And Life"!

Aruba ta sigui ta un isla favorito

Hyatt Regency Aruba Resort & Casino y Sunset Grill Restaurant di Radisson Aruba Resort & Casino a resulta di ta "The Best" den nan categoria

ORANJESTAD - Tur aña Caribbean Travel & Life ta publica su readers' choice awards, cual ta basa riba un encuesta cu nan ta haci entre nan lectornan. E lectornan ta escohe e isla di Caribe cu nanta haya e mihor den e diferente categorianan manera, e miho destinacion, mas romantico, restaurant shopping, hotel etc. E resultado di esaki ta ser publica como The Best Of The Caribbean 2006 den e edicion di November.

CATEGORIANAN

Aruba a sobresali den e siguiente categorianan:

* Best Hotel/Resort: Hyatt Regency Aruba Resort & Casino!
* Best Restaurant: Sunset Grille di Radisson Aruba Resort & Casino
* Friendliest People: Aruba a sali na di 3 lugar
* Best beach: Palm Beach Aruba a sali na di 4 lugar
* Best All-Inclusive Resort: Tamarijn Aruba Resort a sali na di 5 lugar
* Best Resort for a wedding: Radisson Aruba Resort a sali na di 6 lugar
* Best Large Hotel: Radisson Aruba Resort a sali na di 5 lugar
* Best Family vacation Resort: Divi Aruba Resort a sali na di 7 lugar
* Most Romantic Resort: Bucuti Beach Resort a sali na di 5 lugar
* Best Resort Golf: Tierra del Aruba a sali na di 7 lugar
* Best Resort Casino: Hyatt Regency Aruba a sali na 2 lugar
* Best Local Food: Aruba a sali na di 6 lugar
* Best "Bang for your buck" resort: Bucuti Resort a sali na di 5 lugar
* Best Happy Hour: Amsterdam Manor Resort a sali na di 5 lugar.

Aruba a sa di conkista e curazon di e lectornan di Caribbean Travel and Life y
pa medio di esaki ATA kier a felicita e pueblo di Aruba cu nan logro, i muy especial na Hyatt Regency Aruba Resort & Casino, Radisson Aruba Resort & Casino & Sunset Grill restaurant. E hecho cu Aruba ta ofrece un tremendo producto turistico na nos bishitantenan y ta brinda nan e amabilidad y cordialidad pa cual Aruba ta conoci pe, a resulta awe positivamente pa nos isla.
Como ciudadano, nos tur tin e responsabilidad di contribui positivamente na e bienestar di nos turismo. Hunto nos tur por haci di Aruba " Un lugar dushi pa biba cu ta haci un lugar dushi pa bishita". Pabien na tur cu a gana den nan categoría y /o a ser nomina.

SERVICIO BON DIA Aruba

Mobile Bazaar di SETAR ta na caminda... Lo bai tin show di vuurwerk





ORANJESTAED - Recientemente SETAR N.V. a anuncia e evento cu henter comunidad ta sperando riba dje, esta e Mobile Bazaar cu ya a bira un evento anual cu no por falta mas na Aruba.

Ademas di ta un dia pa brinda e comunidad di Aruba e oportunidad pa cumpra un por acudi pa goza di e diferente gruponan di gaita cu ta presenta e dia ey na e oficina principal di SETAR na Seroe Blanco. E aña aki tin gruponan manera Euforia, Grupo Amistad, Los Sobrinitos, Arugaldo, Paranda ta Nos y e artista di Hey ta Pasco Edjean Semeleer. Lo tin presentacionnan henter dia desde 8'or di mainta te cu 10'or di anochi. E benta di celular lo cuminsa pa 9'or di mainta y ta termina pa 6'or di atardi. E artistanan invita pa e evento e aña aki lo ta e grupo BASIC ONE cu lo deleita tur esnan presente cu nan hitnan musical. Santa Claus lo ta presente pa tur e muchanan y tambe lo tin un Dino Jump pa nan hunga henter dia. E bar y cushina lo ta bon surti. Tambe lo tin ice-cream gratis pa esnan cu bishita Mobile Bazaar 2006.

Lo tin un variedad amplio di diferente modelo di celular y tambe algun modelo nobo cu ta keda introduci na e Mobile Bazaar. No ta falta e benta di accesorionan pa bo celular na prijs di baca flaco. Ademas di tur esaki lo tin un grabbelton cu diferente modelo di celular na cada balie pa esnan cu yega marduga dus prome SETAR. Pa un prijs abou esaki ta brinda e "early bird" e oportunidad di "grabbel" pa un celular. Mester bisa si cu esaki ta un stock limita y mester hasi un compra di un celular pa por "grabbel". Tur persona por cumpra un maximal di 3 celular incluyendo esun di grabbelton. E highlight di e evento sigur lo ta e final di e campaña di Fin di Aña caminda tur clientenan cu a haci nan compra durante e temporada aki of ta un cliente postpaid di SETAR por a participa aden. E premionan lo wordo saca un rato prome cu 8'or di anochi "live" via Telearuba. E premionan e aña aki lo ta entre otro viahe pa 2 persona, hotel y pasashi pa Buenos Aires, Panama, Ecuador, premio cash, giftcertificates y hopi mas. Naturalmente na e parti final di e anochi, e show di vuurwerk lo no falta, prepara pa Morales Fireworks cual lo ta un show di Flowerbeds specialmente pa negoshi. Esaki sigur lo ta un evento spectacular pa grandi y chikito por wak y goza di dje!

Parlamentario Edwin Jacobs (MEP) resumiendo historia di BBO

Cronograma di un yamada pa paro general di trabao, impulsa y na beneficio di comercio

ORANJESTAD – E articulo aki cu a ser manda dor di Parlamentario Edwin Jacobs (MEP), caminda na titulo personal e ta resumi historia di BBO di un forma cronologico ta bisa textualmente asina:

BBO: UN CORRECION FISCAL

En vista di e yamada di lidernan sindical pa paro general di trabao, mi ta considera necesario pa un biaha mas informa tur trahador ariba nos isla di e henter e historia entorno di BBO. Aki ta sigui un relato cronologico.

1997

Gabinete Eman II ta ricibi rapport di Comision Timmer ariba con pa cambia nos sistema di belasting pa un sistema cu tin mas belasting indirecto. Conseho principal di e comision tabata den prome fase aumenta tur tarifa di invoerrechten cu 12%. Y den di dos fase introduci un salestax. Gabinete Eman a acepta e recomendacionnan aki.

1999

Den presupuesto di Pais Aruba pa 2000, Gabinete Eman III ta anuncia decision di implementa rapport Timmer integralmente na aña 2000 cu e meta di aumenta entradanan di gobierno. Sorprendentemente, e unico accion di Gabinete Eman tabata introduccion di un dividendspecial, evitando pais Aruba di haya mas di 200 miyon florin na entrada di doñanan di companianan.

2002

- Durante prome mitar di 2002, Gabinete Oduber III ta anuncia su maneho di trece cambio den nos sistema di belasting. E meta ta pa haci e sistema mas husto y buscando e fair-share pa pueblo den nos desaroyo economico.
- Na final di 2002 ta elimina e ley di tax holiday. Un ley cu tabata tin un bon intencion, pero cu lamentablemente hopi comerciante cu no tabata bin na remarca pa e ley aki a logra haya e beneficionan, perhudicando caha di pueblo. Asina tin comerciantenan a ricibi tax holiday pa habri restaurant.

2003

Ta elimina e areglonan di belasting, asina yama fringe benefits, cu tabata beneficia inhustamente un grupo di doñonan di companianan. Nan tabata biba den cas, core den auto luhoso y usando telefoon di compania sin cu tabata paga e belasting correspondiente ariba e sumanan aki di salario den producto. Comercio a protesta fuerte contra e eliminacion aki.

2004

Ta introduci un ley general di belasting. Pa prome biaha e derechonan di pagadornan di belasting ta keda regla y garantiza. Y na mes momento e caha di pueblo ta keda proteha contra esnan cu nan unico meta ta keda sin paga belasting.

APRIL 2006

Gobierno ta anuncia restructuracion den tarifanan di invoerrechten, caminda esnan di productonan basico ta keda baha y otronan di productonan di luho ta keda adapta na realidad.

MEI 2006

- Parlamento ta haya informacion di e intencion di gobierno pa introduci un belasting indirecto ala estilo St. Maarten. Pa tal motibo ta haci e peticion na Belastingdienst di Antiyas pa un presentacion durante reunion bi-partidario entre Aruba y Antiyas na St. Maarten.
- AVP ta duna di conoce di lo no asisti na dicho presentacion, pasobra nan ta contra introduccion di tal.
- AVP y comercio ta cuminsa preparacionnan y ta organiza un manifestacion contra e restructuracion.
- Despues di e presentacion di belastingdienst di Antiyas, Parlamentario Rudy Lampe ta expresa su apoyo na BBO ya cu esaki ta trece e control necesario ariba comercio. Y na mes momento ta indica cu e manifestacion di AVP y comercio no ta contra restructuracion pero mas bien ta voorboor di accionnan contra BBO, cu ta trece e control.
- Den un intento pa para introduccion di restructuracion, Banco Central ta saca un conseho sumamente dramatico. Den tal, e Banco ta calcula cu inflacion na final di e aña aki lo yega entre 5.5 pa 5.7% a consecuencia di e structuracion. A pone duda den e calculonan aki y tempo ta duna razon.

JUNI 2006

- Despues cu e manifestacion di AVP y comercio no tabata un exito, presion a keda pone ariba sindicatonan pa yama nan miembronan pa manifesta. E presion aki a aumenta y lidernan sindical, aliadonan tradicional di AVP, a dicidi di organisa un manifestacion.
- Dia di manifestacion, lidernan sindical prome cu bahada di solo, ta baha na awa lagando manifestantenan desampara dilanti oficina di gobierno. Lider di AVP publicamente a bay den atake frontal riba e lidernan sindical. E sector di prensa aliado di AVP a lastra e lidernan sindical y a cuminsa reprochanan, cuasando un presion enorme ariba e lidernan sindical.
- AVP y comercio, den fase prematuro, ta anuncia di lo no acepta ningun tipo di belasting indirecto.

JULI/AUGUSTUS 2006

- Ministro di Finansas di bay riba un mision di fact finding na St. Maarten. Na su regreso ta anuncia su intencion di introduci un belasting indirecto estilo esun di St. Maarten pero cu e lo ta otro si.
- AVP y comercio ta sigui manifesta nan oposicion na loke nan ta yama salestax. Apoya pa prensa den aliansa, nan ta cuminsa un campaña di mal informacion formal, tratando na crea panico y miedo den poblacion. Entre otro ta bisa pueblo cu prijsnan lo subi drasticamente.

September/oktober 2006

- Mi prome reaccion publico riba belasting indirecto, alegando mi sosten den e belasting semper y cuando cu e ta acompaña cu compensacionnan husto pa e consumidor.
- Direccion di Belasting ta cuminsa informa gremionan di e plannan general pa cu e belasting indirecto cu a haya e nomber di BBO: belasting op bedrijfsomzetten.
- Parlamento ta keda informa pa Direccion di Belasting, caminda e expone e principionan abase di cual ta pensa di trece e ley. Compensacion ta figura prominentemente entre e principionan. Ademas ta presenta cifra di 69 miyon florin, basa ariba cuentanan nacional di CBS, cu lo ta e suma total cu gobierno ta bay compensa. Ademas gobierno ta calcula un inflacion di 3.1% cu por ta e efecto directo di BBO. Pa loke ta compensacion pa e consumidor, gobierno ta bay aumenta di pensionnan di SVB y di onderstand y reduci inkomsten y loonbelasting. Gobierno ta dicidi di compensa e doñonan di trabao tambe, mediante reduccion di invoerrechten, reduccion di winstbelasting cu 7%.
- Companianan cu ta duna servicio di administracion fiscal ta cuminsa un serie di sesion di informacion riba BBO y su consecuencia pa nan clientenan. Naturalmente e grupo aki, cu nan pleno derecho, ta sali na interes di esnan cu ta nan clientenan. Pesey mester ta critico pa loke ta nan splicacion.
- Den nan afan di opone BBO, AVP bao capa di organisacion aliado ta trece St. Maarten como ehempel di ki supuesto efecto negativo e tabata tin pa e pueblo eynan. Ta sigui purba hinca miedo den pueblo, mal informando cu prijsnan na St. Maarten a subi entre un 10 pa 15% tempo a introduci BBO eynan.

NOVEMBER 2006

- Informacion exacto encuanto compensacion ta drenta. Di immediato mi persona ta bay over na calcula aumento di entrada netto di e trahador. Aki ta calcula cu e aumento lo ta entre 4.6 pa 7.4 porciento, pa esnan cu salario minimo. E cifranan aki nunca a keda desbarata ni pa oposicion ni pa instancianan.
- Informacion di St. Maarten, cu pueblo mes por verifica, ta desbarata e campaña di propaganda di AVP y comercio. Inflacion na St. Maarten tabata di 3.2%, e aña di BBO. AVP y comercio no ta contra-aresta e dato aki y ta sigui e campaña di plama informacion robes den comunidad.
- Cifranan di inflacion di CBS ta mustra cu durante e prome 10 luna di 2006, e inflacion ta yega un 2.7%. Esaki ta porcierto mucho mas abao cu e 5.5 minimo di Banco Central.
- Banco Central ta duna oponentenan di BBO cuminda, anunciando cu nan calculo mustra un inflacion di 8% otro aña. E pregunta ta keda cu si e Banco tin autoridad ainda pa papia riba calculacion di inflacion mirando cu nan conseho anterior tabata completamente off.
- Famia di lider di AVP ta cuminsa un campaña di firma y preparacion pa un manifestacion. AVP y comercio di immediato ta sostene e manifestacion y ta participa den esaki. Na mes momento mediante prensa den alianza ta sigui aumenta e presion ariba lidernan sindical.
- Sindicalista Pontilius, cu aparentemente no por wanta e presion mas, ta e prome pa sali bisa cu nan no ta manifesta mas, ta plat nan ta bay pone Aruba. Esaki den un intento pa kita e presion for di riba nan cu dia pa dia AVP y su aliadonan tabata pone riba sindicalistanan.
- Simar ta e unico sindicato cu ta saca un comunicado cu nan motibonan pa ta contra BBO. Den un reaccion amplio mi a contra aresta punto pa punto di e ponencianan di Simar. Tampoco no a duna contra reaccion, kisas pasobra nan no por contra aresta nos argumentonan.
- Manifestacion di famia di lider di AVP ta resulta decepcionante pa e organisadornan y nan aliado. Consecuencia, prensa ta aumenta e presion mas riba sindicatonan y ta cuminsa mama gai di sr. Pontilius cu nan no por pone accion na su palabra di paro general.

DECEMBER 2006

- Luna ta habri cu lidernan sindical bastante bruha. Ta exigi reunion cu Gobierno pero no ta presenta cu ningun documento of proposicion of nan objecion contra BBO. Ta pidi 48 ora pa bay prepara algo. Completamente desorienta, lidernan sindical ta cana pariba pabao, di instancia pa instancia.
- AVP y comercio, mirando e ego y aspiracion politico di sigur dos lider sindical, ta probecha di e situacion y ta mustranan cu un bon trabao den bista di AVP riba paro general, ta habri caminda pa un posible carera politico. Comercio probablemente ta dispuesto pa percura pa financia e carera poltico aki.
- Cu poco argumento sin base, indicando di no ta comprende e materia, pero cu nan unico meta ta defende interes di comercio, sindicatonan ta anuncia paro general pa awe, 11 di december.
- Pa prome biaha lidernan sindical ta canta paro general sin ningun momento a consulta cu nan miembronan. Sin ningun momento a mustra nan miembronan cu nos cifranan lo no por ta cuadra. Lidernan sindical ta mustrando un desprecio masha grandi pa nan miembronan door di no informa nan y trata na convenci nan cu argumentonan valido e motibo pa kiko nan mester ta contra BBO y pakiko nan mester pone trabao abao.

Pesey abo trahador, cu awe nan ta pidi´bo pa bo perde algun ora di bo salario, mester keda critico. Exigi di boso lidernan sindical pa nan duna cuenta. Nan tin e obligacion aki cu boso. Puntra nan di con ta boso mester entrega salario pa evita cu ta bin control pa doñonan di trabao. Puntra nan di con boso mester pone trabao abao pa sirbi interes di comercio. Den ocasionnan anterior cu boso tabata pone trabao abao pa manifesta contra trato inhusto, di biaha presidente di Camara di Comercio y ATIA ta bay prensa critica trahadornan, tilda nan di ta irresponsable. Puntra bo mes di con awe si abo mester sacrifica pa nan sigui paga menos belasting. No entrega bo derecho awe, pa mañan nan no sigui trapa riba.

Calender "Cunukeronan Aruba 2007"



ORANJESTAD - Archivo Nacional Aruba kier a recorda tur esnan cu ta buscando un bunita y unico regalo "tipico Arubano" pa pasco cu e calender di 2007 di Cunukeronan di Aruba ta obtenibel te cu dia 22 di december na Archivo Nacional Aruba, situa na Sabana Blanco 60 (ex-Wimco) y despues desde 3 di januari 2007. Oranan di oficina ta di dialuna pa diabierna di 7.30 am – 12.00 p.m. y di 1.00 p.m – 4.30 p.m.

E calender tambe ta obtenibel na: Antraco Aruba NV, Boekhandel Mariska, Botica Central, Botica Santa Anna, Botica Kibrahacha, Botica Oduber, Botica San Lucas, 4-Centro Medico, Botica Paradera, Djiespi's Place, Esquire, Minimarket Prikichi, Optica Kok, Van Dorp en de Wit Stores,y Zeerover na Savaneta.

E calender dedica na tur nos cunukeronan ta obtenible pa un prijs di Awg. 20,-

Archivo Nacional Aruba y Fundacion Amigonan di Archivo ta desea e pueblo en general di Aruba felis dianan di fiesta y un prospero anja 2007.

Diabierna awor na Radisson Hotel

Mainta di Reflexion pa maestronan den servicio di SKOA

ORANJESTAD - Diabierna 15 di december benidero Centro Katechetico Aruba y Stichting Katholiek Onderwijs Aruba ta organisa un Mainta di Reflexion pa tur maestro den servicio di SKOA.

Esaki lo tuma lugar den e ballroom di Radisson Hotel durante ora di scol. E dia aki tur alumno di scolnan Catolico (Preparatorio, Basico y Avansa) lo tin un dia liber.

E tema di Centro Katechetico pa e aña escolar 2006-2007 ta: "Ban topa cu Hesus". Na un manera cla y comprendibel e muchananan ta siña tocante e sacramentonan di Iglesia Catolico Romano.

Diferente sacerdote di Aruba y Corsow, lo trata e sacramentonan den nan charla. Reverendo pastoor Luigi Verdeccia di Corsow, lo trata e sacramentonan di iniciacion. E lo elabora riba e sacramentonan di Bautismo, Eucaristia y Confirmacion.

Reverendo Pastoor Spzila di parokia di Dakota lo trata e sacramentonan di sanacion, esta Confesion y Santo Oleo/ Sacramento di enfermo.

Su Excelencia Monseñor dr. Pader Amado Römer di Corsow lo trata e sacramentonan di mision: Matrimonial y Orden Sacerdotal.

E profundisacion aki ta necesario pa cada maestro(a) pa asina nan keda reforsa spiritualmente. Di e manera aki nan lo tin algo di brinda nos muchanan riba e tereno di formacion spiritual y religioso.

Segun partido MEP

Dirigentenan di AVP ta fulmina contra Gabinete Oduber ya cu algun persona a haya trabou den gobierno

AVP: 1500 Ambtenaren teveel

ORANJESTAD — De fractie van de AVP heeft onlangs met het bestuur van de Kamer van Koophandel van Aruba vergaderd over de financiële en bestuurlijke crisis waarin het land volgens de partij verkeert.
AVP-leider Mike Eman verklaarde na afloop tevreden te zijn over het gevoerde overleg met de Kamer. "Op vele gebieden delen wij een gemeenschappelijke bezorgdheid en ook over de manier waarop de problemen moeten worden aangepakt zijn we het meestal eens. De overheidsuitgaven moeten drastisch omlaag om de verhogingen van de invoerrechten en de invoering van de salestax overbodig te maken. Er zijn 1500 ambtenaren teveel en bovendien met een onbetaalbare pensioenregeling", zo stelt Eman.
De AVP overhandigde tijdens de bijeenkomst een standpuntennota aan de Kamer van Koophandel.

Amigoe, 26 oct. 2006

ORANJESTAD – Cu partido AVP semper tin un rabia, odio y vengansa contra empleadonan publico ta un hecho cu no por wordo scondi nunca mas, asina den su comunicado di prensa partido MEP ta bisa.
Diariamente e dirigentenan di e partido aki ta fulmina contra Gabinete Oduber, ya cu nos gobierno durante e ultimo 5 añanan a duna algun persona trabao den gobierno, cu ta sumamente necesario p'asina sigui duna servicio na comunidad.
Partido AVP ta blo critica e hecho aki, sinembargo na ningun momento nan ta duna splicacion na pueblo cu e aumento aki ta debi na e gran cantidad di habitantenan cu a crece drasticamente durante e ultimo añanan y consecuentemente e servicio cu mester wordo brinda na tur habitante den e pais aki. Tambe nunca nan a acudi serca e hefenan di e departamentonan di gobierno pa puntra nan di con constantemente nan ta pidi nos gobernantenan pa nan haya mas empleado den nan servicio.
Un y tur por corda ainda con algun aña pasa Cuerpo di Bombero te hasta a bay den accion, pasobra nan tabata convenci cu tin necesidad pa mas empleado den e cuerpo aki. Pa no papia mes di polis, douanero, cuidador di preso, maestronan di school etc.
Cu partido AVP ta cla pa haci un disaster den e cuerpo di ambtenaarnan - si pa desgracia di e pais aki un dia nan haya oportunidad pa drenta gobernacion - a sali na cla algun siman pasa ora cu nan a reuni cu Camara di Comercio y caminda e lider di AVP Mike Eman a declara textualmente lo siguiente: "Tin 1500 ambtenaar di mas y fuera di esey cu un areglo di pensioen no pagable". E declaracion aki a sali den e vespertino Amigoe di Aruba di dia 26 di October ultimo.
Aki pues tur empleado publico por mira ta ki clase di lider lo kier dirigi e pais aki cualkier dia: Un lider cu ta cla pa pasa machete den un cantidad di 1500 ambtenaar y lagando nan tur desampara.
Anto ainda nan tin e curashi di laga traha e cantica: "Ta tristo…". Si ta tristo pa 1500 ambtenaar di cual nan garganta lo wordo bula si pa desgracia Mike y AVP haya oportunidad pa goberna e pais aki. Por ultimo, ta cual ta e sindicato atrobe cu na 1993 tambe a firma cu gremionan comercial pa kita 1500 empleado publico? Corecto!

Parlamentario di AVP Benny Sevinger

Mambo su precupacionnan pa caya grandi ta valido!

Parlamentario di AVP Benny Sevinger a declara cu durante e presentacion di gremionan comercial riba BBO na un manera alcaso y profecional a splica Parlamento tur logue BBO lo bai nifica pa comercio y e clase trabador. Mambo representa pa sr. Tieleman a trece bon cla padilanti cu caya grandi su situacion economico durante henter anja tabata malo. Sigur e BBO aki lo bai ta destrastroso pa e 120 tiendanan cu lo ta den e ultimo scakel di e BBO unda e prijs pa basi negoshi lo ta bira asina halto cu hopi negoshi lo no por competi y lo tin cu sera porta. Con gobierno ta kere cu e negoshinan chikito aki cu tin di paga extra p.e. articulonan di limpiesa, articulonan pa oficina, inversion di equipo pa eficiencia, mantencion (material y servicio), promocion/propaganda, huur di local, seguridad etc…cada un tambe a paga BBO den nan schakel, esaki lo ta acumulativo. Cash flow pa e empresanan chikito aki lo bira hopi menos cu tur consecuencia cu e saki por tin. Otro problema cu e BBO aki lo terese pa comerciantenan di caya grandi ta cu e donjonan di edificionan no tin "investeeringsaftrek" mas, no tin ningun stimulacion pa mantene of renoba edificionan, stimulando un deterioracion di caya completo mas ainda di loque e ta.
Salario minimo sin duda tambe lo ta un sla mas pa gcaya grandi mayoria di empleadonan den caya ta traha a base di un salario minimo cu sin duda caya kier aumenta pero no bblogatorio despropocional manera cu gobierno ta impone pa e por tuma medida.Mambo kier mustra gobierno cu ja caba e primanan di AZV y AOV a subi caba pa motimo di e gobierno aki. Awor kier subi e primanan aki atrobe cual ta comeriante lo tin di bai page.
Parlamentario di AVP a sigui bisa cu Mambo a declara precupantemente cu pa bo haci negoshi bo mester hasi ganashi. Si bo ganashi ya ta minimo of nulo, ta keda un salida pa bereken e gasto addicional di BBO y gasto den operacion den prijs di bo mercancia. Pero ta te cuanto bo por keda hisa prijs, y keda conta cu bo clientenan ta sigui bin cumpra? Ya a absorba y ahusta segun un hisamento di salario minimo y prijs halto di coriente y awa den 2006. Si un negoshi no por haci ganashi, e lo mester sera su porta y trabadornan lo perde trabao. Sevinger a termina bisando cu e gobierno aki ta hiubando tur loque ta trata comercio (shopping malls) na e zona serca di hotel cu ta matando caya grandi y awor pa corona su obra ta impone BBO pa caba di dere.

Parlamentario di Surnam cu bishita di cortesia na Parlamento



ORANJESTAD - Recientemente sr Jogi Mahinderkoemar, parlamentario di Surnam, durante su promer bishita na Aruba a probecha pa haci un bishita di cortesia na Parlamento di Aruba. Zulay van Poppel-Marquez den funcion di vice presidente a reuni cu sr. Jogi Mahinderkoemar y a duna informacion cu recientemente Parlamento di Aruba a decidi di reanuda y reforsa e lasonan entre parlamento di Surnam y parlamento di Aruba.

BON DIA Aruba

Aruba bon representa na Corsow durante Intercambio Cultural 2006

Grupo Pegasaya a deleita e publico na Corsou cu musica tipico di Aruba y nos musica di fin aña Dande

ORANJESTAD - For di 6 te cu 11 di december 2006, Kas di Kultura di Corsou a organisa e di cinco Intercambio Cultural. Aruba ta masha orguyoso di por participa na e intercambio aki for di su inicio. E ultimo dos añanan Aruba a participa di un forma oficial, caminda Instituto di Cultura ta coordina e participacion di Aruba. E aña aki a selecta Grupo Pegasaya pa representa Aruba como agrupacion musical. Tipico Pegasaya ta e unico tipico na Aruba cu tin sonfonia di boca como e instrument principal y e aña aki nan ta celebra nan di 28 aña di existencia.

E meta di e Intercambio Cultural ta entre otro pa medio di nos tradicionnan festivo di fin di aña cera conoci cu cantica, musica y custumbernan di cada isla of pais cu ta participa na e evento aki. Banda di musica y canto tin tambe presentacion di charlanan informativo riba diferente topico. Tin oportunidad pa come cuminda crioyo y cumpra artesania. En coneccion cu gastonan halto pa por participa na un intercambio cultural, te cu awor aki Aruba mayoria bes a participa solamente cu un agrupacion musical. Nos ta spera cu den futuro tin espacio pa mas disciplina cultural y artístico por forma parti di e delegacion di Aruba.

Pa medio di e intercambio cultural di fin di aña, Corsou kier logra estrecha y promove bon relacion entre e pueblonan di Antiya, Aruba y Caribe. Entre otro por intercambia informacion y idea riba cultura di otro. Pa medio di esaki ta aporta na concientisacion cultural di e pueblonan; promove union entre e islanan di Boneiro, Corsou, Aruba, Caribe y te hasta paisnan na Afrika. E intencion ta pa pueblonan busca union tambe den aspectonan cu ta diferencia nan for di otro. E aña aki Kas di Kultura a invita sra. Crispina Gomes, embahadora di Republica di Cabo Verde na Cuba pa duna dos charla.



E prome charla tabatin como topico “Diversidad Cultural Africano”. Den e charla aki sra. Gomes a enfatisa entre otro e echo, cu mayoria historiadornan cu a skirbi historia di Africa no ta Africano y cu nan bista di Africa ta hopi biaha uno negativo. E ta ilustra e importancia pa paisnan cu un historia colonista tanto na Africa como den Caribe, cuminsa skirbi nan propio historia obhetivamente. E di dos charla a delibera riba e lucha y preparacion di independencia di Cabo Verde y e importancia pa un pueblo ta culturalmente, intelectualemente y politicamente bon prepara pa por carga su independencia.

INTERCAMBIO CULTURAL

Kas di Kultura Kòrsou ta dedica Intercambio Cultural tur aña na un of mas baluarte di e cultura y tradicion di Fin di Aña na Corsou cu ta en principio e fiesta di tambu. E aña aki a duna homenahe na Mistica Stefania y Erwin ’Zoyoyo’ Sambo, kendenan tin e grupo di tambu “Zoyoyo” ya pa 32 aña.

Aruba a participa cu un delegacion oficial concistiendo di Minister di Cultura, sr. Ramon Lee. Tipico Pegasaya, bou di guia di Frenk Croes hunto cu ocho integrante. Celia Thiel, sociologo di Aruba cu a presenta charla riba custumbernan di fin di aña na Aruba. Frenk de Cuba di Biblioteca Nacional como documentalista cu a graba tur presentacion. Hubert Geerman a cubri e evento pa diferente medionan di comunicación y Ruby Eckmeyer, representante pa Instituto di Cultura como lider di e delegacion.

Di Venezuela tabata presente e grupo A. C. Tambor Experimental Combinación Veleña cu ta consisti di hobennan di Falcon cu ta maestro riba tambor. Dos aña pasa ya caba e grupo aki a forma parti di e intercambio cultural di fin di aña na Corsou. Y e aña aki nan a presenta un combinacion di nan musica tipico cu e musica di tambu for di Corsou, como resultado di e intercambio cultural di dos aña pasa. E hobennan a experimenta cu e diferente ritmonan y a compone un piesa canta na papiamento, specialmente pa e ocacion aki.

Di Boneiro Kaña Brabu a trese ambiente cu nan cancion “Flamingo dient’i oro” cu ta un hit actualmente tanto na Boneiro como na Corsou. E grupo aki tambe a compone un cancion dedica na e Intercambio Cultural di Corsou, titula “Kòrsou, Kòrsou”. Un cantica cu sigur sigur hunto cu e cantica di simadan di Boneiro tabata pone hopi hende riba pia. For di Corsou mes diferente gruponan di aguinaldo y gaita a contribui na un ambiente musical di fin di aña.

Tipico Pegasaya su cancion “Señorita” canta pa Dufy Croes sigur sigur a hala atencion di tur hende na cada un di e presentacionnan. E total a duna presentacion na Geertruida Kroonschool, Plaza Brion, Plenchi Postkantor Punda, Sentro di Rehabilitashon Speransa y Hofi Hooi na Banda ‘Bou. Na Geertruida Kroonschool Tipico Pegasaya a pone e muchanan den ambiente cu e cantica ‘Señorita’ y nos Dande canta pa Danilo Vrolijk. E delegacion di Aruba a regresa satisfecho y convenci cu e presentacion di Aruba tabata un éxito e aña aki atrobe. Un palabra di felicitacion ta bai na Rene Rosalia, director di Kas di Kultura Kòrsou y tur empleadonan cu nan prome lustro. Nos ta spera cu e iniciativa aki lo keda pa semper.





Exposicion di studiantenan di Fundacion Educativo Comunitario



Dr Posner cu bishita di Dr. Spincemaille, neuro-ciruhano y specialista di dolor di Medtronic

ORANJESTAD - Dr Posner ta haya bishita di Dr. Spincemaille, neuro-ciruhano y specialista di dolor di e compania Medtronic pa presencia e implantacion di un generacion nobo di computer contra dolor. E computer ta un asina yama dorsal column stimulator y e model ta e "restore".

Lesa pagina 3

Bunita celebracion di bautismo di Brian Ramirez

ORANJESTAD – Recientemente famia Ramirez a reuni hunto cu famia y amigonan pa asina presencia e bautismo di Brian Ramirez. Acompaña pa su mama Maritza y su tata Omar, Brian a acudi na altar di misa San Francisco na playa pa asina ricibi su prome Sacramento di bautismo.

Lesa pagina 11

Balashi su premio:

Fiesta cu Grupo di Betico y Orkesta Search tabata un exito rotundo

Lesa pagina 15

Alumno y maestronan di Colegio Felipe B. Tromp a goza durante nan celebracion di Pasco



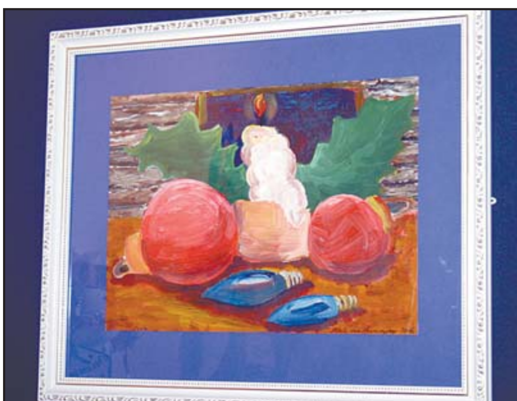
ORANJESTAD – Den un Renaissance Convention Center completamente yen cu e alegria y energia di e muchanan, Colegio Felipe B. Tromp a goza durante di nan celebracion di Pasco. Den un ambiente di Pasco di berdad acompaña cu dushi cuminda tur hende a celebra Pasco prome cu scol a sera. Pa haci e mainta ainda mas completo tabata tin presentacion di Charella Lopez, Edjean y Jeanedy Semeleer cu a entretene muchanan bailando y gozando hunto cu nan. Te hasta Santa Claus tabata presente pa goza hunto cu e muchanan.

Exposicion di studiantenan di Fundacion Educativo Comunitario











ORANJESTAD - Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario Aruba ta organiza su exposicion na Biblioteca Nacional Aruba na Playa. Esaki a cuminsa dialuna ultimo 11 di December 2006. Durante cuater dia publico por admira tur e obranan cu e alumnonan a traha.

Tin basta variacion pasobra tin diferente tipo di obra di man, pinturanan traha cu e tecnica di airbrush, tambe tin pinturanan y cuadra di alumnonan cu ta traha cu diferente media manera entre otro acryl y oil.

Na e exposicion aki tin alumnonan di e artista King Lie Kwie ta participa, alumnonan di Albertico Henriquez y alumnonan di Sra. Gladys Maduro. Alumnonan a traha tambe riba e diseño di e carchi di invitacion.

Banda di e exposicion ayeranochi tabatin un presentacion musical na Cas di Cultura. Esaki ta un presentacion cu e studiantenan di musica a prepara pa demostra nan desaroyo den tocamento di nan instrumento.

Dr Posner cu bishita di Dr. Spincemaille, neuro-ciruhano y specialista di dolor di Medtronic

ORANJESTAD - Dr Posner ta haya bishita di Dr. Spincemaille, neuro-ciruhano y specialista di dolor di e compania Medtronic pa presencia e implantacion di un generacion nobo di computer contra dolor. E computer ta un asina yama dorsal column stimulator y e model ta e "restore".

E gran bentahanan di e generacion nobo aki ta cu pa prome biaha e bateria por ser recarga dunando asina e computer minimo 9 pa 10 aña di bida. Antes mester a cambia e computer henter cada mas of menos 3 aña. E computer su electrodonan ta wordu implanta paden di e lomba y e computer mes ta bao di e cuero. Despues e pashent ta completamente mobil y te hasta e por landa cune.

E pashent a warda un aña pa haya e computer cu ta costa 20.000 Euro y e ta hopi contento cu awor e por cana y e dolor ta mas di 50% menos ya riba e di dos dia caba. E operacion a dura menos cu un ora anto despues e pashent a cana bai cas e mesun dia.

Tin hopi pashent cu ta yega un punto cu no tin nada mas pa hasi pa kita dolor. Ta cu e tipo di aparatonan 'high tech' aki so nan tin speranza. Den e region aki no tin otro caminda cu a implanta un computer asina.

Dr. Spincemaille cu ta den transito pa Corsow, ta splica cu e mes na Hulanda ta tres pashent so a haya un aparato asina di dje. Pabien Aruba pa bini cu avancenan nobo den medicina y maneho di dolor.

Atencion na tur cu lo biaha den luna di December

Advertencia di Departamento di Salud

ORANJESTAD – Temporada di fin di aña un biaha mas a bati na porta y un cantidad grandi di persona lo ta biahando pa pasa tempo cu nan sernan keri. Pa e motibo aki Departamento di Salud Publico, Seccion di Malesanan Contagioso kier informa tur biahero pa tuma nota di lo siguiente. Prome cu biaha mester tuma cierto precaucion, entre otro, mester sa ki tipo di vacuna e pais cu bot a bishitando ta rekeri. Esakinan por ta entre otro vacuna contra keintura gel, DTP (Difteria, Tetano, Polio), Hepatitis A/B y tambe ta duna recomendacion pa pildo contra malaria.

Alerta pa Malaria

Ministerio di Salud di Jamaica hunto cu PAHO, PanAmerican Health Organisation a confirma diestres caso di Malaria na Kingston, Jamaica.

Despues di 50 aña e malesa aki a lanta cabez atrobe na e isla biciña aki den Caribe. Malaria ta ser causa dor di un parasito y e modo di transmision ta via un sangura yama Anopheles. Periodo di incubacion ta di 7 pa 30 dia. E sintomanan ta varia hopi y por ta o siguiente: keintura (cu intervalo di dos dia), calafriu, sodamento, dolor di cabes, biramento di stoma, sacamento, dolor di curpa y curpa kibra.

Malaria por tin consecuencia fatal. Ta importante pa personanan cu ta bayendo lugarnan cu ta endemico, por tuma medidanan di proteccion contra pica di sangura, bisti carson y camisa largo unda tin hopi sangura, uza repelente y insecticida. Alabes tuma remedi profilactico prome cu bo biaha.

Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu seccion di malesanan contagioso na 582-3040 of 582-7298 of bo dokter di cas.

Obra di man, gaita, poppenkast y hopi diversion den X-Mas Camp di Parke Arawa

MOKO – Di dialuna 18 pa diabierna 22 di December proximo Parke Arawa ta ofrece pa prome biaha na Aruba un 'X-Mas Camp'. E camp ta wordo organiza cu educacion y diversion den mente pa e muchanan durante un siman cu muchanan no tin scol mas, pero mayornan ta masha ocupa mes, pesei mes e ta sirbi ambos.

E siman aki lo consisti di actividadnan masha varia. Muchanan lo participa den trahamento di obra di man, con pa traha pasaboca y pesebre bibo. Nan lo siña kico ta e berdadero nificacion di Pasco, presentacion di cinco persona cu a resalta den 2006. Fuera di esaki lo tin poppenkast, show di moda, Gaita Arawa y di mes e muchanan lo por baña den pool y haci water aerobics. Na final di e campamento riba diabierna lo tin un cena di Pasco hunto cu Santa Claus.

E campamento lo ta habri di dialuna pa diahuebs di 8'or di mainta pa 5'or di atardi y diabierna muchanan lo keda te 7'or di anochi. E camp ta inclui desayuno, almuerzo y e cena di Pasco. Tambe ta inclui bebida y pasabocanan.

Pa inscripcion y mas informacion por tuma contacto cu telefonnan 588-1438 of 588-4184. Bon Pasco y felis aña nobo di parti staff y personal di Parke Arawa.

Opcionnan di Proteina

Skirbi pa Dr. Carlos Viana



Fuera di bebe suficiente cantidad di awa, proteina ta responsabel pa e parti mas grandi di nos curpa. Proteina ta e fuente mas grandi di material constructivo pa organonan interno, musculo, sanger, cuero, cabei y huña. Proteina tambe ta necesario pa e formacion di hormona, enzyma, y anticurpanan pa nos sistema inmune. Proteina ta partinan esencial di tur organismo bibo y ta participa den cada proceso den cada celula den nos curpa.

Aunke mi no ta recomenda e, como un Nutricionista Clinico Certifica, diferente na carbohidrato y vet, bo por biba riba un diet di solamente proteina pasobra, aunke bo por uza tur tres como energia, solamente proteina por wordo uza pa crecemento y reparacion muscular. Pa un salud optimo, e curpa constantemente ta kibra y regenera y repara su mes 24 ora pa dia, y pesei tin mester di proteina den circulacion di sanger na tur momento.

E nomber proteina ta bin di e Griego "prota", cu ta nifica "di prome importancia" y a wordo describi pa prome biaha dor di Jons Jakob Berzelius na 1838. Proteina ta componentenan organico grandi traha di amino acido. Pesei mes, inclui amino acidonan esencial den nos diet ta critico pa nos salud, ya cu e proceso di regeneracion di e curpa ta sufri ora cu no tin suficiente material den nos curpa pa produci proteina. Amino acidonan tambe ta un fuente dietetico importante di nitrogeno.

Den mamifero, amino acidonan ta wordo haya dor di e consumo di cumindanan cu tin proteina. Si tur cos ta bon, proteina cu ta come ta disolve den nos sistema dor di digestion y despues nos curpa ta uza pa crecemento y reparacion muscular, y pa tur e otro procesonan nos ta uza proteina. Si nos tur tabata mescos, nos tur por a come carni, e fuente mas concentra di proteina.

Pero, ya cu nos tur ta metabolicamente diferente, no tur fuente di proteina caminda nos por haya nos amino acidonan por ta uza pa e diferente gruponan di sanger. Ningun tipo metabolico mester uza productonan di porco como un fuente saludabel di amino acido. Mi experencia personal y clinico den nos clinica a mustra cu hende cu tipo di sanger O tin mester di cantidadnan abundante di carni di baca, bufalo, curazon, avestruz, coneu, carne, etc.; cual tur ta manera remedi pa su grupo di sanger. Un cuminda comi sin suficiente carni lo stimula e deseo pa dessert of carbohidratonan simpel manera pasta y pan, algo negative ya cu e ta causa diabetes tipo II. Un cantidad generoso di carni den e dieta di hendenan cu sanger tipo O no ta contribui na nivelnan halto di colesterol.

Individuonan cu sanger tipo A ta metabolicamente e unico hendenan cu por biba bon cu un estilo di bida vegetariano. Nan sistema digestivo no tin suficiente cantidad di acido y enzima pa digeri completamente y kibra carni pa saca di dje e amino acidonan cu nan curpa mester. Aunke nan por disfruta di come un steak, carni ta metabolicamente un perdida di energia y solamente lo hincha nan stoma cu gas produci dor di e digestion parcial.

Bonchinan seco ta e miho fuente di amino acidonan pa grupo A. Apesar di esei, bonchinan seco solamente tin cierto amino acido cu ta expresa dor di nan color. Cada color di bonchi tin e mesun amino acidonan y pa consumi tur e amino acidonan necesario pa produci proteina e individuo cu sanger tipo A mester consumi tur e diferente color di bonchi. Ami ta complementa hopi pashent tipo A cu puiro di simiña di hemp cu tin tur binti amino acido y e acidonan vet esencial. Cierto pisca tambe ta un fuente aceptabel di proteina.

Hopi individuo cu sanger tipo B ta consumidornan ferviente di galiña cu lamentablemente ta haci nan sanger diki, comprometiendo nan circulacion. Fuera di cumindanan cu galiña, otro tiponan di carni cu ta peligroso ta inclui: cornish hens, pato, ganso, grouse, Guinea hen, partridge, tur producto di porco manera ham, speki, etc., quail, squirrel, y turtuga, kendenan ningun hende mester come pasobra nan ta criaturanan den peliger di extincion. Fuentenan di proteina cu tin e amino acidonan necesario pa individuonan cu sanger tipo B ta inclui: cabrito, lamchi, higra di bise, coneu, etc. Bonchi di soya no ta un fuente di amino acido, pero tin varios tipo popular di pisca cu ta beneficioso.

Hendenan cu sanger tipo AB tin e prohibicionnan di proteina di e sangernan tipo A y B caminda hopi carni no ta bon pa nan. E carninan riba e lista di prohibicion ta inclui: baca, bufalo, galiña, pato, grouse, ganso, Guinea hen, curazon of sweetbreads, cabai, higra di bise, partridge, porco, squab, squirrel, turtuga, carne, y venison. Un lista largo, pero nan por come calacuna, cu ta beneficioso pa nan y tambe ta OK pa nan come, lamchi, coneu, avestruz y pheasant.

Gran fuente di proteina pa tur tipo di sanger ta inclui webo, te hasta pa tipo B y AB, kendenan ta alergico pa galiño. Lamentablemente mayoria hende ta hasa webo combirtiendo e cuminda fantastico aki den un pesadiya di colesterol. Pisca, red snapper y tuna ta beneficioso pa tur tipo di sanger. Flaxseed, tambe conoci como linseed oil y olive oil ta similarmente beneficioso pa tur tipo di sanger.

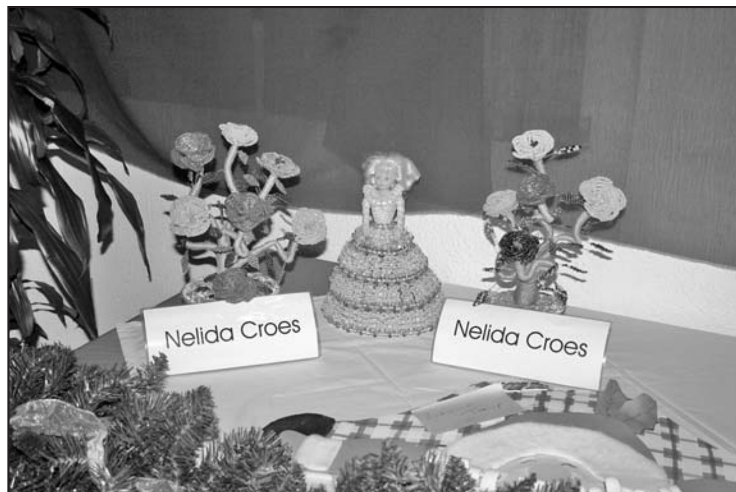
Get The Point! Medicina biocompatibel no ta asumi cu tur hende ta mescos y consecuentemente sa exactamente loke ta para den Bijbel ora cu ta bisa "un hende su cuminda ta otro hende su veneno". En berdad, galiña cu por causa arterianan pega y problemanan di colesterol pa hendenan cu sanger tipo B y AB ta aceptabel cuminda pa sanger tipo O y A. En berdad, carni cu por causa problemanan di colesterol pa hendenan cu sanger tipo A ta remedi pa sanger tipo O hendenan y cuminda pa tipo B. Bo kier stop di ta traha manera tur otro hende? Haci un cita pa asina nos por diseña un diet individual pa bo necesidad spesifico.

Carlos Viana, Ph.D. ta un Docter di Medicina Oriental cu a studia na Shanghai, China; un Nutricionista Clinico, un miembro di e Board Certified Association of Addiction Professionals, President di e Comite Latino Americano pa e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia, specializa den Medicina Anti-Embehecemento, tin un programa di radio semanal, ta skirbi y duna lecturanan amplio. Pa informacion of pregunta contacta: Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Aruba, TEL: 585-1270 FAX: 585-4789, e-mail: viananatural@hotmail.com. Website: www.viananaturalhealing.com Lesa nos tur siman na www.arubatoday.com

Dr. Viana, Aruba's Barefoot Doctor, na Ingles e ultimo diasabra di luna, na emisora di radio Hit 94 FM di 2'or y mei pa 3'or y mei di atardi. Internet Link: www.hit94fm.com. Get The Point Live! Nos ta tuma yamada!

Bunita apertura exposicion "F.D.E.C."

Resencia skirbi pa Ruthy Vrieswijk-Bergen





E curazon di e Fundashon FDEC (Fundashon Desaroyo Educativo Comunitario)...

Den fondo, e dushi musica alegra....
Un tiki conga, un tiki saxofoon y un tiki guitarra...
Participantenan den klas ta pinta cu ambiente
y cu inspirashon bau supervision di maestronan
profeshonal y diciplina, for di un curazon bendishona...
Amor pa musica y arte ta contagia y yena
e almanan ilumina na un manera ferviente...

Un fundashon cu ja 10 anja di existencia
Cu lesnan tambe na clientenan di Favi y Kia
Den e diferente barrionan, durante siman
Y diasabra den curazon di Paradera ,
Unda ami tambe ta forma awor, parti di nan
Tumando les di pintamento cu mi curazon contento
Y awe, den nomber di e participantenan, hasi uso di e momento

Awe, hunto manera un famia di prohimo-ruman den nos exposicion anual
Cu hopi sentimento den nos curazon, cu aprecio pa boso atenshon special
Den e temporada serca di Pascu cu momentonan tambe pa reflexiona
Riba nos talentonan hoben y adulto, y un direktiva dynamicamente forma
Cu gradicimento y hopi alegria na nos curazon pa cada bendishon
Nos deseonan na cada un presente, pa e Luz di Hesus den cada curazon
Sigui compananos tur den un otro anja cu ta bin, cu su amor y paz sin fin....

Gloria na Dios den alturanan y paz na tur hende di bon boluntad....

Autor : Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk
Aruba, November/December 2006

Mientras e hendenan tawata jegando, anticipando pa mira cosnan bunita, por a scucha e dushi musica di caha di orgel. Sra. Elvira Maduro a cuminsa parti e programa, cu den tur sentido di e palabra tawata :" Kort maar krachtig" - No tawatatin mucho papiamento. Asina mi por cuminsa describi con e tawata.
Dialuna ultimo dia 11 di December , ora cu Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario a tene e apertura di nan exposicion anual na Biblioteca Nacional. Un sala completamente yen, forma pa alumnonan , mayornan y invitadonan bishitante, kendenan por a admira obranan y pinturanan di verf, y tambe di airbrush hopi nechi mes, expreshonnan di nos muchanan y hobennan talentoso, como tambe e adultonan a impreshona y caricia e bistanan. y e curazonnan . Tin obranan di man sumamente, pero sumamente bunita ! Como Poeta mi ta bisa :" traha pa mannan di seda , mannan suave " E homber di pueblo, cu semper ta purba di cumpli y bai na actividadnan social cultural colega den prensa Juby Naar a habri e anochi cu un saludo, pa despues jama padilanti Enrique, kende a dirigi su mes na tur presente cu palabranan bunita di Bon Bini. Y conta un tiki di e fundacion. Enrique na su turno a jama padilanti Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk Bergen, kende a recita un poema cu e toke di Pascu, dedica especialmente na tur formando parti di e fundashon aki, cu a bin pa keda, pero tambe cu un mensahe di amor pa e temporada di Pascu aki

EXPOSICION CU TEMANAN DI PASCO UNICO

Un fundashon cu tin mas cu un curazon. E tin un cara, y e tin pianan cu ta canando den e bon direccion ketobai, drentando su di 10 anjanan oficial di existencia, aunke pa algun di e miembronan di direktiva, ja ta 10 anja caba, contando e tempo cu nan tawata drai den "prueba" y no pa lubida, e mannan, pega na e brazanan habri pa un y tur cu kier explora y desaroya nan talentonan riba e diferente ramonan artistico cu e fundashon di curazon aki ta ofrece. (Segun cu e lista largo ta permiti) Entre otro por a admira obranan fabuloso di Sra. Elba Loefstop, Sonia Gomes y Gina Dijkhoff. Esaki ta djies pa menshona algun di e alumnonan den e klas di obra di man.
Nos ta spera cu Sr. Nilo Swaen, nos ministro di finanzas, tambe a goza y inspira un tiki mas pa e dianan aki cu preparashonnan bunita pa e celebrashon di Pascu. Tawatatei presente tambe e presidente di e fundashon Sra. Maria Caster, como tambe algun miembro di nan direktiva e.o. Joslyn y Sra. Carmen. Pueblo di Aruba tin e oportunidad pa bishita e fabuloso exposicion aki te dia 15 di December, durante orarionan di Biblioteca. No perde un bunita chens pa cana meimei di obranan di tur color y tur forma, temanan varia, concentra ariba e tema di "Pascu" y mi tin cu menshona e obra di Vincent, kende a pinta un cara di cadaver dorna tur na luz y slingers di Pascu, (titulo Pascu na Irak) algo sigur cu tin cu pone nos reflexiona mas ainda, nos fe den Dios cu a manda su yiu Hesus pa nos tin paz y luz den nos alma. Pa nos por biba den armonia y alegria cu otro, como prohimo ruman di berdad.. Si mi tin cu describi e exposicion aki den dos of tres palabra, mi lo bisa cu e exposicion aki ta di berdad : " Joyanan di arte" . Un ambiente hopi agradabel cu snacksnan hopi dushi , y hunto cu esaki, e caranan contento, e participantenan satisfecho, cu a pone cu e Dialuna aki a resulta den un dia special, cu a inspira e publico un biaha mas cu trankilidad y paz.
FDEC a sigui habri su brazanan pa famianan, grandi y chikito bin Cas di Cultura diaranzon awor pa goza tambe di nan Concierto Anual. Corda bin un poco tempran, pa sigura bo asiento. Entrada ta un sonrisa, y si bo no ta gusta smile hopi, no ta nada, nos ta dunabo un !!Y ..nos ta sigur...cu bo curazon SI lo bai cas bek cu mas di un sonrisa !!



Ehercicio lo por reduci e riesgo di cancer na pulmon

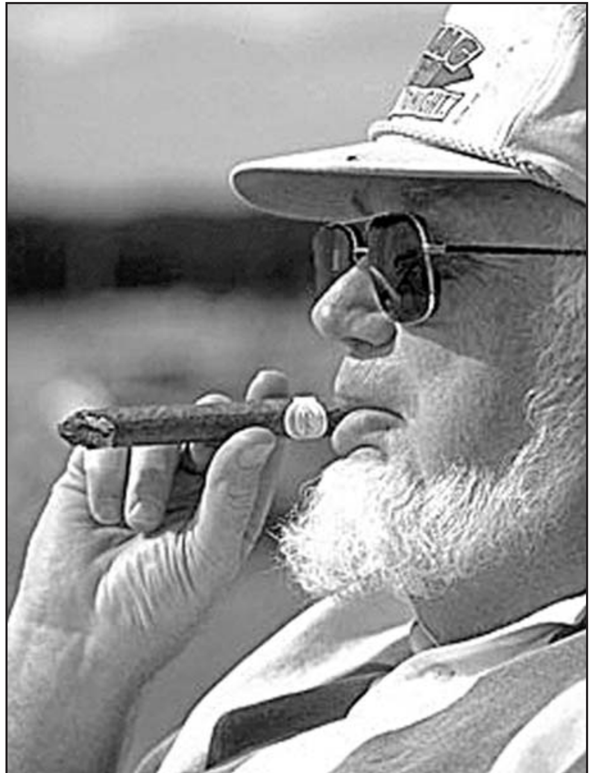
PENNSYLVANIA – Tur hende sa cu humamento ta un mal idea, pero esnan cu no por stop di huma por haña un tiki proteccion door di haci ehercicio, asina un estudio ta sugeri. Den un estudio cu haci cu muhernan cu edad halto, investigadornan a saca afo cu ehercicio fisico por baha e riesgo di cancer na pulmon cu 35% serca humadornan compara cu humadornan secundario. Ta asina si cu algun investigadornan ta pensa cu e reduccion aki ta uno trivial paso humamento ta algo hopi riscante. E docter na cabes di e investigacion a bisa cu haci ehercicio no kiermen cu nan por huma sin ningun riesgo. 'E cos mas importante cu esnan cu ta huma por haci pa reduci nan riesgo pa desaroya cancer na pulmon ta stop di huma por completo', asina e docter na cabes di e investigacion cu a wordo haci na Universidad di Pennsylvania a bisa. Esnan cu stop di huma tin 10 pa 11 biaha menos chens pa desaroya cancer na pulmon cu esnan cu no ta huma.

E investigacion, cu a wordo publica den e 'Cancer Epidemiology Biomarkers & Prevention' a basa nan informacion riba informacion di 'Iowa Woman's Health Study'. E proyecto aki a cuminsa na 1986 y a wordo conduci bou di 42.000 muher di edad halto. E muhernan mester a yena cuestionario durante di e añanan, incluyendo informacion di nan estado fisico y nan manera y cantidad cu nan ta huma.

Pa final di 2002, nan tabata tin un total di 36.410 participante y 777 di nan tabata tin cancer na pulmon. For di nan 125 no tabata huma, 177 tabata ex humado y 475 ta humado activo.

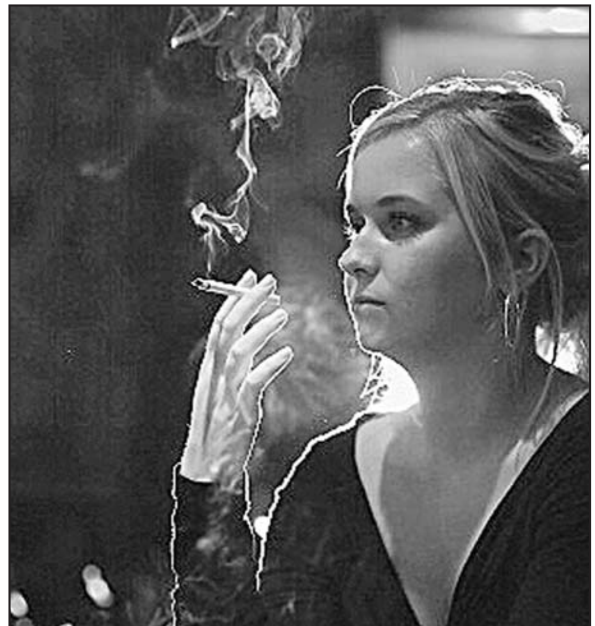
Bou di e humadonan, cu ta e grupo mas grandi cu un total di 324 hende, tabata muhernan cu ta huma y tin poco actividad fisico. E grupo di esnan cu ta huma y ta haci actividad fisico tabata tin un total di 151 caso di cancer na pulmon. E miho resultadonan a bai na e personanan cu a stop di huma y a cuminsa haci ehercicio cu un total di 82 caso di cancer, compara cu 95 caso den e grupo cu no ta huma mas pero no ta haci ehercicio.

Entre esnan cu ta haci ehercicio, e riesgo mas abou a wordo haña serca esnan cu ta haci ehercicio modera por lo menos cuater biaha pa siman of ehercicio vigoroso mas cu dos biaha pa siman. Te anda nan no por saca afo pa kico ehercicio ta traha di forma preventivo riba e efectonan di cancer na pulmon. Ta asina si cu estudionan haci ta duna resultadonan conflictivo riba e topico aki. Nan ta pensa cu posiblemente door cu bo ta haci ehercicio bo pulmonnan ta den mas uso y ta haci e menos posibel pa e restonan peligroso di humamento ta keda pega den e pulmon cu e posible desaroyo di cancer. Nan ta pesa tambe cu na momento un hende cuminsa haci ehercicio nan ta ripara cuanto daño nan a haci na nan pulmonnan cual ta hiba nan na huma mucho menos. Nan ta spera so cu e informacion aki no bira manera un paspoort di seguridad pa e muhernan cu ta haci ehercicio y tin gana di huma.









Alcohol den moderacion por yuda bo extende bo bida

ITALIA – Bebemento di alcohol di manera modera por yuda bo prolonga bo bida, mientras cu demasiado di esaki por haci e mucho mas cortico, asina investigadornan a na Italia a bin saca afo. E conclusion ta basa riba informacion for di un encuesta haci den 34 estudio grandi cu a envolve mas di un miyon di hende y 94.000 morto.

Segun e informacion, bebemento modera di alcohol, cu ta mas o menos cuater bebida den un dia pa hende homber y dos bebida pa dia pa hende muhe, ta reduci e riesgo di morto pa cualkier motibo cu 18%, asina e ekipo di mediconan cu a haci e investigacion aki a ripara.

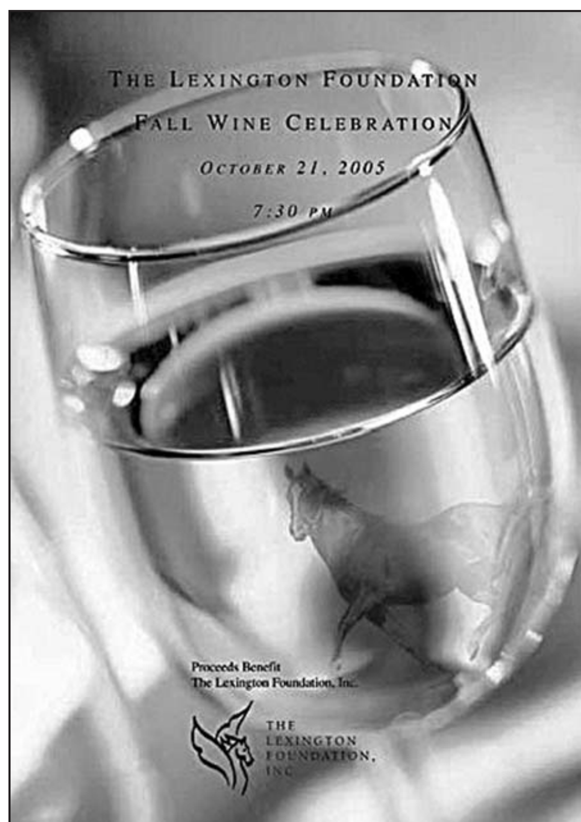
Pero cosnan ta cambia radicalmente na momento cu e consumicion di alcohol ta bira mucho mas halto cu loke cu a wordo calcula, pa e ekipo di docter di Universidad di Campobasso.

Hombernan cu bebe mas cu cuater bebida pa dia y muhernan cu ta bebe mas cu dos pa dia no solamente ta perde e proteccion cu alcohol ta duna pero nan ta hisa e riesgo si morto tambe, asina e informacion ricibi ta mustra.

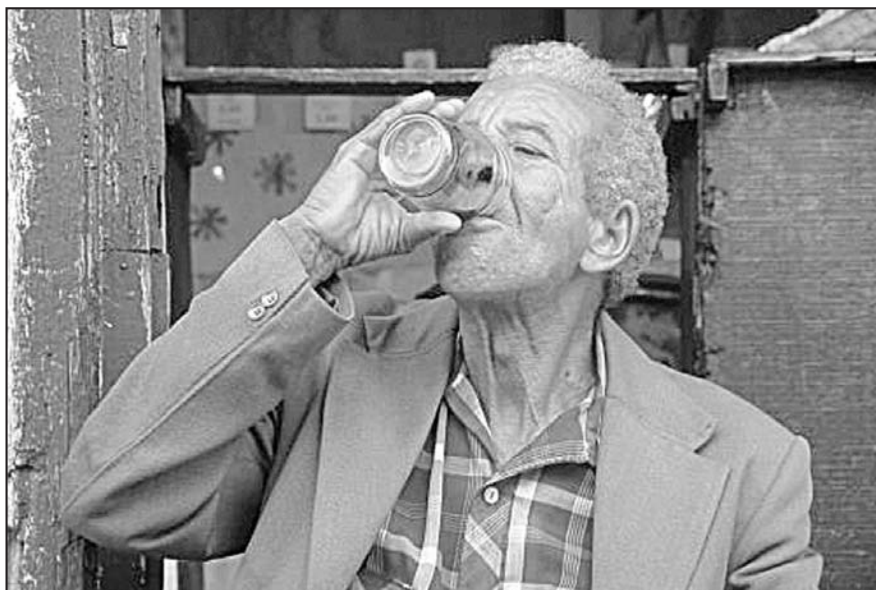
E motibo pakico hende homber ta proteha te cu cuater bebida pa dia, mientras hende muhe ta perde nan proteccion despues di dos bebida tin di haber cu e diferencia den metabolismo di homber y muher. A wordo demostra cu na momento cu homber y muher cu ta bebe e mes un cantidad di alcohol, muhernan ta experiencia un intoxicacion di alcohol mas halto den nan sanger.

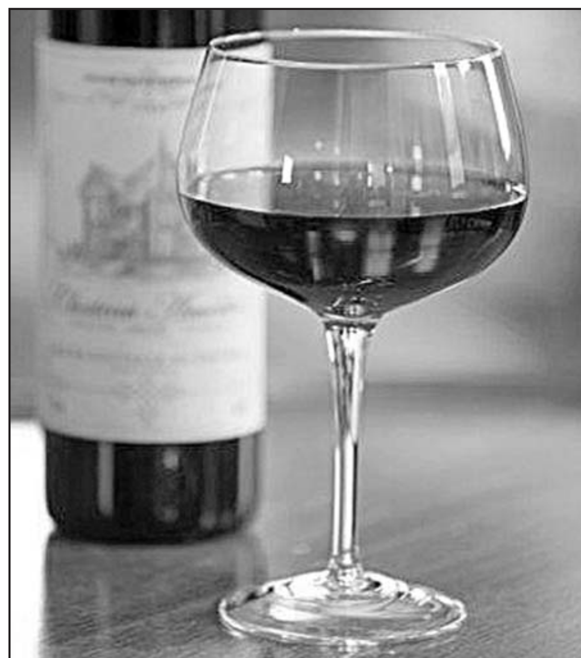
Pesei mes, muhernan cu consumi mas cu dos glas di alcohol pa dia por hisa nan riesgo pa desaroya malesanan manera problema cu higra y algun tipo di cancer.

'Nos resultadonan, cu ta confirma e daño di bebemento excesivo, ta indica un potencial bentanan na unda cu consumo di alcohol por tin su beneficionan pero sin lubida e enfasis riba modera, y e lo por yuda cu prolongacion di bida', Asina e docternan a sigui splica. Esnan cu ta bebe di forma excesivo ta wordo urgi pa baha man na bebemento y pa esnan cu ya caba ta bebe den moderacion pa mantene esaki manera cu e ta. Un bon manera pa bebe e cantidad cu a wordo calcula ta pa combina esaki hunto cu bo cuminda, ya cu aparentemente na e momento nan ey e no ta demasiado straño bo sinta bebe alcohol.













Super Foods a disfruta di anochi tremendo na Ventanas del Mar







WESTPUNT – Diasabra anochi ultimo, Ventanas del Mar, e restaurant famoso y ganador di premio situa den e clubhouse di Tierra del Sol Resort, Spa & Country Club, tabata sede di un cena di gala pa e personal y gerencia di e supermercado Super Foods.

Musica di jazz en bibo a yama e invitadonan bon-bini na nan yegada, sigui pa un cena fabuloso di Pasco cu tur e ingredientenan principal y tradicional di e temporada manera calacuna. E grupo despues a disfruta di musica y baile den Le Soleil Lounge.

















Alumno y maestronan di Colegio Felipe B. Tromp a goza durante nan celebracion di Pasco

ORANJESTAD – Den un Renaissance Convention Center completamente yen cu e alegria y energia di e muchanan, Colegio Felipe B. Tromp a goza durante di nan celebracion di Pasco. Den un ambiente di Pasco di berdad acompaña cu dushi cuminda tur hende a celebra Pasco prome cu scol a sera. Pa haci e mainta ainda mas completo tabata tin presentacion di Charella Lopez, Edjean y Jeanedy Semeleer cu a entretene muchanan bailando y gozando hunto cu nan. Te hasta Santa Claus tabata presente pa goza hunto cu e muchanan. Alumno y maestronan di Colegio Felipe B. Tromp ta desea Aruba henter un dushi temporada di fin di aña.







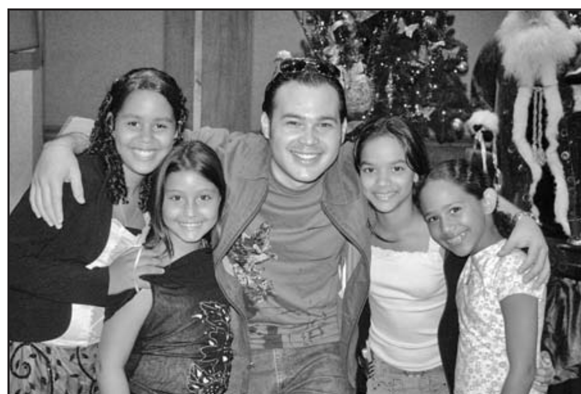
















Bunita celebracion di bautismo di Brian Ramirez

ORANJESTAD – Recientemente famia Ramirez a reuni hunto cu famia y amigonan pa asina presencia e bautismo di Brian Ramirez. Acompaña pa su mama Maritza y su tata Omar, Brian a acudi na altar di misa San Francisco na playa pa asina ricibi su prome Sacramento di bautismo. Como madrina tabata tey presente Viviana Rendon y como padrino Raul Ramirez. Masha pabien Brian y hopi bendicion.













Celebrando di 10 cumpleaño di Veronica Luidens

EAGLE – Recientemente famia Luidens tabata di fiesta celebrando e di 10 cumpleaño di Veronica Luidens. Hunto cu famia y amigo el a celebra tremendamente cu den e luga di hunga di Pizza Hut. Veronica ta haña pabien di su mama Vera, cu ta haci aña riba mes un dia cune, su tata James, rumannan Jamilet y Boy. E ta ricibi masha hopi pabien di su madrinanan Eva Dirksz y Vivian Dirks, di su padrinonan Olfred Willems y Richard Dirks. Tambe e ta haña amsha hopi pabien di su welanan Annie Dirks y Mathilde Croes. Veronica ta ricibi pabien tambe di tur su amiga y amiguitonan di St. Dominicus College.







Kiwanis Key Club Colegio Arubano a haci nos grandinan feliz un biaha mas!





ORANJESTAD - Manera ta custumber tur aña Kiwanis Key Cub Colegio Arubano a tuma un dia pa bai bishita nos grandinan, hunga cu nan, combersa cu nan, pasa un dushi dia cu nan y duna nan un regalito pa hasi nan un tiki mas contento!

E aña aki Key Club a bai bishita nos grandinan di S.A.B.A. na San Nicolas. Miembro di Key Club a hunga bingo cu nan, nos a combersa cu nan, nos a hiba un par di pasaboca, en corto nos a pasa un dia hopi ameno cu nos grandinan di S.A.B.A.

Manera ta conoci caba Kiwanis Key Club Colegio Arubano ta un organisacion cu ta traha pa comunidad. Nos ta haci diferente proyectonan pa recauda fondo y otro proyectonan pa duna esaki bek na comunidad. Asina nos ta mustra tambe e aprecio cu nos tin pa nos grandi nan, paso aunke nos ta enfoca mas riba nos hobennan, nos grandi nan tambe ta hopi importante pa nos. Nos a keda hopi contento cu Key Club a haya e oportunidad di por a pasa un dia cu nos grandi nan di S.A.B.A. Y keda pendiente pa mas di Kiwanis Key Club Colegio Arubano, paso nos no ta para keto na ningun momento.

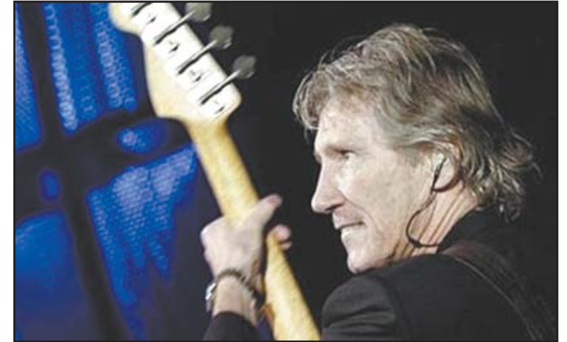
ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

Shakira y Gabriel Garcia Marquez ta lanta fundacion



PANAMA – Shakira a uni su mes na su paisano ganado di premio Nobel den literatura Gabriel Gracia Marquez diamars ultimo pa lansa un fundacion nobo cu ta purba combati pobreza di mucha na paisnan Latino Americano. Sosteni pa e dos Colombianonan aki hunto cu varios otro artista Latino cu tambe ta aporta na e fundacion 'Latin America in Solidarity Action', cu na Spaño ta wordo yama 'ALAS', a haci e promesa di bringa contra di promesa cu ta mata un total di 350.000 mucha cada aña den e region Latino Americano. Cantante Spaño Miguel Bose lo ta e director ehecutivo di e fundacion, y lo wordo yuda pa Shakira kende tin su propio fundacion nan Colombia yama 'Pies Descalzos, cu ta yuda victimanan di violencia den e paisnan Latino Americano. E promotornan di e fundacion 'ALAS' a bisa cu nan no ta purbando pa stroba e otro fundacion nan cu ya caba ta haciendo un bon trabou ni tampoco ta purba di ilumina e trabaonan cu gobierno mester haci, si no nan kier fortifica e trabaonan cu mester wordo haci. Otro musiconan cu tambe ta sostene e fundacion 'ALAS' ta Ruben Blades, Juanes, Ricky Martin, Mana, Aleks Syntek, David Bisbal y Alejandro Sanz.

Rapper buscando manera pa colabora cu Pink Floyd



CHICAGO – Despues di a traha cu Jay-Z, Kanye West y Jill Scott riba su produccion cu el a debuta cune, Lupe Fiasco kier uni forsa cu Pink Floyd pa su proximo proyecto, por lo menos cu loke cu ta resta di e banda, asina e rapper a bisa. E rapper cu ta biba na Chicago, ssa cu pa logra di haña e grupo di rock aki cu ta caba tin basta tempo sin ta activo, bek den movecion den e proyecto aki lo ta algo sumamente dificil pero esei no ta stop e di sigui purba na logra su obhetivo. E tarea aki lo no ta lago dificil pa e rapper ya cu el a yega di logra caba cu otro artistanan cu tampoco tabata activo pa graba cu nan.

Sin duda Stefani lo keda como solista pa tempo indefini



LOS ANGELES – Awo cu Gwen Stefani ta preparando su mes pa un tour di promocion pa su produccion como solista mas nobo, el ta bisa cu un reunion cu su miembronan di e banda 'No Doubt' lo mester warda pa un tempo indefini. 'Mi ta wak e den horizonte, pero mi no ta poniendo enfoke riba dje. Bida ta pasando demasiado duro y lihe', asina el a bisa Billboard durante di un entrevista. 'Mi no por pone un dia pa un reunion pero mi ta pensa cu e tin cu pasa si. Nada por compara cu e energia cu nos tin riba stage ora cu nos ta hunto', Tony Kanal e bahista di e banda a bisa.

Julia Roberts ta actua den un pelicula di storia di amor



LOS ANGELES – Julia Roberts a firma pa asina cuminsa cu produccion y protagonisacion di 'Happiness Sold Separately', un pelicula romantico basa riba e novela di Lolly Winston. E storia ta conta di un muher cu ta sera su mes for di su casa den un mundo di un curazon kibra y rabia despues cu e descubri cu su casa tabata tin un romance cu e nutricionista na gym. E storia ta conta di e momento ora hende topa cu e persona robes na e momento robes y tin cu purba di haci lo corecto apesar di tur cos. Fox Searchlight lo ta e compania cu lo ta esun cu lo distribui e proyecto cu lo wordo adapta y dirigi pa Scott Coffey, un actor y amigo di hopi tempo di Roberts. 'Mi tin basta tempo caba ta busca algo pa haci hunto cu Julia y finalmente mi a logra haña un proyecto cu ta bale la pena pa e', asina Coffey a bisa prensa. 'Na momento cu mi a cuminsa lesa e buki di Lolly mi no por a saca Julia for di mi cabes. Elinor ta un muhe asina fuerte, complica y pa mi por a trece riba pantaya di cinematografico e unico hende cu mi por a haci e ta Julia cu su integridad, empatia, humor y pianan increibel', Coffey a sigui bisa.



New Zeeland ofreciendo trabou pa test condon



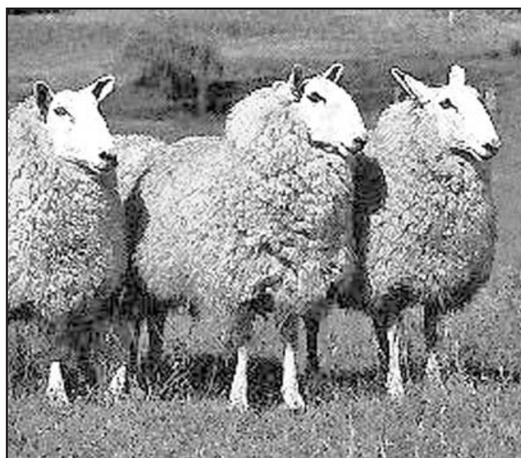
NEW ZEELAND – Si tin hende na New Zeeland ta buscado cos pa haci den nan oranan liber, nan por aplica pa e trabou di test condon. E compania mas grandi den fabricacion di condon na mundo esta Durex ta buscando hende pa test nan productonan nobo y New Zeeland a wordo escohi como e pais na unda nan lo kier test esaki ya cu riba e lista e ta un di e paisnan mas activo y aventuroso sexualmente na mundo. 'E habitantenan di e pais a prueba cu nan ta hendenan cu un energia sexual saludable y pesei mes ta bastante logico cu nan a scoge e pais aki pa test nan productonan mas nobo. Tur esaki ta pa ta sigur di un bon desaroyo di nan producto' asina e vocero di e compania na New Zeeland a bisa. 'Durex kier ta sigur cu nan condonnan ta e mihornan pa e necesidadnan di esnan cu ta mas activo y adventuresco. E idea ta pa nan pasa bon per di un manera sigur.' e vocero a sigui bisa. Esnan cu kier aplica pa e trabou aki por busca informacion riba www.exploresclub.co.nz ey riba nan por splica pa kico nan ta adecuado pa e trabou.

Olifantenan a casa na India pa entretene turista



INDIA – Dos olifante cu nan tin den haula a wordo bisti na bruid pa un ceremonia di casamento ficticio pa asina entretene e turistanan cu ta di bishita na e pais. E bruid a tuma luga riba diadomingo y a wordo haci manera un bruid tradicional Hindu y tur a cos a tuma luga riba e beach di e hotel. Maske cu e evento aki tabata uno masha agradabel pa mayoria hende y turista cu ta na e hotel cu a goza masha, tabata tin un activista cu tabata masha disgusta pa e manera cu nan ta cuida e bestianan aki y tambe pa a tuma nan haci ridiculo aki cu e ceremonia aki.

Carnenan cantante ta den demanda



INGLATERA – Un single den cua nan a presenta un grupo di carne cu ta canta ta masha gusta pa hendenan ya caba pa di dos aña. Ya pa dos aña caba e grupo di carne aki ta canta Jingle Bells y otro cancionnan y ta wordo baha masha hopi mes online y pesei mes nan a traha un single pa wordo bendi na esnan cu ta buscando esaki.

Porfin papel di w.c. a caba na warda di polis



SUECIA – Un stacion di polis na Suecia a haci pedido di papel di w.c. pa prome biaha despues di 20 aña. Na 1986 un error administrativo di e stacion di polis aki a manda pidi un cantidad grandi di papel di w.c. cu a dura nan pa 20 aña. Un trahado a haci un error envez di pidi 20 paki, el a biba 20 pallet di papel di w.c. Dia cu esaki a pasa nan a purba di manda e order bek pero nan no a logra esaki asina ta cu nan a keda cu tur e papelnan aki y ta te awo nan mester a busca papel un biaha mas.

Balashi su premio:

Fiesta cu Grupo di Betico y Orkesta Search tabata un exito rotundo





ORANJESTAD - Diasabra 9 di December, cu a pasa e ganado cu full su famia y amigonan a disfruta di nan fiesta tremendo cu Balashi a regala nan cu a tuma lugar di 6'or di atardi te 1'or di marduga. Tur hende a disfruta di nan cuminda masha dushi mes traha dor di Chef Kelly y nan a bebe tur e productonan manera Balashi, Limited Brew, refresco Tropical, Coca-Cola, Sprite y hopi otro producto mas.

E hendenan a baila masha dushi mes riba e musica di Grupo di Betico y e banda principal di e anochi ey cu tabata Orkesta Search. Tur hende a pasa un anochi masha agradabel y a echt disfruta di nan premio cu nan a gana, danki na Balashi.

Danki na e hecho cu nan a bebe nan Balashi, manda nan code di bao nan tapadera pa SMS 6565 y nan a gana e tremendo fiesta aki. Si abo kier ta e siguiente ganador of ganador awor ta bo chens, bebe bo Balashi, manda bo code di 9 cifra di boa bo tapadera pa SMS 6565 y gana e siguiente premio cu ta e Caribbean Cruise saliendo for di Miami, incluyendo tickets di buelo. Pa asina bo tambe pasa un temporada masha dushi mes.

Y naturalmente tur dia tambe tin chens di cai den e rifa di Topcar pa gana e Nissan TIIDA ainda, cu ta bai wordo rifa 12 di january 2007. Corda manda bo code di bao bo tapadera pa SMS 6565. Pa mas informacion yama 585-4805 of bishita: www.balashi.com.







BON DIA Aruba

Sint na Certified: "Ningun mucha a bai den saco, tur a haya regalo"





ORANJESTAD - Sint semper ta un bishitante special na Certified. E t'ey semper pa saca potret cu muchanan. Y tur aña e ta e persona special na e Mega Fiesta di Sinterklaas. E aña aki Zwarte Piet a dicidi cu e tambe ta hopi importante y pa esey el a trece su un piñata traha di su cara.

E mes a kibra e piñata y e muchanan a pasa hopi pret. Nan cada un a pasa paden y piki nan regalo den e departamento di coy hunga di Certified. E muchanan di Certified ta bisa 'Ayo Sinterklaasje y Pieterbaasje' y te otro aña.









2006 Toys for Tots

Pasco ta temporada
Di dunamento di regalo y bo por yuda
Bon Dia Aruba y Aruba Today
hacie masha special pa
famianan y muchanan den
necesidad na Aruba.



Coopera abo tambe y trece un co'i hunga of buki nobo na nos Oficina situa na Weststraat #22 na Oranjestad.

E bon elfnan di Caribbean Speed Printers N.V. Lo lora y entrega bo regalo na tempo pa celebra Pasco.

Ayudo financiero tambe ta bon bini pa cumpra mas cos di hunga. Tambe "Toy for Tots" lo acepta cuminda, paña y muebles di mucha muher y mucha homber cu lo wordo distribui entre e famianan den necesidad. Ban haci un famia pasa un Pasco Feliz y contento.



Toys for Tots di antemano ta gradici
un y tur pa yuda nos realiza e
n projecto aki. Ultimo dia pa entrega,
ta dia 15 di December 2006.

Masha Danki



J.A.C. Holdings N.V.

Inter TRANSFER

CODEMSA 1·stop center

Aruba TODAY

BON DIA Aruba

Caya principal a biba pa un dia riba diasabra











ORANJESTAD – Diasabra siman pasa e ambiente den caya principal tabata uno di alegria, compras y hopi hende. MAMBO a tene un di su dianan di shopping caminda ta sera caya G.F. Betico Croes pa trafico dunando asina e clientenan mas libertad y siguridad pa bai di un tienda pa otro. E campaña aki ta sirbi tambe pa e hendenan por a disfruta di e presentacion di varios agrupacion musical, entre nan Katatumbito, Katatumbo y Las Originales. Tiendanan a keda habri te den oranan di anochi y sigur clientenan a probecha di esaki. Tambe riba e dia aki e organisacion di Let's Talk tabatin presentacion special di e obra 'Malenchi y Bonenchi' riba e ex-tereno di La Linda. Aki tabatin musica tambe di miniteca Genie.







Caribbean Overseas ta celebra fin di aña







PALM BEACH – Gerencia y personal di e importador y agencia di mas grandi di cuminda riba e isla, Caribbean Overseas, a disfruta di un cena special di fin di aña na Texas de Brazil Churrascaria durante fin di siman cu a pasa.

E steakhouse Brasilero original na Palm Beach a reserva nan camber priva di banket pa e grupo di 50 persona cu a disfruta di e anochi den e chic Rouge Sofa Lounge saboreando e house cocktail, e tradicional caipirinha.

Entrega di macutonan di Pasco na diferente famianan dor di empleadonan di RBTT

ORANJESTAD–Recientemente e "Comite di Empleadonan di RBTT" (RBTT Employees for the Community) a haci entrega di e tradicional macutonan di Pasco yena cu comestibles na diferente famia den nos comunidad. E gesto aki ya a bira un tradicion cu e empleadonan ta haci e cu hopi satisfaccion.

E aña aki coleganan di RBTT Bank Aruba N.V. a duna di conoce cu e famianan a keda hopi contento y palabranan manera danki y un bendicion como respuesta ta un estimulo pa sigui cu e proyecto aki na 2007 tambe.







Empleadonan di La Cabana a goza di tremendo celebracion di fin di aña

PALM BEACH – Den e ballroom di The Westin Aruba e empleadonan di La Cabana a goza di tremendo celebracion di fin di aña. Den un ambiente masha ameno y relahante tur hende a goza di dushi cuminda y bebida. Celebrando asina e final di un aña exitoso y di trabou duro. Tur presente a goza di e dushi musica di gaita presenta pa e grupo Katatumbo y Katatumbito. Di parti di tur e empleadonan y gerencia di La Cabana un feliz temporada di Fin di aña pa Aruba completo.

















DEPORTE BON DIA Aruba

Durante di e ABBA Award Night 2006 lo premia esnan cu a destaca den e temporada di Baseball AA.

Lesa pagina 3

Editorial

“Hunga duro, hunga manera homber” no ta expresionnan cu por ser usa den LIFIDA

Den LIFIDA “siña” hunga ta prome, “gana” despues

Lesa pagina 6

Madushi Stars a bira campeon di torneo di softball “Copa Navideño

Johnny Rasmijn a bira Most Valuable Player

Lesa pagina 7

Serie empata na dos

RCA Kliphunters a sorprende Vitamalt Crashers den final di basketball









SAN NICOLAS- Diamars anochi e di cuater wega di e final den basketball A class entre RCA Kliphunters y Vitamalt Crashers a tuma lugar na YMCA- San Nicolas caminda un fanaticada grandi tabata presente pa presencia e partido aki. E muchanan di Vitamalt Crashers cu un victoria lo a titula campeon, mientras esnan di RCA Kliphunters mester a gana pa forsa un di cinco wega, esun desicivo. Den e prome half e wega tabata hopi pareu, al estilo di “cat and mouse”, un rato e muchanan di Vitamalt tabata lidera e score, otro biaha tabata esnan di Kliphunters cu a bai ariba, na half e wega tabata 37-35 pa RCA Kliphunters. Den e segundo mitad di e partido, RCA Kliphunters a medio pasa den problema ora cu e estelar, Raidan Boekhouder a comete su di cuater foul y mester a sinta casi full e tercer y e di cuater periodo riba banki, pero asina mes e muchanan di RCA Kliphunters a bringa duro pa mantene nan ventaha den e wega apesar cu mayoria di e fanaticada tabata apoya e hungadornan di Vitamalt Crashers. Den e ultimo minutnan di wega e muchanan di Kliphunters a bai laga esnan di Crashers den e marcador, tabata e propio Raidan Boekhouder kende a anota un bunita lay-up y riba dje e a ser foulia pa un extra punto, tur cos tabata mustra den un di cinco wega, esun desicivo. Na final e wega ta termina 72-63 pa e equipo di RCA Kliphunters.

Mester remarca cu e muchanan di Crashers no tabata convincente y sigur di nan mes manera tabata e caso den e prome dos weganan di final, caminda nan a sa na gana Kliphunters relativamente facil y cu diferencia grandi den punto, Reuben Vrolijk, kende ta e pilar di Crashers sigur no tabata den su mihor dia den e ultimo dos weganan, en cambio e muchanan di Kliphunters a manera bin bek duro y a crece den e serie aki, e final sigur lo bira hot hot. Topscorer pa RCA Kliphunters tabata Ortiz Schmidt cu 18 punto y Kieran Celaire cu 13 punto y pa Vitamalt Crashers tabata Ryan Rivers cu 16 mientras cu Reuben Vrolijk tabatin 11 punto.

Den e prome wega YMCA Bad Girls a perde cu YMCA Husslers c u score di 62-51. Na half Husslers tabata ariba 33-23.

E topscorernan tabata Natasja Rudolphus cu 27 punto y Leydy Perez cu 13 punto pa Husslers. Pa Bad Girls tabata Mygenla Petronia cu 20 punto y Sueneli Sorton cu 18 punto.

BON DIA Aruba

Patrick Hoek, Patrick Vrolijk y John Henriquez a gana medaya den Competencia di Hisamento di Peso na Puerto Rico





ORANJESTAD- Fin di siman cu a pasa, pa ser exacto dianan 5 te cu 10 di December 2006 a tuma lugar na Caguas, Puerto Rico e di XXI Torneo Criollo Internacional di Hisamento di Peso, cu tabata un competencia di clasificatorio pa e Weganan Panamericano 2007 cu lo wordu teni na Rio de Janeiro, Brasil otro aña. Paisnan cu a participa na e competencia internacional aki tabata: Aruba, Barbados, Colombia, El Salvador, Honduras, Santo Domingo, Trinidad and Tobago y Puerto Rico. Pa Aruba a participa Alexander Dick den categoria di 77kg, Patrick Hoek den 94kg, Patrick Vrolijk den 105kg y John Henriquez den mas di 105kg. Como Coach y referee internacional Hugo Themen. Diaranzon pa 7'or di anochi a tuma e congreso den e Centro Criollo Multiusos Deportivos na Caguas. Diahuebs a tuma turno na nos prome hisador cu tabata Alexander Dick kende a snatch 80kg y clean & jerk 100kg pa un total di 180kg pa termina na di 5 lugar. Diabierna tabata turno di Patrick Hoek kende a competi pa prome biaha den un torneo internacional. Patrick kende a hisa tur su seis intento nan bon a logra den su hisadanan snatch 95kg, clean & jerk 128kg pa un total di 223kg.Tambe e hoben aki a kibra dos record personal, uno den clean & jerk y e otro den total. Cu e resultado aki Patrick a logra gana tres medaya di brons. Diasabra tabata turno di Patrick Vrolijk y John Henriquez. Patrick kende a bataya duro den clean & jerk contra hisador di Puerto Rico a logra gana un medaya di brons den clean & jerk. Patrick su hisadanan tabata snatch 97kg, clean & jerk 123kg pa un total di 220kg. John Henriquez na su turno a gana tres medaya di plata lagando hisadornan di Puerto Rico su tras. John su hisadanan tabata snatch 120kg, clean & jerk 150kg pa un total di 270kg. Tambe nos por menciona cu Aruba a clasifica cu dos hisador pa e Weganan Panamericano 2007.

Aruba ta logra gana 3 Medaya di plata y 4 medaya di brons den e Torneo Criollo Internacional di Hisamento di Peso. Tambe trofeonan a wordo gana pa paisnan cu mihor puntuahe: na di prome lugar nos a haya Puerto Rico, segundo lugar Colombia. Mihor hisador di e competencia a resulta den dama Eva Maria Dimas di El Salvador y den caballero tabata Wilmer Torres di Colombia.

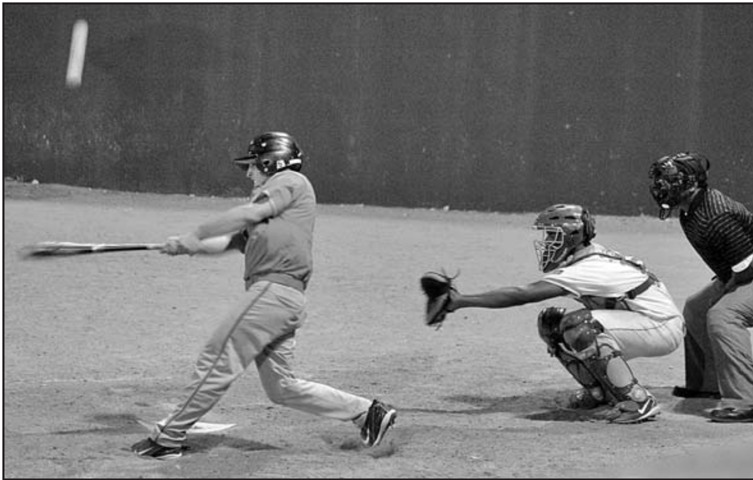
Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Comite Olimpico Arubano y ODEPA cu a haci e biahe posibel y ta felicita e atletanan: Alexander Dick, Patrick Hoek, Patrick Vrolijk, John Henriquez y Hugo Themen como coach y referee internacional pa nan logronan internacional.

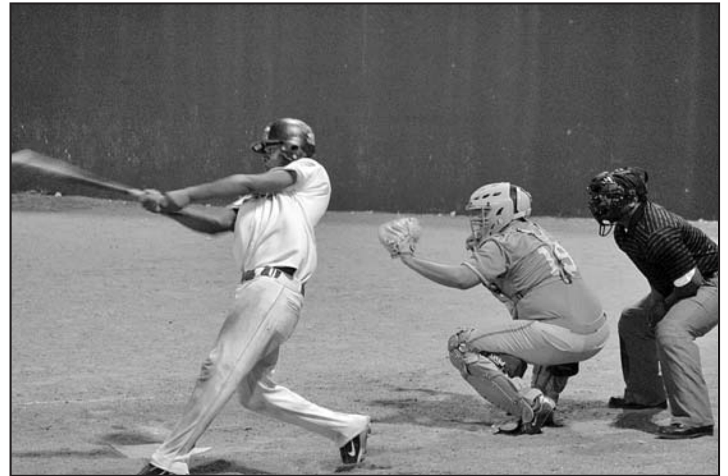






Durante di e ABBA Award Night 2006 lo premia esnan cu a destaca den e temporada di Baseball AA.





BARCADERA- Diabierna awor den POVA Club, e organisacion di ABBA lo tene nan tradicional ABBA Award Night, caminda lo duna reconocimento na tur e hungadonan cu a destaca durante di e campeonato di baseball AA 2006.

Hopi premio lo ser reparti e anochi aki manera, MVP, MVP Play offs, Manager 2006, lo premia cada posicion, Rookie, Come Back Player 2006, Utility Player, Champion pitcher, Champion batter, Champion Homerunner, Juan Maduro Award, Special Awards, Subchamp, Champion 2006. Mester menciona cu e managernan di e respectivo equiponan ta esnan encarga pa cu e votacion y escohencia di ganadornan. Nos di Bon Dia Deporte a asisti na e weganan di e campeonato regular como tambe e playoffnan final y nos tin cu bisa cu e lista di nominadonan cu nos a haya ta cuadra cu e hungadonan cu mester ser nomina. Aki nos lo publica algun categoria pa asina abo por scohe bo hungador favorito.

Catcher: Dendrick Werleman(Valero), Jonathan Ramada(Indians), Kumar Piar(Red Machine), Derrick Kock (Sluggers) Gregorio Geerman(Zevi's), Jair Thompson(Braves).

Primera Base: Enrique Tromp(Red Machine), Alvin Brito(Indians), Ryan Richardson(Braves), Maikel Fingal(Sluggers), Richelle Boekhoudt(Valero), Edward Cannister(Zevi's).

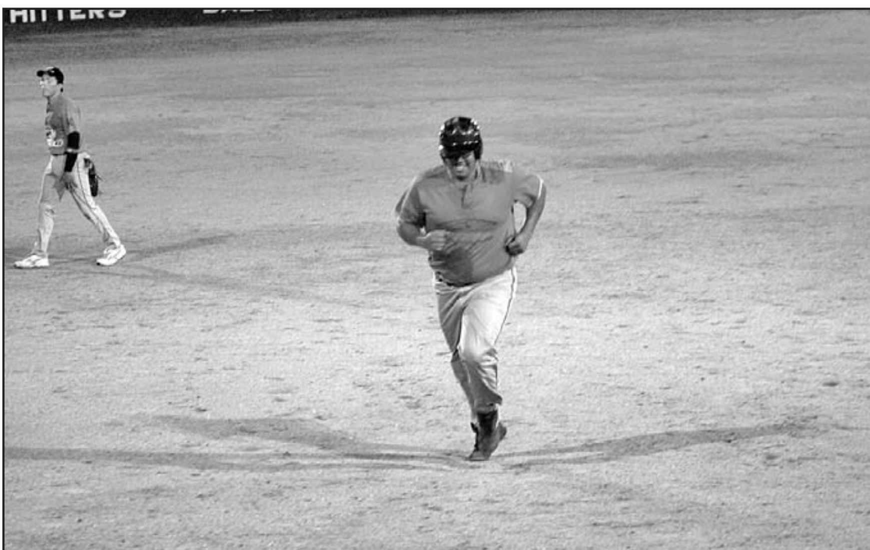
Segunda Base: Gerald Werleman(Zevi's), Neomar Rasmijn (Valero), Edson Kelly(Sluggers), Jonathan Leong (Braves), Jason Orman(Indians), Christopher Williams(Red Machine).

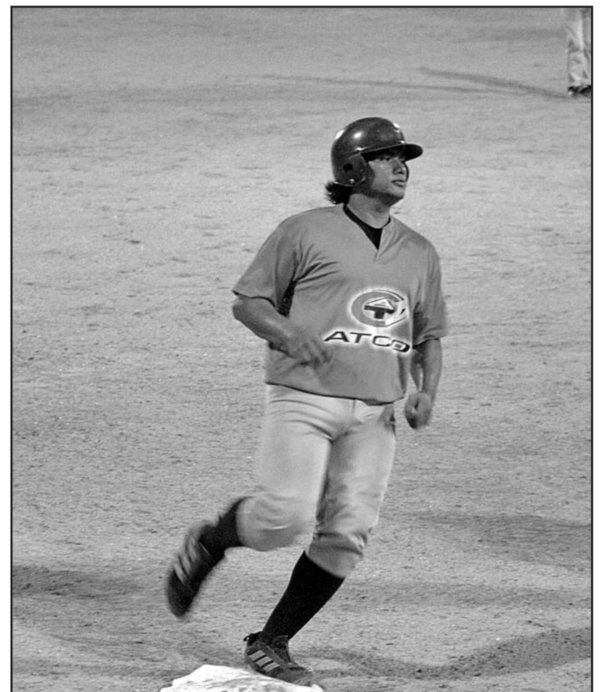
Tercera Base: Francis Kelly(Indians), Luegen Eduarda (Valero), Marc van de Dobbelsteen(Zevi's), Jozef Maduro (Braves), Giovanni Lane (Sluggers), Kenny Hart(Red Machine).

Shortstop: Renny Hernandez(Braves), Alex St Jago(Red Machine), Eldrick Dijkhoff(Indians), Egimar Lampe (Zevi's), Endell Kock (Sluggers), Edgar Flannegin(Valero).

Outfielder: Randolph Kock (Sluggers), Meldrick Solognier (Indians), Gilmar Croes (Red Machine), Renato Rasmijn (Zevi's), Jethro Mohammed (Braves), Rodymar Geerman (Valero). Ta kendenan lo bai cu e premio pa e mihor basebolista di 2006? Den nos edicion di mayan nos lo trece e otro nominadonan.

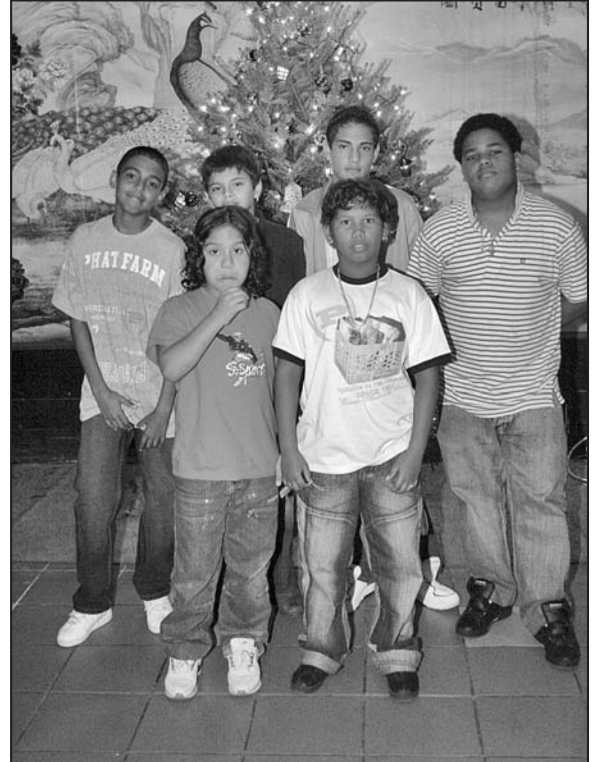






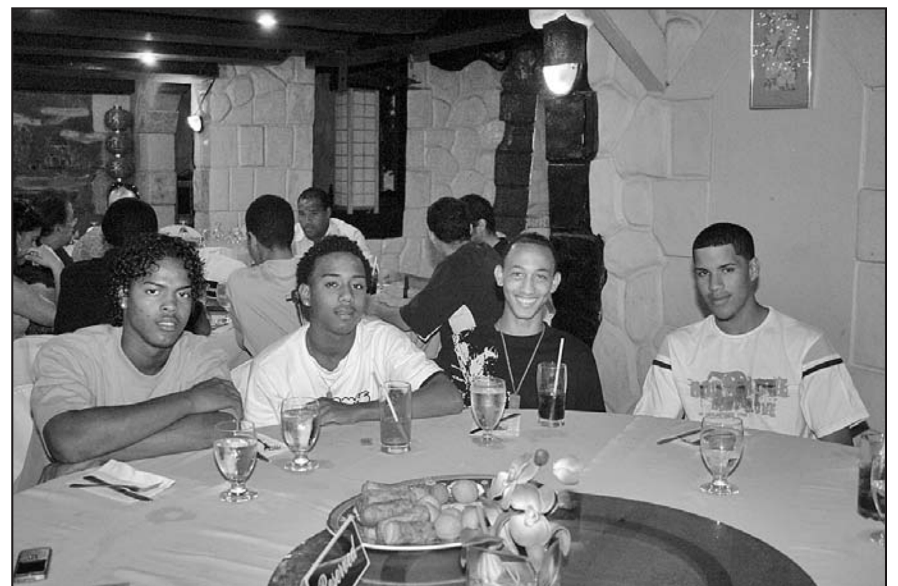
RCA Lifida B, menor y junior a bai celebra na Wong Sheung Wong Restaurant





ORANJESTAD- E muchanan di Solito esta RCA Lifida B, Menor y Junioren a tene nan tradicional celebracion di Pasco den e prestigioso restaurant Wong Sheung Wong na Playa. Hunto cu miembronan di directiva, comision di Lifida RCA y entrenadornan, e hungadornan a gosa di un dushi plato prepara pa e chefnan di e restaurant. Den tur tres categoria e muchanan di RCA ta prestando bon, e equiponan di Lifida B y Junioren ainda ta invicto den e campeonato actual y ta comanda comodamente e prome lugar den tur dos categoria, e muchanan di Menor tambe ta prestando bon apesar di un par di derota. E treat organisa pa Comision di Lifida, sigur ta na su lugar y RCA lo bai bin duro den e di dos parti di e campeonato di Lifida. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a desea e muchanan di RCA hopi suerte den e segundo parti di e campeonato di Lifida. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e ambiente den Wong Sheung Wong Restaurant na Playa.





Nos Receta

Pan Casino Yena

Ingredientenan:

1 Kipashi di largo geslice
1 ons di ham
1 ons di keeshimoli
1 ons di malacof
1 ons di turkey
1 ons di worst cora
1 ons di mortodel

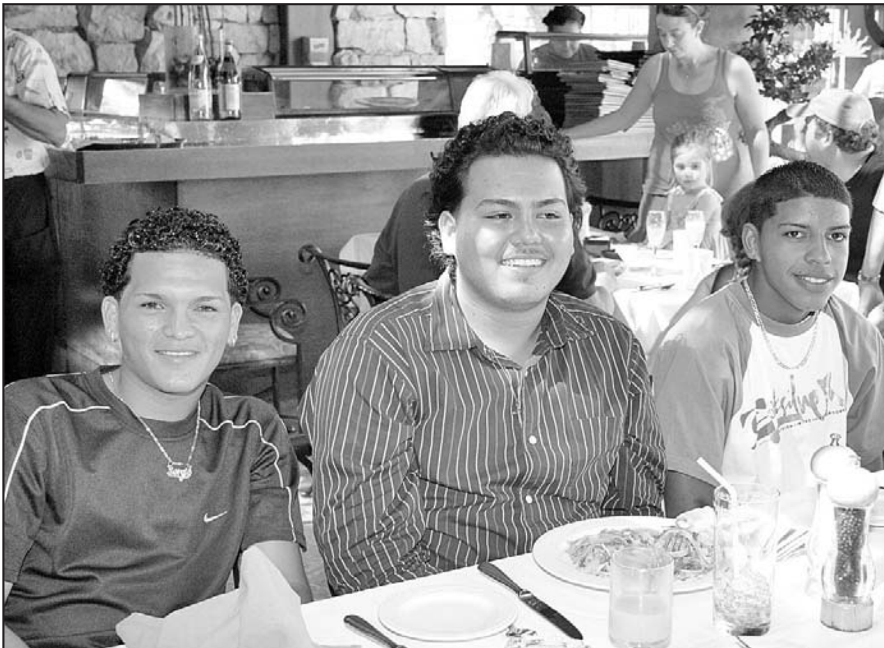
Tin mester di salad sandwhich spread, mayonaise, tartare sauce, salad dressing (roos of oranje), mustard, manteca, picante. 2 paki cream cheese (8onz), olijfi yena cora, lechuga pa decora e pan, foodcolor y un tiki lechi pa harbi e creama.

Corta casca di e pan afo. Hunta cada sneechi cu un spread. Den cada laag ta pone un sorto di beleg y pone e pannan straight ariba otro. Ta mezcla e cream cheese cu e lechi y ultimo ta tapa e pan cu e crema aki. Ta decora e pan cu olijfi lugar di flor. Hinka e pan den freezer pa ½ ora of mas. Despues ta slice manera ta slice bolo.

SV Dos Caminos a bai brunch na Hyatt Regency Hotel











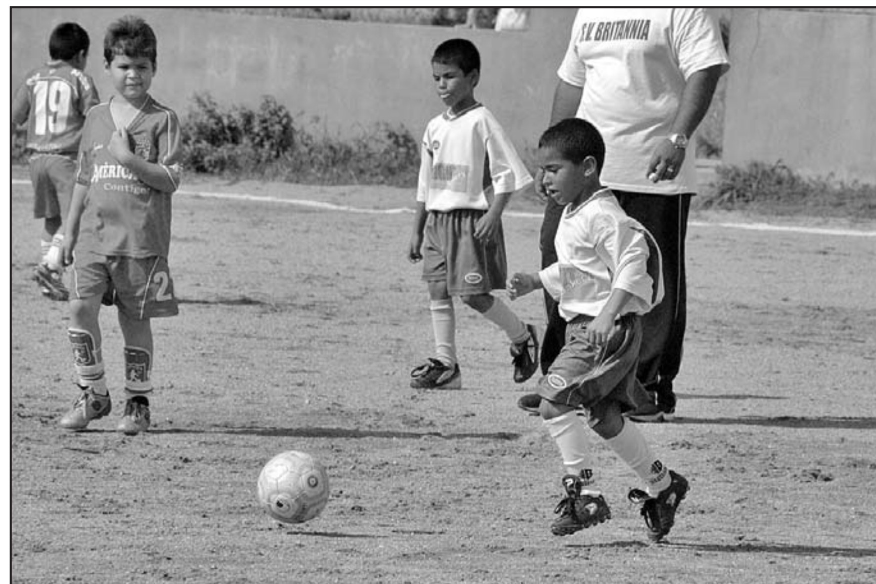


PALM BEACH- Diadomingo mainta e equipo di futbol procedente di e bario di Simeon Antonio y becindario, esta Dos Caminos a tene un brunch pa tur su hungadonan na Hyatt Regency Hotel, tur esaki como muestra di aprecio pa tur loke e hungadonan ta haci pa e organisacion. Mester remarca cu bou liderazgo di e dinamico Michael 'Tamarijn' Augustin, e muchanan di Dos Caminos ta haciendo un tremendo papel pa loke ta e futbol Division Dos, actualmente Dos Caminos ta lidera e tabla di posicion y den fin di siman nan ta bolbe gana cu e score abulta di 7 – 0, pues cosnan ta bayendo den bon direccion cu Dos Caminos. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a desea e muchanan di Dos Caminos tur clase di exito den e di dos parti di e temporada di futbol Division Dos. Riba e combinacion di potretnan nos por aprecia e hobennan di Dos caminos disfrutando di nan brunch na Hyatt Regency Hotel.

Editorial

"Hunga duro, hunga manera homber" no ta expresionnan cu por ser usa den LIFIDA

Den LIFIDA "siña" hunga ta prome, "gana" despues



Para na un terendo di futbol ayera, mirando un wega di LIFIDA, por a scucha diferente expresion di tanto mayor- como entrenadornan.

Un di e expresionnan mas usa tanto for di tribuna como for di banki di wega, tabata e grito pa muchanan chikito "hunga duro."

Mesora por mira muchanan ta pusha, ta zwaai pia pa loco, ta haak otro muchanan rival mientras cu e agresion ta aumenta riba tereno.

Ultimo dianan e discusion rond di LIFIDA a aumenta formalemente pa un incidente cu a sosode na tereno di Primavera, cu ta di lamenta y cu simplemente no ta cuadra den e scenario caminda muchanan inocente, ta practica deporte.

Tin entrenadornan kendenan ta haciendo un tremendo trabou cu muchanan, dunando nan tempo liber pa formacion di e muchanan como futbolista y nan responsabilidad ta bai mucho mas leu cu solamente como entrenador.

Ta un berguenza loke ta pasando rond di tereno, caminda muchanan sano, muchanan inocente ainda ta practicando un of otro deporte. Caminda mayornan ta falta respet pa nan mes, falta respet pa nan jiu y falta respet pa otronan. Caminda muchanan ta competi, nunca lo por tin perdedor y un mucha tin cu siña gana pero tambe e tin cu siña perde y ta keda na cada un lider, cada un entrenador y na cada mayor, pa percura pa e muchanan aki, practica deporte den un forma educa, disciplina y masha ordena mes.

Cierto gritonan no tin mester y ningun momento un mucha di LIFIDA tin cu wordo grita pa "hunga duro" ya cu hunga duro en realidad no ta e esencia di futbol y no ta e fundeshi riba cual nan carera como deportista mester ta basa.

Muchanan di LIFIDA tin cu siña reglanan di futbol, e base di e deporte, con nan tin cu core, na unda nan tin cu core, con nan cu scop un bala, domina esaki, y con nan tin cu move tanto ora nan ekipo tin bala of ora cu nan tin cu defende.

Ta e detayenan aki ta importante pa muchanan siña hunga futbol y nada mas pero ora cu mayornan ta kere cu un wega di campeonato di LIFIDA ta igual c'un wega di Copa Mundial, anto nan ta actuando robez y no ta sirbi interes di nan jiu of di nan hungadornan.

Den LIFIDA y tumando na consideracion e situacion cu tin awendia den nos hubentud, e agresion cu tin, entrenadornan, lidernan di cualkier grupo tin un tarea y obligacion mucho mas grandi cu antes, ya cu fuera di educacion na scol, ta den organizacionnan deportivo, recreativo of cultura, muchanan ta completa nan formacion disciplinario.

Entrenadornan tin e obligacion awendia mas cu nunca, di percura pa disciplina di un organizacion ta wordo manteni y respeta, cu tur hende ta sirbi interes di e organizacion den cual e ta milita.

Un hungador cu ta hunga wega peligroso, cu ta actua caminda e por lesiona un rival, tin cu ser saca for di wega, poni un banda y educa cu e tipo di comportacion aki no ta permisibel den LIFIDA.

Un mucha cu ta gusta deporte, cu ta gusta futbol, wordo saca for di wega, lo experencia esaki como un castigo pisa y ta keda na entrenadornan y dirigentenan di mesun ekiponan aki, pa ehierce e regla aki y asina coopera na formacion di nos muchanan.

"Hunga duro" no tin nada di haber cu futbol, ya cu segun e muchanan ta crece nan forza di curpa mes, nan estado fisico lo yuda nan bira mas duro riba pia, y muchanan entre 4 y 14 aña, no tin nada di concentra riba forza fisico, pero riba con pa hunga futbol.

Ta di lamenta pa scucha un criatura di apenas 10 aña, bandona tereno di wega y su prome expresion c'un sonrisa riba su cara ta: "Mi a dal'e duro, anto e "muhenan" ey a gritami."

Un expresion cu nunca un futbolista di e edad ey tin mag di haci pero den e ambiente cu e ta wordo forma, esaki ta posibel ya cu e ta ser permiti pa hunga duro, e ta ser "exigi" pa hunga duro, pero na final di cuenta su hungamento duro a produci solamente un derota.

E no tabata ganador, e mucha homber cu el a dal no ta ganador y e deporte no ta ganador y loke ta mas tristo, ta e comunidad den cual e ta lentando, ta e gran perdedor.



Madushi Stars a bira campeon di torneo di softball “Copa Navideño

Johnny Rasmijn a bira Most Valuable Player











ORANJESTAD- “Copa Navideño” di softball a yega na su final . E prome wega tabata uno amistoso y a bai entre Cibao v/s Boegoeroei. Despues a sigi cu e torneo mes cu e wega entre POVA v/s Madushi Stars.

Den e wega aki Madushi Stars a bai cu e Victoria fasil di 22-10 y a pasa tambe pa final.Nos tin cu bisa cu Madushi Stars a bin ta gana 3 wega sigi di diasabra pa diadomingo y ta clasifica dibiaha pa hunga e final contra e equipo aguerido di Quisqueya. Quisqueya tambe cu bon record di wega gana den e torneo aki, a sa di demostra ta con ta hunga softball.Well manera hopi hende a spera e dos rivalnan di Copa S.Nic ta topa den un revancha!!

E gran final Quisqueya. v/s Madushi Stars. Un wega hopi spera pa e fanaticada di cada equipo pa wak si Quisqueya por saca cara bek di e ultimo biaha cu e dos equiponan aki a topa.Pero destino a pinta scur pa e Quisqueyanonan ora nan a topa cu un Alfred v/dL kende no ta perdona ora e ta na plato. E partido tabata uno bon y cu hopi emoshon y tenshon riba cada hugada y bataso. Madushi Stars a bin ta creciendo den cada wega y e batenan tabata hopi Hot! mes. Nos tin di bisa cu Madushi stars a bati mas Hit cu tur otro equipo den e torneo aki.

Madushi Stars ta gana facil riba Quisqueya cu score di 11 – 5. Nan no a comete ningun error,mientras cu Quisqueya a bati 7 Hit y a comete 1 error.

Mihor bateadornan pa Madushi Stars tabata ; Brian L y Alfred v/dL ambos di 4/3 y cu un Homerun cada uno , Sidney C di 4/2, Richenell B di 3/2 y Robert W di 2/2.

Mihor bateadornan pa Quisqueya tabata ; Armando C di 1/1, Julio H , Lenny A, Randy C nan tur tres a bati di 4/1. Pitcher Ganado ; Johny R. , Perdedor ; Gregory P.

Despues di e wega a bai over na entrega di e premionan.Na tercer luga a keda e equipo di POVA,cu nos tin cu remarca cu ta birando un equipo fuerte y hopi bon.

Na di Segundo luga a keda e equipo di Quisqueya kendenan tabata e favorito ,pero …ja….otro aña atrobe. Y como Ganado absoluto e equipo completo y tur dia MADUSHI STARS, caminda e estrellanan ta brilla,PABIEN NA BOSONAN TUR Y SIGI ASINA!!!

Tambe a hasi entrega di Champion Homer y MVP,cual tur dos a bai pa e equipo campion!! Champion Homer a keda den nomber di Brian Lopes y MVP Copa Navideño 2006 a keda den persona di Johnny Rasmijn.

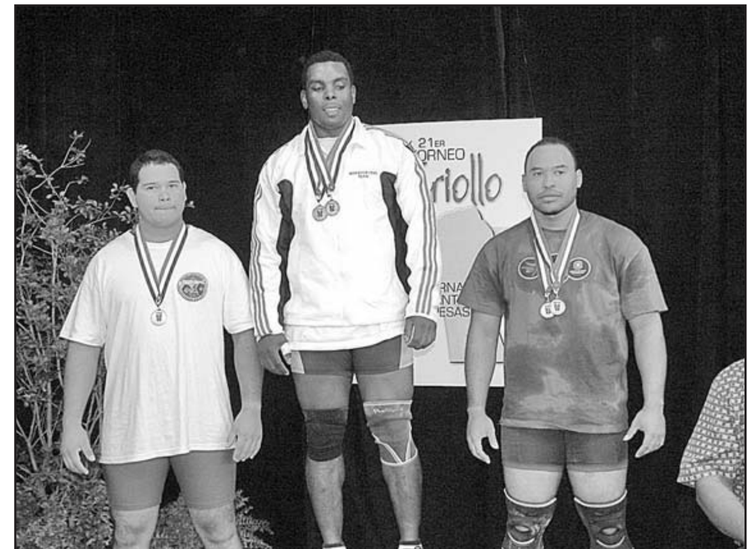
Reunion di Corolla Club Aruba ta diasabra awor na Jaced Wheels

Y no awe diahuebs









ORANJESTAD- Reunion di Corolla Club Aruba ta diasabra awor na Jaced Wheels 8 or di anochi y no diahuebs awor na Sport Haal na Santa Cruz mane ta wordo propaganda. Dos ex-miembro problematico di Corolla Club Aruba cual nan a sali for di e club, lo ta husando nomber di Corolla Club Aruba pa asina lanta nan mes un club.

E ocho miembro nan aki a bai asina leuw di bai cu un lista cu tur datos di e miembro nan di Corolla Club Aruba, sin avisa e president di e motivo di esaki pa asina por boycot e club den cual nan tabata aden.

Nos kier a corda tur miembro di Corolla Club Aruba cu Vijuani Jacobs ta President di Corolla Club Aruba y propetario di e club aki y e ta e unico hende cu ta stipula fecha di eventonan y reunion pa Corolla Club Aruba.

Sigui lesa pagina 9

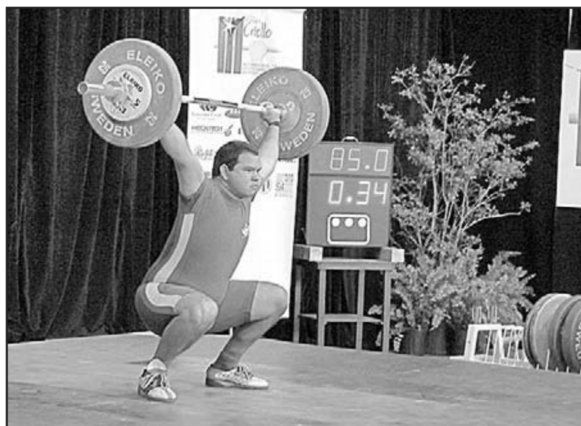
Continuacion di 8



Si acaso otro hende jamabo pa un reunion of evento di Corolla Club Aruba esaki ta un fake ya cu e dos miembronan aki no ta forma parti mas di e club aki.

Esaki tambe ta conta pa miembronan cu kier forma parti di Corolla Club Aruba cu pa tur informacion y pa inscripcion pe club aki mester contact un solo hende cual ta Vijuani Jacobs.





Pa mas informacion di Corolla Club Aruba por jama Vijuani Jacobs na Cel:5644987 of visita nos site cual ta www.corollaclubaruba.tk.

Di parti di otro car club mane Tercel Club, Yaris Club, Celta Club y Getz Club tambe ta duna apoyo na Corolla Club Aruba ya cu persona nan mane dos ex-miembronan aki ta caba cu e bon ambiente y e union cu car clubnan aki na Aruba tin!

Brazil a entrega su candidatura pa ta cede di Campeonato Mundial di futbol 2014





RIO DEN JANEIRO- Brasil a entrega su candidatura oficial pa organisa e Campeonato Mundial di Futbol na FIFA awe na Tokyo.

Cu e fecha limite di 18 december pa entrega postulacionnan asercando, ta spera cu e candidatura Suramericano lo ta e unico.

E candidatura Brasilero tabata di spera. Presidente di FIFA, Sepp Blatter, a declara caba cu Sur America lo ta na turno pa organisa e World Cup, bou di e politica di FIFA pa tin un rotacion continental. Sur Africa ta organisa e World Cup na 2010.

Presidente di e Confederación Brasilero di Futbol, Ricardo Teixeira, a hiba e carta cu e postulacion Tokyo personalmente, caminda dirigentenan di e deporte ta atendiendo e FIFA World Cup pa clubnan.

Tambe presente na Tokyo tabata Nicolas Leoz, Presidente di CONMEBOL, e Confederación Sudamericano di Futbol, cu a duna su apoyo na e candidatura Brasilero.



FIFA lo anuncia e sede di e World Cup di 2014 na november proximo.

Mientras cu Blatter a expresa su interes pa duna Brasil e oportunidad pa organisa e Campeonato Mundial, ela indica cu e candidatura mester cumpli cu exigencianan pa cu stadionnan, transporte, acomodacionnan y otro puntonan clave.

FIFA no a indica si e por tin problema cu e posibilidad cu Rio de Janeiro lo por ta preparando pa ta sede di e Weganan Olímpico di 2016, mientras cu e Campeonato Mundial di futbol ta tumando lugar na 2014.

Comité Olímpico Brasileiro a vota e aña aki pa presenta Rio de Janeiro como ciudad candidato pa e Weganan Olímpico di 2016.

Rio lo ta sede ademas di e Weganan Panamerican na juli proximo, loke ta wordo considera un prueba importante pa e capacidadnan Olímpico di e ciudad.



PABIEN RYZAN

AWE 14 DECEMBER TA CUMPLI SU PROME ANITO E PRINS DI CAS MICKEY MOUSE RYZAN KOCK. E TA HANJA MACUTO YEN DI BRASA I SUNCHI DI SU PAPI RYAN, SU MAMI EMELY. DI SU TANCHI MARYANN, OMONAN, WELA I WELONAN, BISA WELA I DEMAS FAMIA KOCK Y CARRASQUERO. CU DIOS POR DRAMA SU BENDICION ARIBA DJE.

IDEFRE lo ta sera for di 18 di December te cu 3 di januari

ORANJESTAD- Director di IDEFRE ta trece na conocemento di publico cu oficinanan di e instituto tanto na L.G. Smith Boulevard 150 como tambe esun di Sportcentrum San Nicolaas den Dr. Schaepmanstraat lo ta sera pa publico cuminsando for di dialuna 18 di December te cu diarazon 3 di Januari. Dia 4 di Januari 2007 IDEFRE lo reanuda su servicionan na publico normalmente. IDEFRE ta gradici tur su clientenan, intancianan gubernamental y no gubernamental y tur otro persona of organisacion cu di un forma of otro a colabora pa nos por a realisa nos programanan y actividadnan durante aña 2006.

Cu boso aporte y apoyo nos a sera un aña positivo un biaha mas. IDEFRE ta spera di por sigui conta cu e mesun cooperacion aki den aña 2007.

Director di IDEFRE, Sr. Jessy Beukenboom den nomber di staf y personal di IDEFRE ta desea henter pueblo di Aruba feliz dianan di Pasco y un aña 2007 cu hopi salud y yen di prosperidad.

Un Huez di Hamas den tribulan di Gaza ta muri tira





Polisnan Palestino ta para banda di tirenan na candela, cu ta blokiando un caminda durante un protesta contra tiramento di tres yiu chikito di e oficial di inteligencia na Gaza.

KHAN YOUNIS, GAZA - Un grupo di hombernan arma no identifica a mata ayera un Huez di e movimento Hamas dilanti su tribunal den Franja di Gaza, loke aumenta e temornan pa un guera civil Palestino. Responsabelnan di Hamas a bisa cu Bassam al Faara di 28 aña, tabata un Huez den un tribunal civil, pero tambe brasa arma di e partido cu ta na poder. Testigonan cu pidi pa keda anonimo a conta na e luga cu e hombernan arma a desayuna den un restaurant cerca di e ciudad Khan Younis ,mientras nan tabata psra pa Fara yega. Nan a tire despues cu nan a sake for di un taxi. E tension y violencia aumenta na Gaza, den e Cisjordania ocupa, entre Hamas y e partido rival Fatah, di e presidente Mahmoud Abbas, despues di e fracasa den e intentonan di forma un gobierno di unidad nacional. Algun colaboradornan di Abbas, a bisa cu e presidnete por yama eleccionnan anticipa, den un discurso cu lo tuma diasabra, pa kibra e stancamento y alivia e sancionnan occidental impone riba e gobierno pa rechaso di Hamas, pa reconoce Israel y renuncia na violencia. Sinebargo , nan a bisa cu Abbas lo laga porta habri pa dialoga cu Hamas.

Abbas un lider modera cu ta prefera di evita e confrontacion, probablemente ta recalcitante pa aumenta e tensionan cu anuncionan drastico den un momento asina sensibel. E tensionnan interno Palestino a aumenta despues di e matansa di tres yiu chikito di un algo funcionario di inteligencia di Abbas dialuna na Gaza. Ningun a wordo responsabilisa di e atake contra e Huez. Hamas ta acusa Fatah di intenta pa deroca su gobierno, a emiti un comunicado acusando un escadron di morto di Fatah.

Papa y Olmert a papia di e situacion na Medio Oriente y di e Catolico na Israel



Papa Benedico XVI, hunto cu e Prome Minister Israeli Ehud Olmert den e Ciudad di Vaticano.

CIUDAD DI VATICANO- - Papa Benedicto XVI y e Prome Minister Israeli Ehud Olmert a enfrenta durante su reunion ayera e situacion di Medio Oriente y di e comunidad Catolico na Israel. Den un comunicado, e oficina di Prensa di Vaticano, a splica cu durante e audencia nan a topa e 'temanan di pas na Medio Oriente y a situacion di e comunidad Catolico na Israel, relaciona cu e proximo celebracionnan di Pasco. Benedicto XVI a ricibi Olmert den audiencia, y e reunio priva a dura casi 20 minuut, despues cu e minister a reuni cu e Secretario di Estado Tarcisio Bertone, cu tabata compaña pa e Secretario di Estado, Dominique Mamberti. E comunicado no a puntualisa si riba e situacion di e comunidad Catolico, a r eitera e peticion di Vaticano, na e Gobierno Israeli, di reconoce e personalidad huridico na e entidadnan Catolico den e pais, cu te na e momento,no ta wordo considera pa e Estado. Tampoco el a destaca si el a papia di un futuro restitucion di algun luga vincula na e tradicion cristian, mentra Cenaculo, e luga naunda a celebra e Ultimo Cena. E embahado Israeli dilanti e Santa Sede, Oded Ben Hur, a splica ayera den un entrevista, cu Olmert no ta trece e noticia Roma di restitucion di e Cenaculo na Iglesia Catolico. Relaciona cu e situacion na Medio Oriente, Papa a denuncia ayera den su mensahe pa Dia Mundial di Paz, cu algun estado no a respeta e derecho internacional humanitario, den caso di conflicto, y pa esei, el a sita e caso di e bombardeonan di Libanon, naunda e obligacion di proteha y yuda e victimanan civil no a actua.

Ex sacerdote Catolico ta wordo condena pa genocidio na Ruanda

NAIROBI - Un tribunal di ONU cu ta huzga lidernan di alto rango di e genocidio na Ruanda na 1994, a condena diaranson un ex sacerdote na 15 aña di prison, pa ordena un bulldozer pa destrui un iglesia, den cual tabatin 2000 persona scondi den dje. E pastor Athanase Seromba, a nenga e acusacionnan, entre nan e genocidio y e crimen contra humanidad , dilanti Tribunal Criminal Internacional pa Ruanda (TCIR) na Arusha.El a wordo condena na 15 aña di prison, e portabos di TCIR , Everard O'Donnel a bisa na telefon for di Corte. E tribunal a scucha durante e proceso cu Seromba a ordena e destrucicon di un iglesia, den cual tabata sconde mas di 2000 persona di e etnia Futsi, persigui pa e milicianan y rebeldenan cu machete di etnia Hutu. Despues cu e dak di e construccion a cai den otro, segun testigonan e milicianan a revisa e ruina pa mata e sobrevivientenan. E ex sacerdote ta di bintishete cu ta wordo condena pa TCIR, Corte cu e husga esnan cu haci genocidio cu a cobra bida di mas o menos 800.000 den solamente shen dia. E tribunal a absolve sinco sospechoso.

BON DIA Aruba

Tiroteo a laga tres morto den club nocturno na New Bedford



Polisnan ta na e sitio di e crimen, naunda investigadornan ta mira den un auto banda para banda di porta pafo di Foxy Lady Strip Club.

NEW BEDFORD, Massachusetts, EE.UU. (AP) – Tres persona a muri y varios a resulta herida ayera madruga, entre nan dos agente di polis, durante un tiroteo den un club di strip tease, asina autoridadnan competente a informa.

Un homber cu supuestamente tabatin bisti un chaleco anti-bala a drenta den e club nocturno, Foxy Lady banda di 2'or y mei madruga, y el a cuminsa los bala contra e publico. El a usa un arma largo di candela y un arma semi-automatico, prome cu el a mata su curpa, asina polis di New Bedford a informa na e emisora WSAR.

"Na e momento aki nos a confirma cu tres persona a muri" entre nan e atacante suicida, asina e capitan di polis Richard Spirlet a informa. "Tambe tin dos agente di polis herida"; "y varios pashentnan cu a resulta herida", asina Spirlet a bisa.

E funcionario di polis a bisa cu e atakantenan a yega arma na e ckub nocturno"cu un arma largo di caliber pisa" y "cu un arma semi-autimatico" y inicialmente e homber aki a coi varios persona como rehennan.

Turkia a bisa cu decision di UE ta mustra un falta di vision

ANKARA (Reuters) – Minister Turko di Relacion Exterior, Abdullah Gul, a bisa ayera cu Union Europeo (UE) su decision pa suspende parcialmenre e conversacion di acceso di Ankara na e bloki economico aki, ta mustra un falta di vision. Pero el a afirma cu Turkia lo sigi riba su caminda pa ser acepta den UE.

"E decision di ayera a mustra un falta di vision, pero e caminta ta sigi", asina Guk a declara dilanti e periodistanan. Ministernan di Relacion Exterior di UE a bai di acuerdo pa congela parcialmente e conversacion cu Turkia pa su negativa di habri su puertonan y aeropuertonan na e comercio cu Chipre.

E ministernan a vota na fabor di suspende ocho di e 35 capitulonan of area di transporte, servicio financiero ya agricultura, ademas di revisa anualmente e cumplimento di Turkia te hasta anja 2009.

Turkia cu no ta reconoce e gobierno Greco-chipriota di Nicosia, a bisa cu lo habri su puertonan si UE ta cumplic un compromiso di anja 2004 pa pone fin na e isolamento economico di e zona Turko na Chipre.

E ehersito Mericano a anuncia morto di cinco solda na Iraq

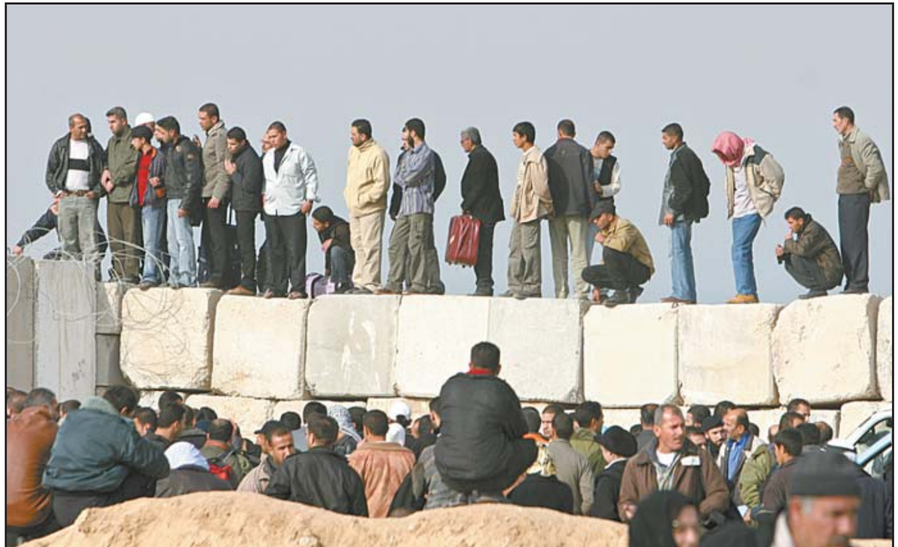


Vocero di e Cuerpo Multi Nacional, e general Mayor Willem B Caldwell durante un reunion di mesa rondo, pa discuti e operacional y strategico di Baghdad. Caldwell a bis cu e nivel coriente di violencia na Baghdad, ta inaceptael.

BAGHDAD.- E Ehersito Mericano a anuncia ayera morto di cinco di su soldanan Iraqi, di e rebeldenan den e provincia di Diwaniya y Al Anber, den sur y west di Iraq, segun un comunicado militar a informa. E cinco militarnan a perde nan bida dialun aultimo, despues di nan den un "accion di Combate" na Al Anbar, fronteriso cu Siria, y luga di e insurgencia sunita. Un cuatro solda a muri pa " causa no hostil" e mesun dia den e mesun provincia y otro na Diwaniya, mas omenos 180 km di Baghdad. Mas di 2920 militarnan Norteamericano a muri na Iraq, despues di e cuminsamento di e invasion di e pais Arabe na mart 2003. Por lomenos 66 persona a muri of wordo haya morto den e aerea di Baghdad y nort di Iraq. Nan ta inclui 46 homber mara, cu nan wowo tapa y tira den e capital Iraqi.

Tribunal Supremo a rechasa di cambia e retraso di e muraya di siguridad na Jerusalem





Palestinonan ta sinta riba un muraya di barera cu ta crusa e frontera den Egypto na e crusada di Rafah den sur di Gaza Strip.

JERUSALEM—E Tribunal Supremo di Israel a rechasa ayera e demandanan pa cambia e retraso di e muraya di siguridad, nort di Jerusalem den e zona di e localidad di A-Ram, cu tin e ciudad di 58mil Palestino aisla. E mesun tribunal a duna di conoce su faya den e caso di e asina yama asesinato selectivo, di Palestino, cu e argumento di cu nan ta peligroso pa e siguridad Israeli. Entre e Palestinonan aisla na A-Ram, hopi di nan di cu ta traha na Jerusalem, tin ciudadano cu ta wordo considera habitante di Israel, segun e corant Jerusalem Post. E Huez Aharon Barak , cu ta presidi e tribunal forma pa nuebe magistrado nobo, cu e Estado Israeli cu tin derecho pa determina e retraso di e muraya, ya cu el a wordo lanta riba e teritorio di e pais, por ta Jerusalem, of parti di dje. Israeli a anexia e sector oriental di e ciudad despues di e guera di 1967, y a consagra su "capital eterno y indivisibel", aunke un tercer di su habitantenan ta Palestino. Despues di e proclamacion pa un lei di 1980, e autoridadnan a proporciona e bisiñanan Palestino, mas o menos 230mil , un tercer parti di e habitantenan, e posibilidad di adkeri e ciudadano Israeli, aunke e mayoria ta rechase. Un di e peticionnan pa e cambia e itinerario di e muraya, considera ilegal pa e Tribunal Internacional di Den Haag, dependiente di ONU, a wordo presenta pa e Asociacion pa Derechonan Civil na Israel, e organisacion "Bimkom" pro derechonan humano y un cantidad di habitante di A-Ram E protesta ta na debi na un secion di dos kilometer y mei di e dam cu panel di cement di seis meter di haltura, ta dificulta ee aceso di bon parti di e bisiñanan di e localidad Palestino di Cisjordania , na unda nan ta traha of studia. No obstante, e hecho di biba den e "capital di Israel" a duna nan un serie di bentaha , di loke e Palestinonan di Cisjordania ocupa, no ta gosa di dje, manera servicio medico y otro siguro nacional y por core den nan auto sin restriccion.

E lidernan Europeo ta respalda un politica di emigracion mas ambicioso na 2007



Riba e foto, José Manuel Durao Barroso, presidente di la Comision.

BRUSELAS.- E cumbre di Union Europeo, cu lo reuni na Bruselas diahuebs, y diabierna e lidernan Europeo, lo respalda e puesto den marcha durante 2007, di un politico Europeo di imigracion mas ambicioso, cu mas medio pa Frontex y e creacion di un muraya di patruya naval hunto den sur di Europa. E reunion di hefenan di Estado y di Gobierno comunitario a presenta sin drama y sin negoshacion complica despues di e acuerdo alcansa dialuna ultimo pa e ministernan di Exterior pa congela parcialmente e negoshacionnan di adhesion cu Turkia, loke a aleha e fantasma di un cumbre Turco. E cumbre tambe lo wordo boicotia di cuminsamento di e presidencia Aleman na mando di e Union, cu ta cuminsa dia 1 di januari, y di cual ta spera e prome porposicionnan concreto pa saca Union Europeo di e actual problema constitucional. E reunion lo cuminsa pa 16.45, cu e habitual reunion cu e prsidente Parlamento Europeo Josep Borrell. Na continuacion, e lidernan lo discuti riba e posibilidad di elimina e unanimidad pa e tumamento di decision den asuntonan di husticia y interior, ya cu e exigencia aki, ta haciendo dificil pa adopta medida comun den e ambito aki. Sinembargo, no ta spera un acuerdo y e debate di permiti, pa fiha e posicionnan, fuentenan comunitaria a splica. E imigracion cu solamente ta riba e agenda di Union Europeo, despues cu Spaña a presenta e cumbre informal di Hampton Court, (Reino Uni), di october 2005, lo domina e resto di e debate di atardi. E hefenan di Estado y Gobierno lo discuti riba e base di proposicion cu e Comision a presenta na november pa duna potencia na sigui cu un politico Europeo den e ambito aki. Tambe e proyecto di documento di conclusion cu e lidernan lo studia lo fiha cuatro prioridad., aumenta e cooperacion comunitario contra imigracion ilegal, mihora e gestion di e frontera di Union Europeo, elabora politica di imigracion legal y reforsa e cooperacion internacional. E cumbre ta duna bonbini oficial na Rumania y Bulgaria, e dos paisnan cu lo drenta formalmente dia 1 di januari den e Union.

Presidente Bachelet descarta que muerte de Pinochet abra una nueva etapa en Chile



La presidenta de Chile, Michelle Bachelet, durante la rueda de prensa que ofreció hoy en Santiago. Bachelet descartó que la muerte de Augusto Pinochet signifique una nueva etapa para el país y consideró al ex dictador 'un referente de divisiones, odio y violencia'. EFE

SANTIAGO DE CHILE - La presidenta de Chile, Michelle Bachelet, descartó hoy que la muerte de Augusto Pinochet signifique una nueva etapa para Chile y consideró al ex dictador "un referente de divisiones, odio y violencia".

"No creo que sea una nueva etapa, creo que la nueva etapa en el país comenzó en 1990, cuando reconquistamos la democracia, cuando iniciamos un proceso de consolidación de las instituciones democráticas y un proceso de reencuentro", subrayó la mandataria.

En una rueda de prensa en la que se refirió por primera vez a la muerte del ex dictador, Bachelet, que fue detenida y torturada durante la dictadura, subrayó que su deceso simboliza la partida de "un referente de divisiones, de odio y de violencia en el país".

Tras admitir que "sin duda, los dolores y los sentimientos persisten", se declaró convencida "de que la gran mayoría de los chilenos lo que quieren hoy día es seguir construyendo un presente y un futuro donde todos tengan una mejor forma de vivir".

"Eso es a lo que el Gobierno está dedicado y va a continuar haciendo", añadió y destacó que los incidentes ocurridos a raíz de la muerte de Pinochet no alteraron la normalidad del país.

Según informó hoy el subsecretario del Interior, Felipe Harboe, desde que Pinochet murió, el pasado domingo, hubo 145 detenidos y medio centenar de agentes de carabineros lesionados en el país.

"Hubo en los últimos tres días 65 manifestaciones en 25 ciudades, sin tener que lamentar víctimas fatales", dijo el funcionario. "Cuando uno ve las estadísticas y la cantidad de gente que hubo en las calles, puede apreciar que el país transita con calma y tranquilidad", subrayó Harboe.

Bachelet también señaló que "el país se mantuvo sin mayores alteraciones en el orden público y en plena normalidad. Hubo espacio para la expresión del dolor de algunos y los sentimientos de otros. Las exequias se desarrollaron con la tranquilidad debida, respetando a los dolientes", precisó.

La presidenta destacó que Chile "ha consolidado una democracia fuerte, sólida y estable" y "hemos logrado reencontrarnos", a pesar de que "hemos visto expresiones de división que por momentos nos recordaron los tristes episodios que Chile superó".

"La muerte del general amenazaba con dividir a los chilenos nuevamente, dadas las fuertes emociones y sentimientos que provocaría en los ciudadanos", dijo y en ese contexto, añadió, el Gobierno actuó para garantizar la paz social y el orden público.

"Correspondía actuar con prudencia, firmeza y convicción histórica y los resultados nos han dado la razón", explicó. También se refirió a la sorpresiva intervención, de fuerte contenido político, del capitán Augusto Pinochet Molina, nieto del ex dictador, en el funeral.

Se trata de "una falta gravísima" a la disciplina militar, dijo Bachelet, que puntualizó que el reglamento es claro al respecto y el Ejército sabrá qué hacer.

"El Gobierno no le va a decir al Ejército lo que tiene que hacer", sentenció la presidenta.

Bachelet declinó referirse a otras actitudes beligerantes de otros miembros de la familia Pinochet, como instalar una banda presidencial sobre el ataúd, y anunció que la próxima semana se referirá en profundidad a su negativa de autorizar un funeral con honores de Estado para el ex dictador.

Los restos de Pinochet fueron incinerados la noche del martes en la localidad costera de Concón, a 140 kilómetros al noroeste de Santiago, y sus cenizas fueron entregadas en la madrugada de hoy a su familia.

Perú podría dejar de ser importador de hidrocarburos

LIMA (AP) - Perú podría dejar de ser importador de hidrocarburos en un plazo de tres años con la explotación de reservas de petróleo en un lote en la selva norte del país, dijo el miércoles el presidente Alan García.

En la víspera, la compañía estadounidense Barrett Resources LLC, que opera el lote 67, en la selva cerca de la frontera con Ecuador, anunció que empezará a producir unos 100.000 barriles de petróleo por día hacia el 2010.

La producción actual de petróleo en Perú es de unos 120.000 barriles por día, pero consume unos 150.000.

"Según lo que se ha publicado ayer en Nueva York, es el mayor descubrimiento energético que se hace en el Perú después de Camisea", destacó García en Palacio de Gobierno. "De manera que nuestro país crece, hay buenas noticias, tenemos buena suerte", comentó el mandatario.

Barrett declaró comerciales las reservas de petróleo del lote 67, inicialmente halladas en 1998, pero que entonces consideró como un proyecto económicamente inviable.

El alza significativa de los precios internacionales de petróleo ha contribuido actualmente a convertir los que fueron considerados alguna vez yacimientos petroleros no rentables en proyectos viables.

El director de Hidrocarburos del Ministerio de Energía y Minas, Gustavo Navarro, señaló que con las recientes noticias se vislumbra en el futuro un Perú autoabastecido, con suficiente petróleo para cubrir la demanda interna, a lo que se sumará la segunda fase del proyecto de explotación de gas natural de Camisea.

"Como ambos proyectos están corriendo podemos tener la certeza que en cuatro años el Perú ya estará en condiciones de revertir la situación actual que nos hace todavía dependientes de la importación", declaró Navarro en una entrevista con la emisora CPN.

Además, dijo que existe la posibilidad de que existan más reservas de petróleo.

"Sí, inclusive más (es lo) que estiman", indicó. Navarro estimó que explotar el lote 67 demandará una inversión de unos 1.000 millones de dólares.

Guatemala eliminará restricciones a costarricenses

SAN JOSE (AP) - El ministro costarricense de Comercio Exterior, Marco Vinicio Ruiz, anunció el miércoles la decisión de Guatemala de eliminar ciertas medidas restrictivas que imponía a transportistas de Costa Rica y que habían motivado que se activara el mecanismo centroamericano de solución de controversias.

El problema se originó cuando la Superintendencia de Administración Tributaria de Guatemala les impidió a transportistas costarricenses realizar labores de carga y descarga de mercancías en los almacenes fiscales y zonas francas en esa nación.

Ruiz manifestó en un comunicado de prensa que las autoridades guatemaltecas "se comprometieron a eliminar, de manera inmediata" esas medidas. La decisión surgió tras una reunión entre ambas partes realizada en la capital guatemalteca el 8 de diciembre en la cual se acordó, además, establecer "un canal de comunicación directo entre representantes del ministerio de Comercio Exterior y las autoridades aduaneras de Guatemala" para verificar el cumplimiento del acuerdo.

Mujeres maduras de América Latina, las que dan más importancia al sexo

MEXICO (AFP) - Las mujeres a partir de los 40 años de América Latina son las que más importancia le dan al sexo en comparación con otras regiones del mundo, según una encuesta realizada en 12 países de tres continentes y difundida por primera vez este miércoles en México.

"Con esta encuesta los estereotipos de que las latinas se auto reprimen sexualmente, sobre todo las mexicanas, se vienen abajo", comentó a la AFP Eusebio Rubio, presidente de la Asociación Mundial para la Salud Sexual, en la presentación de la encuesta.

"Los números lo dicen, en América Latina las mujeres le conceden mayor importancia a la intimidad sexual y la cercanía que en otros lugares del mundo", añadió.

La encuesta del laboratorio Bayer, realizada en América Latina en Brasil, Venezuela y México a mujeres con 40 años de edad o más, arrojó que "el 41% de las entrevistadas (sobre un total de 12.000 de 12 países) calificó el sexo de muy importante, en comparación con el 28% del promedio mundial".

La fogosidad de las latinas adultas se constata con el hecho de que el 82% de las venezolanas calificó el sexo de importante en sus vidas, porcentaje que en el caso de las mexicanas llegó a 80%.

Por país, las venezolanas y las mujeres de Arabia Saudita se diputan el trono.

En el país árabe, el 86% calificó el sexo como importante, mientras que el 47%, casi la mitad, lo calificó como muy importante.

En Venezuela "más de la mitad siente que el sexo es muy importante. Este es el número más alto en todo el estudio", mientras que en México un tercio de las mujeres coinciden con esa opinión. En contraste, "las europeas le dieron menos importancia al sexo".

"El 17% lo calificó como muy importante, mientras que el 58% dijo que era algo importante", según el estudio.

Además, para 55% de las latinas -también el índice más alto en los países donde se aplicó la encuesta- la intimidad sexual es indispensable para fortalecer sus relaciones de pareja.

"Nuestras relaciones cotidianas son muy tensas. Si no hiciéramos el amor, no sabría que él puede ser un ángel", comentó una de las brasileñas consultadas.

La baja libido entre las europeas se constató también en el hecho de que, según la encuesta, 21% de las italianas piensan que el sexo es muy importante, sólo el 13% de las francesas piensa igual y cerca del 40% de las mujeres del Reino Unido creen que el sexo es poco importante o que no tiene ninguna importancia.

La espontaneidad de los contactos íntimos es de suma relevancia para las mujeres de América Latina y Arabia Saudita, en un 91% y 90%, respectivamente, tanto como el orgasmo.

Pero a pesar de la fogosidad de las latinas y las árabes, en todo el mundo "el 40% de las mujeres busca tener mejor sexo", concluyó el estudio.

La farmacéutica efectuó en total 12.065 encuestas entre abril y mayo del 2006, aproximadamente 1.000 por país.



Una mujer seca su pelo en La Habana, Cuba. Un reciente estudio reveló que las mujeres de América Latina mayores de 40 años le asignan al sexo un lugar importante o muy importante en sus vidas. Foto:Rodrigo Arangua/AFP

Venezuela activa convenio de ayuda petrolera a El Salvador

CARACAS (AP) - La empresa estatal Petróleos de Venezuela S.A. (PDVSA) anunció el miércoles que pronto comenzará a enviar lubricantes a El Salvador como parte de un acuerdo de suministro preferencial de petróleo suscrito con ese país centroamericano.

Asdrúbal Chávez, director de Comercio y Suministro de PDVSA, declaró que 27 tipos de lubricantes para automóviles, motores marinos e industriales serán exportados a esa nación centroamericana, lo cual "constituyen la primera modalidad de un canje comercial que, en el corto plazo, incorporará la distribución de combustibles". La primera remesa llegará dentro de 15 días, informó el ejecutivo, citado en un comunicado de la empresa petrolera venezolana. Para almacenar los combustibles se tiene previsto construir una serie de tanques de almacenamiento en el Puerto de Acajutla, 60 kilómetros al oeste de la capital salvadoreña.

Gobierno colombiano dará una respuesta pública a propuesta de dialogo con el ELN

BOGOTA- El Ejecutivo colombiano responderá de forma pública al programa de paz para los acercamientos con la guerrilla del ELN elaborado por un comité civil que facilita el diálogo conjunto, avanzaron hoy fuentes no gubernamentales.

La divulgación de la postura oficial la anunció el alto comisionado para la Paz, Luis Carlos Restrepo, tras conocer la iniciativa independiente, dijo a Efe el director de la organización Planeta Paz, Daniel García-Peña.

La propuesta, con alcance sobre el año próximo, fue entregada el martes a un portavoz de la guerrilla Ejército de Liberación Nacional (ELN) preso en una cárcel de seguridad cercana a Medellín y también al Congreso en Bogotá.

En síntesis, el programa establece la negociación por las partes de un acuerdo humanitario, la declaración de un alto el fuego bilateral y la evaluación y prórroga de este mismo mecanismo.

García-Peña declaró que Restrepo recibió el pasado miércoles, de manera formal, el texto del proyecto, preparado por los llamados Garantes de la Casa de Paz, sede pública de la delegación rebelde en los acercamientos con el Ejecutivo del presidente Alvaro Uribe. "Hubo unas cosas que le gustaron (a Restrepo), otras que no le gustaron", afirmó García-Peña, quien conforma el grupo de garantes junto a otros seis facilitadores del diálogo. El director de Planeta Paz dijo que el alto comisionado para la Paz mantuvo, en general, que "el Gobierno no está dispuesto a negociar sus políticas de seguridad". Restrepo hizo algunos comentarios y observaciones sobre algunos tópicos de la propuesta, como el relacionado con el aplazamiento del cobro del "impuesto de guerra" que ha aprobado el Congreso, agregó García-Peña, quien admitió que la cuestión del tributo es una de las más controvertidas.

Pero "el balance general fue bastante positivo, por cuanto el propósito nuestro es ayudar a las partes a que lleguen a acuerdos más concretos", agregó el también ex alto consejero gubernamental de Paz.



Aries Maart 21 - April 19
Haci uso di resistencia awe cu otro hende. Si nan ta moviendo demasiado poco-poco, sigui bo caminda sin mester di nan.



Taurus April 20 - Mei 20
Pone bo energia hunto pa bo logra caba tur loke bo emster awe. Pone tur punto riba e 'i' nan pa asina bo por cuminsa relaha despues.



Gemini Mei 21 - Juni21
Comparti bo ideanan cu otro lo yudanan yega un paso mas serca di loke pa nan mester ta e realidad cu nan no ta wak ainda.



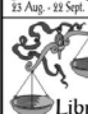
Cancer Juni 22 - Juli 22
Hende ta dunando bo señalnan cu bo no ta wak ainda, habri bo mente como tambe bo wowonan pa asina bo por wak loke nan kier mustra bo.



Leo Juli 23 - Augustus 22
Pa bo por move bai dilanti den un relacion nobo, bo tin cu laga algun cos di bo pasado bai pa asina bo por sigui



Virgo Augustus 23 - September 22
Bo ta den un partonchi cu ta bon pa bo mantene. Warda un rato te na momento cu bo haña un oportunidad pa move bai dilanti.



Libra September 23 - October 22
Tene fe den bo mes. Purba di mantene bo bista riba futuro y desaroya bo madures pa aso ta esei bo tin mester.



Scorpio October 23 - November 21
Awe lo ta basa mucho mas riba haci algo enves di pensa pa bai haci algo. Stop di sinta pensa y duna di haci loke cu bo ta pensa.



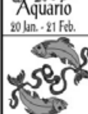
Sagittarius November 22 - December 21
Un procupacion cu cosnan material lo destrai bo awe for di cosnan mucho mas importante durante di e dia di awe.



Capricorn December 22 - Januari 19
Laga bai lo ta algo facil awe. Sigui wak dilanti pa asina bop or sigui move despues di a laga cosnan di pasado pa pasado.



Aquarius Januari 20 – Februari 18
Algun informacion priva ta den peliger di por wordo revela surante di e dia di awe, purba di sera tur buraco di unda e informacion por sali.



Pisces Februari 19 – Maart 20
Comprondiendo e ambiente rond dib o y sinti bo mes confortabel den dje awe, lo port a hopi dificil pero esei tambe lo pasa lihe.

BON DIA Aruba
Aruba TODAY

Dutch Antilles Express

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



Dokter on Duty

ORANJESTAD
[redacted]
San Nicolas
Dr. Every



Botica na warda

San Nicolas: Botica Aloe
Oranjestad: Botica Arco Iris



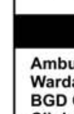
Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000



Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141



Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

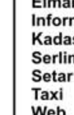


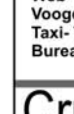
Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984



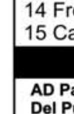


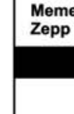
Cruise SHIP

14 Crown Princess
14 Freewinds
15 Carnival Destiny



AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612





Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

Diputado Rhuggenaath: Mester Sali na reskate di monumentunan





WILLEMSTAD – Diputado Eugene Rhuggenaath, enkarga ku Fundashon Kas Popular, ta bisa ku nos mester sali na reskate di nos monumentunan. E siman aki ta special pa FKP, na momentu ku a hasi entrega di un proyekto sumamente interesante ku ta e proyekto di Kura di Shon Fil.

Ta trata aki di un proyekto kaminda a traha riba no ménos ku 19 restourashon I dos konstrukshon nobo na e proyekto aki. Nos mester ta orguyoso na momentu ku nos bisa ku ta trata aki di un proyekto finansiá, desaroyá I dirigí pa hendenan di Fundashon Kas Popular. E trabounan a kuminsá na febrüari 2005 I nan a dura 20 luna di tempu na un kosto di Naf. 3.750.000,--

E diputado a bisa ku e bario di Kortijn kaminda ta un dje barionan di mas bieu di Otrabanda. "E núkleo bieu di esaki tabata konsistí di landhuizen i koralnan di famianan bieu. Di akuerdo ku sifranan di senso di 2001, e bario di Kortijn tabata konta ku 873 habitante i 283 kas. Un proyekto di restourashon i sigur restourashon di edifisionan den nos sentro di suidat ta algu sumamente positivo, pero mas ku tur kos e ta un herensia pa nos tur, pero spesialmente pa e generashon ku ta biniendo. Ta na nos ku na e momentunan aki tin responsabilidat polítiko pa pèrkurá pa restourashon di nos monumentonan. Nos tur a lanta topa e edifisionan aki. Pa hopi aña nos tur tabata testigu di deterioro di e edifisionan aki. Hopi biaha doñonan di e edifisionan aki no tabata hasi e invershonnan nesesario ku ta rekerí pa mantené nan edifisio na bida. Sinembargo si nada no sosodé, poko poko e Kòrsou, pero mas ku tur kos nos sentro di suidat ku edifisionan históriko ta bai pèrdí. Ta na nos pa reskatá e edifisionan aki, huntu ku esnan responsabel pa asina ei nos traha na mehorashon di nos sentro di suidat", asina e diputado a duna di konose.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

TA BENDE
Chevrolet Cavalier '00 blanco na Hooiberg #51-E Tel: 585-8232

TA BENDE
Un Pick-up Chevrolet S-10 '00 bon condicion Afl. 11.000,= ta negociabel Tel: 565-4035

TA BENDE
Un Celebry '85 mas 2 auto pa piesa prijs total Afl. 2.700,= Tel: 565-4035

TA BENDE
Un Camaro Irox Z '85 V-8 preto of tin chens di hasi cambio auto pa auto. prijs Afl. 3.500,= Tel: 569-8083

TA BENDE
Honda Civic 2004 like new 4 cylinder, automatic, low milage 27717km driven by a lady (1st owner) Afl. 22.000,= Tel: 594-0012

TA BENDE
Un Ven Mitsubishi L300 '00 color burgundy Tel: 562-9262

TA BENDE
Un Toyota Tacoma '03 std, a/c, 4 WD, mustang hood fits. Tel: 568-7500

TA BENDE
Un Volkswagen Golf '97 den bon condicion, tin alarm, tinted glas y airco. Koenoekoe Abao #24-C Tel: 561-4066

TA BENDE
Un auto Ford '94 pa Afl. 5.500,= Tel: 561-5893

TA BENDE
Un MEXICAN PINEWOOD TV STAND pa Afl. 500,= pa mas informacion Tel: 583-4452

TA BENDE
Hopi pieza di BMW 318i, mitar BMW 318i convertible for di windshield bai atras, shocks cu spring di patras starter, altinator, computerbox, glasnan di porta y parti patras, spring di hood, y hopi mas. tur cos Afl. 1.400,= Tel: 594-9990

TA BENDE
Un set di sala chiquito bon pa apartment, set di camber pa dos persona, un mesa di anochi, labamano estilo talavera, pinta na man, arte!!! Tel: 582-1514

TA BENDE
Un cas di 3 camber, 3 baño, cushina grandi caya Frere Antoon #7 Paradijswijk Tel: 582-4831 / 745-1408

TA BENDE
Un set di mac Reem chrome 18" nobo cu tires balance y locks. Tel: 592-7225

TA BENDE
Miniteca cla pa toka cu equiponan di sonido, luz y hopi mas. Tel: 592-7225

TA BENDE
Pitbull puppy 9 siman bieuw ontwormd y vacuna pa Afl. 700,- pa mas info. Tel: 593-0800

TA BENDE
Airco Panasonic 12.000Btu bon prijs. Pa mas informacion yama Tel: 582-4107

TA BENDE

Un Brill marca CARTIER GOLD UN WOOD (*oro tres color*). Pa mas informacion



PRIJS Afl. 1.500,-

Tel: 594-9990

PRO-MASTER

CLEANERS & SERVICES

- Carpet
- Upholstery
- Mattresses
- Pressure Wash

For: Homes, Offices, Hotels, Yachts, Industrial, etc.



Mahuma #51 • Tel: 593-35-38

TA BENDE
Un Toyota Corola XEI 1.8lt. '04 full equipped auto. a/c, air bag Fog lamps y side shirts extra Afl. 26.500,= Tel: 561-5599 560-0922

TA BENDE
Mc-Wheels 18" Chrome cu tires, locks y balansa nobo nobo. Unico y masha bunita mes Solamente Afl. 2.700,= Tel: 592-7225

TA BENDE
Pitbull macho Afl. 275,= tevi Afl. 325,= rednose. Sin vacuna esaki ta un ganga!!! Tel: 561-9009 / 565-8313

TA BENDE
Un cas di dos camber 2 baño, garage sera washok pa Afl. 249.000,= situa na Sambarbola Tel: 564-5575

TA BENDE
1 Pick-up avalanche gedaal barata, 1 pomp di awa, 1 pressure washerm, hek werk 4 meter, motor 351 ford 8cylinder, 2 porta colonial cu kozijn, tegels afl. 6,= pa meter tin 15x15, mosaico 23 meter 40x40, 4 wheel cu tire size 16 Afl. 350,= 3 airco 60.00Btu panchi pa dak hulandes segunda mano Afl. 3,= pa uno Tel: 594-8842 Vondellaan #28

TA BENDE
Glasnan di bentana sunseshi, 240 pida prijs pa cada un Afl. 13,75 Tel: 584-1811

TA BENDE
Cas serca di centro, hotelnan y beach Tel: 747-0165

TA BENDE
Un cas na Frere A. (Paradijswijk) di 3 camber, 3 baño, 2 patio grandi, cushina grandi, sala Tel: 582-4831/568-6195/ 745-1408

TA BENDE
Hero pa cas pa porta y bentana Afl. 800,= Tel: 747-4390

FOR SALE
4 mc reem di mitsubishi lancer 13" cu tire solamente Afl. 300,= Tel: 592-7225

TA BENDE
Un trailer bon pa carnaval y campamento riba beach. Prijs Afl. 7000,= Tel: 592-1790 - 747-5854

ARUBIANO CRIOLLO

TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE
BON PA DECORA JARDIN

Grandi **Afl. 50,-**
Mediano **Afl. 30,-**
Chikito **Afl. 15,-**

WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 /966-7203
Delivery minino 2 chiquito

TA HUUR

URGENTE
Immediately available for rent by owner spacious 4 bedroom house, fully furnished + cable/internet ready, located 2 mins. from the Airport, 5 mins. from Oranjestad. Call 564-9855 or 562-7441

TA HUUR
apartment na tarabana residence, muebla, service pa apar. deposito Afl. 900,= + huur Afl. 900,= tin 52m2 y cushina cu camber apart. Tel: 730-7033 of 730-4951

TA HUUR
Un cas na Brazil (San Nicolas) 3 camber (5x4meter) prijs Afl. 1000,= Tel: 584-2052 / 568-8810

TA HUUR
Un cas na Savaneta, cu 2 camber. Pa mas informacion yama Tel: 962-2742

TA HUUR
UN Apartamento tipo studio no muebla inclui awa y cable Tel: 582-4468

TA HUUR
Un cas espacioso den caya principal di Santa Helena bon bario, bon situa, comodo pa oficina of consultorio. Tel: 566-7374 / 566-3130

TA HUUR
Un apartment na Ponton yama Tel: 592-8858

FOR SALE
Beautyful apartment in Sabana Basora, Furnished, 1 Bedroom w/bathroom, cable TV, a/c, full kitchen, wachine machine. month. rent Afl. 1.200,= 1 m/deposit, utilities not included, no pets, no children Tel: 594-9069

FOR RENT
Nice 1 bdrm furnished apt. for rent at the beach in Pos chiquito. only $500.- per week inclusive Call 561-1108

FOR RENT
Nice 1 bedroom apartment, w/private garden close to Town at Pontin, fully furn.w/cabletv, doublessize bed w/linnens. Max1. person/coupe. rent Afl. 900,= ex. electr. min 4 months.Tel: 731-3238

FOR RENT
Jaburibari 13 (furnished house, two bedroom, 1 bathroom, monthly rent Afl. 1.500,= deposito: 1.500,= not included: electricity, water, gas, cable, and telephone. Pa mas informacion Tel: 592-2287.

TA BUSCA

TA BUSCA
Un persona responsabel y amabel pa mira pa un señora grandi. bario Paradera, mester domina papiamento y cu por keda drumi. Tel: 582-3243 please yama despues di 9'or

TA BUSCA
Un cas pa huur di 3 camber dos baño entre Afl. 1200,= y Afl. 1750,= preferibel pabao di brug. Pa mas informacion yama Tel: 735-5464

TA BUSCA
Un persona pa haci cas limpi. Si ta posibel cu transporte of un persona den area serca di Wayaca ± riba 40 aña Tel: 562-8212

TA BUSCA
un Koki cu por meneha un cushina y un helper. Tel: 584-7991

SERVICIO PUBLICO
Opa, Oma boso kier siña traha cu internet cu famia afo. Tel: 560-7053 / 585-0418

SERVICIO

SERVICIO PUBLICO
Ata e solucion Head Lamp di plastic di bo auto a bira mahos Tel: 594-1355 - 584-0204

SERVICIO PUBLICO
pa tur trabao di verf cas, negoshi y edificio Tel: 566-5136

SERVICIO PUBLICO
Pa bo MAPA di cas, sigur goedgekeurd Tel: 963-0786

SERVICIO PUBLICO
Nos ta busca piesa di Volkwagen y brommer y otro marca tambe Tel: 584-0204 / 594-1355 den tempo record.

SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies Bookkeeping/ payroll / tax Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Ta duna les di modelaje, pa muchanan di 6 aña ariba, tieners di 12 aña ariba y adolecentenan di 17 ariba y tambe na personanan cu tin interes den modelaje, houding verbetering etc. Tel: 747-2961

SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies, pa mas informacion yama Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Handyman, mas cu 30 anja di experencia, pa tur sorto di trabao, pega porta, bentana, tuberia, pa verf cas of dificio, instala cuchina, enz, enz na prijs rasonable yama na telefoon 6882690 of cel: 5616126



" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza ."
Cado Wever

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa cu a fayece cristianamente nos Mama, suegra, wela, ruman, cuña y tanta stima:



Sra. vda. Miriam Filomena Oduber-Kelly
mihor conoci como: "Mia"
8 october 1946 - 12 december 2006

Na nomber di su:

yiunan: Gwendoline "Wendy) y Mario Maduro
Hubert "Ibi" y Jimena Oduber
Egbert "Ebby" y Liliana Oduber

nietonan: Münzanin, Jowen, John-Jowell, Daniela, Bryan, Michael, Münhayla.

rumannan: Jossy y Claverina Kelly
Yolanda y Charles Oduber
Rosalinda y Haime Croes
Manuel y Chelita Kelly
Nico Luydens
Clementina Luydens
Daisy Luydens y yiu
Carina Luydens y yiunan
Bianca Luydens y yiu
Thomas Luydens
Gunther Luydens y famia

subrinonan: Eugene, Joerina, Joesina Kelly
Charlene, Charleson, Jeanne-Marie Oduber,
Richeilla, Esmeralda Kelly

swanan: Mario y Aurora Oduber
Jimmy Di Vecchia y yiunan

Tur su primo y primanan stima, comer y compernan

Su Ihanan: Anthony Tromp, Juni Albertus, Richeilla Kelly, Charleson Oduber

Ajudante: Morena

famia: Oduber, Kelly, Maduro, Cuervo, Valencia, Jansen, Croes,Boekhoudt, Becker, Luydens, Roelofsvalk, Tromp, Figaroa, Albertus, Wijngarde, Rasmijn, Semeleer, Simileer, Conradus, de Mei, Di Vecchia, Werleman, Donata y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 15 di December 2006 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal di "Mia" lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Santa Filomena na Paradera.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Adres pa condolencia: **Tanki Leendert 150-A**
di 7'or pa 9'or di anochi

"Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega" *Ps. 23 vers. 1,2.*

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:

Alexandre Riliere
Mihor conoci como: "Machete of Papa"
*** 7 April 1939 + 6 Dec. 2006 (na edad di 67 aña)**

Na nomber di: Anito y Deleme
Su yiunan, rumannan, amigonan, conocirnan y demas famia

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar
Diabierna 15 di December
Pa 3'or di atardi na Ad Patres funeral home y después saliendo pa santana di gobierno na San Nicolas.
Motibo a cambia e fecha di entiero ta dor cu su yiu kier asisti na entiero y ela haya vuelo te cu Diahuebs.

Enbes di flor of krans un donashon pa un bon causa lo ta altamente aprecia,
lo bai tin on box disponibel pa e bunita gesto aki.



LOS VEINTINUEVE DE CADA MES A SANTA MARTA

Oh Santa Marta milagrosa, me acojo a tu amparo y protección entregándome a ti, para que me ayudes en mi tribulación, y en prueba de mi afecto y agradecimiento, te ofrezco propagar tu devoción. Consuélame en mis penas y aflicciones, te lo suplico por la inmensa dicha que alegró tu corazón al hospedar en tu casa de Betania al Salvador del mundo; intercede por mí y por toda mi familia para que conservemos siempre en nuestros corazones a nuestro Dios viviendo en su gracia y detestando toda ofensa contra El; para que sean remediadas nuestras necesidades y en especial esta que ahora me aflige (hágase la petición). Te suplico me ayudes a vencer las dificultades con la fortaleza con que venciste, por el poder de la Cruz, al dragón que tienes rendido a tus pies. Así sea.

Rezar tres veces el Padrenuestro. Avemaría y

"En Hij zal elke traan uit hun ogen wegwissen en de dood zal niet meer zijn, noch rouw, noch geschreeuw, noch pijn zal er meer zijn. De vroegere zijn voorbijgegaan"
Openbaring 21:4

Cu gran tristesa pero cu speransa den resureccion nos ta participa fayecimento di:

Edelfina Guillermina Leyba

Mihor conoci como "Shon Fin"
27 Juni 1918 – 10 December 2006

Na number di su:

Yiunan: Egmilda y Ruben Kwas-van den Berg y famia na Curacao
Juliette van den Berg na Alemania
Beatris y Haime Goeloe-van den Berg y famia na Hulanda
Eric y Erica van den Berg y famia na Hulanda
Ilva y Raymundo Ena – van den Berg y famia na Alemania
Roline y Henk Bos-van den Berg y famia na Hulanda
Urmie van den Berg na Alemania
Roland van den Berg y famia na Alemania

Rumannan: Thelma Willems y famia na Curacao
Antonia Maria de Geus y famia na Curacao

Suegra: Aurora van den Berg-Nuñez na Aruba

Nieto y nietanan, subrino y subrinanan, bisanieto y bisanietanan na Alemania, Hulanda, Curacao y Aruba.

Demas famia: Leyba, Scharbaai, Veeris, Oedayrajsing Varma na Aruba, Curacao, Hulanda y Surnam

Amistades: Sanita Sanchez y famia na Aruba
Famia Brion na Curacao
Carmen de la Cruz y famia na Hulanda
Ismenia Morales y famia na Hulanda
Ruth Evertsz na Curacao
Famia Pablo na Aruba y Curacao
Famia Odor na Hulanda
Diana Morales-Odor y famia na Aruba

Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 15 di December 2006 na Moers, Alemania.
Adres pa condolencia: U. van den Berg, Steinstrasse 98, 47798 Krefeld, Duitsland

Mama, semper lo bo keda den nos curason y hamas nos lo por lubidabo.
Bo tabata e mihor Mama cu nos por a desea.
Mama sosega na paz.

Bo yiunan cu bo a stima semper.



" Esta cortico Bo a haci mi dianan,
mi bida no ta nada den bo bista,
hende bibo no ta mas cu un rosea;
hende ta pasa manera un sombra,
tur su anshamento ta pornada;
e ta montona semper masn tanto,
pero e no sa ta pa ken. "
Ps. 39: 5, 6

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña y conoci pa asisti na un santo sacrificio di misa pa recorda e di 2 aña di fayecimento di nos defunto stima:



Eugenia "Juffr. Nena" Vrolijk

Diahuebs 14 di december 2006 pa 7'or di anochi na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di famia Vrolijk

" CURIA ARUBA "

"Legion di Maria"

Cu honda pena nos ta participa fayecimento di;

Mario Hyacinto Lacle.

Na bida Tata di Eliette Lacle miebro di Curia Aruba i President di Preasiduim Playa "Mama di bon conseho".

Nos ta consola otro cu palabra di Dios. Cu morto no tin e ultimo palabra.

Nos mas sincero condolencia na yiunan i nan casa, nieto (a) nan, bisañieto (a), rumannan

i demas famia.

Cu Dios duna forsa na e famia den e dianan dificil aki.

Nos ta invita miembronan di Legion di Maria pa companja nos na acto di entiero cu lo tuma lugar dia 15 December 2006 saliendo for di Misa San Francisco pa Santana Catolica na Oranjestad.

Restonan mortal di Mario lo reposa for di 10:00 am den misa.

"GRUPO DI RUMANNAN DEN ORACION" DR. JOSE GREGORIO HERNANDEZ DI DAKOTA, ARUBA

Ta invita un y tur na su ultimo Tridium di luna di December riba Diarazon, Diahuebs y Diabierna pa 7'or di anochi na Cas di Oracion Dr. J. G. Hernandez patras di Pius X School na Dakota.

Rumannan laga nos tur acudi na e tres dianan di oracion, pa nos pidi tur cos cu nos por tin na nos curason, tur nos famianan y pa nos hubentud cu ta malo, pa nos dushi Aruba y pa nos mes, cu tambe mester di hopi oracion. Specialmente pa nos Venerable Dr. jose Gregorio hernandez, pa e por intercede cerca nos mama Maria y nos dushi Hesus pa nan por pone nan mannan bondadoso ariba nos y nos dushi isla Aruba. pa nan por manda hopi bendicion, salud y forsa pa nos tur.

Despues lo tin un brindis pa nos sera aña 2006.

Bon pasco y Feliz Aña 2007

Aruba pa Cristo

Campaña

di Evangelista

Manuel Irrizarri

Dec. 16, 2006
7.30 PM -
10. PM

Sabana Basora
#43

E grupo di Rosario di Alto Vista ta recorda cu gratitud y cariño

Sr. Mario (Mai) Lacle

cu a fayece dia 9 di December 2006. Mai tabata e architecto y contratista di nos kapel, consagra na Reina di Santisimo Rosario, na Alto Vista, cu el a logra construi bao di circumstancianan hopi dificil na aña 1952. Nos ta resa pidi papa Dios tum'e den su reino y pa consuelo pa su famia.

Segun MAN:

Medida Verdonk adaptá, ta un bòftá den kara di e partidonan pro Slotverklaring, PAR/PNP



WILLEMSTAD – E guera verbal entre MAN i e dos eks-sosionan di koalishon PAR i Nashonal a sigui despues ku a saka MAN for di gobiernu di Antia. Awor ta e miembro di Staten Eunice Eisden a lansa kritika fuerte den direkshon di e dos partidonan aki relashona ku e publikashonnan ku minister Verdonk no a legumai su idea pa bin ku medidanan pa hobennan antiano ku problema na Ulanda.

Sra. Eisden ta bisa ku e lei ultra diskriminatorio di Verdonk ta prominentemente bek riba agènda di gobièrnu Hulandes. Segun informashon ku a sali den media Hulandes, e lei aki a ser adaptá di tal manera ku awor si Parlamento Hulandes por aprob'é sin ningun problema i asina introdusí medidanan pa atmishon i ekspulshon di Antianonan for di Hulanda. Remarkabel ta ku - segun media Hulandes, e adaptashon entre otro ta enserá ku nos hóbennan Antiano ku frakasá ku nan estudio tambe por ser ekspulsá. Anteriormente tabata papia solamente di ekspulshon di hóbennan kriminal.

Frakshon di MAN den Parlamento ta konsiderá e persistensha di gobièrnu Hulandes pa introdusí e lei diskriminatorio aki den Reino, komo un bòftá den kara di partidonan pro slotverklaring. Ta netamente e mesun gobièrnu Hulandes ku PAR/PNP ta elogiá pa nan supuesto bondat i amor pa Kòrsou ekspresá den e slotverklaring, ta sostené i persistí pa aprobá e medida ultra diskriminatorio aki den Reino. Ta netamente e mesun Minister Nicolai ku a firma e slotverklaring ta forma parti di e mesun partido VVD di minister Rita Verdonk, ku ta manifestá su mes komo e símbolo di e maneho di desintegrashon, stigmatisashon i diskriminashon den e komunidat i Reino Hulandes.

Frakshon di MAN ke sa ku ki kara PAR/PNP por sigui splika e pueblo aki, kon bon e gobièrnu Hulandes ke nos i kon bon e slotverklaring ta pa nos komunidat. Pa kolmo e mesun parlamentario Hulandes, sr. Dijselbloem kende sr. Atacho di PAR a sita komo un di Parlamentarionan Hulandes ku supuestamente a bisa ku e lei lo no pasa parlamento Hulandes, a lamentá ku no a inkluí e areglo Verdonk aki den e slotverklaring. Literalmente Dijselbloem a bisa lo siguiente: ‘ Het is een geweldige gemiste kans, het had opgenomen moeten worden in dat akkoord dat we hebben gesloten met de Nederlandse Antillen.

E pregunta klave awor ta, si ainda i a base di kiko PAR/PNP por ta kontra medida Verdonk. Sigur ku despues komo gobernantenan di e komunidat aki, repetidamente PAR/PNP den nan lucha pro e slotverklaring, a relativá i bagatelisá e balor di dignidat i balor propio di nos pueblo. Kuantu biaha nos no a tende ku orguyo no ta yena nos stoma, ku dignidat no ta eliminá pobresa, ni debe di pais, ku esnan kontra slotverklaring ta sufri di un outo estima limitá, a konsekuensha di un mentalidat di Tula, etc.

Al kontrario, ku hopi furia i forsa a pidi nos digno pueblo pa pone tur e balornan aki un banda i focus riba e botin di plaka ku supuestamente nos lo a risibí, si aseptá e slotverklaring. Awor si Hulanda kompaña e lei diskriminatorio akí ku un botin di plaka pa e hóbennan ku ser ekspulsá, PAR/PNP lo sigui nan mes konseho na pueblo i sede pa e lei aki? PAR/PNP ta dispuesto pa negoshá haltura di e botin aki.

PAR/PNP lo bolbe splika pueblo ku ta paso nos mes no por, Hulanda ta ekspulsá nos yunan for di Hulanda?.

PAR/PNP lo bolbe splika pueblo di Kòrsou ku nos mester komprondé ku e lei aki ta un lei basa riba amor, komprenshon i solidaridat di e gobièrnu Hulandes ku nos komunidat?

Minister Plenipotensiario di PAR, sr. Commenensia, meskos ku den kaso di e slotverklaring, lo pidi minister Nicolai públikamente bin splika gobièrnu di Kòrsou i gobièrnu Antiano kiko ta benefisio di e lei aki, pasombra nos no ta komprondé.

PAR/PNP ta dispuesto di aseptá e lei aki, si Hulanda usa e instrumento di ‘Consensusrijkswet’ pa huntu nos aprob'é?

PAR/PNP ta dispuesto pa aseptá e lei aki, awor ku ta resultá ku despues ku a adapt'é, posiblemente e ta kuadra ku Statüt?

Na opinion di frakshon di MAN den Parlamento, pueblo di Kòrsou mester realisá un bes mas ku e ta sumamente bendishoná, pasombra ta un koinsidensia sagrado ku nèt na e momentu apropiá, Hulanda ta bolbe konfrontá nos ku medida i maneho kontra dignidat di nos pueblo. P'esei MAN ta hasi un yamada na un i tur - sigur esnan pro slotverklaring - pa habri wowonan i realisá ku dignidat di nos pueblo hamas por ta na diskushon sigur no a kambio di òf na benta pa nada. Ku nos dignidat komo kompas pa nos konsiensia i konsenshi, hamas nos pueblo por aseptá e trayekto di rekolonisashon Hulandes. formulá den e slotverklaring. A base di e mesun dignidat, pueblo di Kòrsou mester rechasá e lei Hulandes diskriminatorio aki. Ohalá e lei aki pone esnan pro e slotverklaring habri nan wowo i realisá ku dignidat no se kompra, ni se bende.

Frakshon di MAN ke rekordá un I tur kon grandi e manifestashon kontra e medida Verdonk aki tabata. Brionplein tabata karga ku nos yunan di tera, ku na un manera bon kla a demonstrá ku nos pueblo ta lanta para pa nos dignidat. Ku nos pueblo por ta solidario ku otro, den kualkier menasa kontra nos dignidat. Ku pueblo di Kòrsou apesar di tur diskushon I diferensha di opinion, por hala mara huntu I marcha pa su dignidat.

Ohalá e lei aki pone esnan pro e slotverklaring habri nan wowo i realisá atrobe ku dignidat no se kompra, ni se bende.

Ohalá nan komprondé ku Dignidat no por ser usa pa un barteldeal. Ohalá awor si nan por ser konvensé ku un pueblo sin dignidat ta un pueblo sin futuro.

Ohalá e lei aki, duna apertura real pa nos duna otro un man bek i traha huntu na un desaroyo digno i nos emansipashon ku lo nifiká Progreso pa pueblo di Kòrsou.

Esaki lo duna apertura real pa nos duna otro un man i traha pa progreso, den desaroyo i emansipashon di pueblo di Kòrsou. Pueblo di Kòrsou en todo kaso por ta sigur ku MAN si ta keda hiba e antorcha di outonomia ku tantu Doktor Da Costa Gomes i sr. Efraim (Fein) Jonckheer, i otronan a kana i lucha pe, asina sra Eisden a bisa.

Andruw Jones lo habri e torneo ku su nomber dia 5 di yanuari awor



WILLEMSTAD – E di 10 edishon di e Torneo Kopa Andruw Jones ta ranka Sali dia 5 di yanuari ku presensha i e beisbolista top Yu di Korsou. E torneo ta dedika na Ernst Meyer ku a yuda Andruw krese den e deporte. Playball pa e di 10 edishon di Kopa Andruw Jones ta tuma lugá dia 5 di yanüari próksimo. E di 10 edishon di e torneo aki no por ta dediká na ningun hende otro ku no ta Ernst "Coach" Meyer komo muestra di gratitut i apresio pa e 25 aña di trabou i dedikashon na entrenamentu di nos muchanan. Torneo Kopa Andruw Jones ta konta e aña aki ku partisipashon di no ménos ku 12 ekipo. E torneo ta tuma lugá di 5 pa 21 di yanüari próksimo riba vèlt di Suvèk. Akademia di Beisbòl Brievengat ta kontentu di por konta ku patrosinio di Andruw Jones, Malta Amstel, Breezes Curaçao Resort Spa & Casino, Giro Bank, Coca Cola i UTS pa e di 10 edishon di Torneo Kopa Andruw Jones.

Akademia di Beisbòl Brievengat ta dediká e di 10 edishon di Torneo Kopa Andruw Jones na Sr. Ernst Meyer. Ernst "Coach Meyer" a siña e trabou di coach dor di siguí kursonan di coaching. Ela sigui tambe vários klínika duna pa coachnan for di Merka, Venezuela i Sto. Domingo. Banda di esaki ela bishitá tambe vários Spring training na Merka.

Ernst su amor pa profeshonalismo den beisbòl a pone ku for di 1997 ela logra bira skout di Oreoles Baltimore.

Komo tékniko i mènedjer Ernst tin hopi eksperiensha internashonal. Diferente biaha ela partisipá den torneo Latinoamerikano. Den kuadro di esaki ela bishitá paisnan manera Venezuela, Panamá i Méhiko. Ernst a dirigí mas o ménos 7 biaha un selekshon di nos isla den eksterior. Ernst Meyer ke mantené Akademia di Beisbòl Brievengat komo un organisashon grandi. Su soño ta pa drecha e infrastruktura riba vèlt i traha su "clubhouse". E ke mira e vèlt krese bira un parke di beisbòl kompleto afin ku e por sigui duna guia na muchanan den deporte.

E momento di mas agradabel pa Ernst Meyer durante su 25 aña komo tékniko ta momentu ku Andruw Jones a subi den Liga Grandi. Durante di e 25 aña komo coach Ernst a trein mas òf ménos 2000 mucha. Kada aña e ta forma un ekipo di Señor League ku mas o ménos 20 mucha. Ernst a trein alrededor di 25 ekipo durante su trayektoria. Den e muchanan ku Ernst a trein tin mas o ménos 7 pelotero ku awor ta hungadó profeshonal. Tur dia Ernst ta riba tereno ta siña su muchanan, aparte di habilidatnan básiko di pelota, tambe kosnan básiko den bida, manera p.e. disiplina, manera di trata komo deportista, e parti spiritual, soportá krítika, enfatisando pa komo deportista ta semper nètchi, na òrdu i uniformá. Komo hungadó Ernst no a logra di yega den tòp di e deporte di beisbòl sinembargo komo entrenadó si ela hasi un ekselente trabou, guiando hopi mucha pa eksaltá tantu riba vèlt komo den bida . Ta danki na e influensha positivo aki riba futuro di e hóbennan ku atraves di deporte a logra tene hopi for di influensha di riba kaya. Un danki di kurason na Ernst Meyer.

En konekshon ku e di 10 aniversario di e Torneo Kopa Andrew Jones a disidí pa amplia e kantidat di timnan partisipante. Ta e promé biaha ku tin 12 tim ta partisipá na e torneo aki. E deseo tabata pa invitá tur ekipo di Kòrsou, sinembargo debí ku e torneo mester tuma lugá den 3 siman so, loke ta hasi esaki imposibel. E ekiponan ku ta partisipá e aña aki ta Groot Kwartier, Marchena, Jan Doret, Banda 'bou, Buena Vista, Sufisant, Montaña Ariba, Montaña 'bou, Trai Seru, Saliña, Kwartier i Brievengat.

Lo tin dos pul di 6 ekipo. Pul A ta konsistí di e ekiponan di Jan Doret, Brievengat, Sufisant, Saliña, Marchena i Montaña Abou. Pul B ta konsistí di Santa Maria, Montaña Abou, Trai Seru, Buena Vista, Kwartier i Banda'bou.

Weganan ta tuma lugá riba vèlt di Suvèk, kuminsando dia 5 di yanüari te ku dia 21 di yanüari próksimo. Un i tur ta keda invitá pa bin apoyá nos hóben peloteronan den akshon.

E apertura di e 10 edishon di Torneo Andruw Jones ta pinta di bira espektakular.

Pa eksaktamente mitar di 7 or e 12 ekiponan lo desfilá uniformá kompañá pa drùmbènt.

Un súplika ta bai pa tur ekipo ta presentá uniformá pa no mas tarda ku mitar di 6 or.

Lo perkurá pa pandushi i djus pa e muchanan. Ta e intenshon pa invitá tur hungadó, ku den pasado a yega di partisipá den Torneo Andruw Jones, i ku aktualmente ta profeshonal, pa nan tambe partisipá den e desfile aki. Di e manera aki nos hóbennan por sera konosí ku nos futuro Big Leagernan, ku den pasado tambe a yega partisipá den e prestigioso torneo aki. Akademia di Beisbòl ta hasiendo su máksimo esfuerso pa drenta den kontakto ku mas tantu hungadó profeshonal posibel ku pa e dia 5 di yanüari lo ta na Kòrsou. Durante e aktonan ofisial ta bai tin entrega di plaka di mérito na Ernst "Coach" Meyer, komo muestra di apresio i gratitut pa su trabou duná na nos muchanan durante 25 aña. Un plaka di mérito lo ser duná tambe na sr. Andruw Jones pa e 10 añanan di sosten ku ela duna na Torneo Kopa Andruw Jones. Despues di e seremonia ofisial lo pasa un filmashon di Andruw Jones riba pantaya grandi ku algun di su mihó bataso i hugadanan. E filmashon ta opsekio di UTS. Durante di e filmashon lo lansa 5 pregunta pa muchanan ku lo risibí komo premio un potrèt di Andruw Jones, firmá pa su persona. Lo klousura e parti seremonial ku un tremendo show di vürwèrk. E promé wega, ku lo ta entre e ekiponan di Jan Doret i Brievengat, ta tuma lugá pa 4 or di atardi, pues promé ku e seremonia ofisial. E di dos wega entre Sta. Maria i Montaña 'bou, ta tuma lugá 8'or en punto. Keda pendiente pa motibu ku trámitenan ta keda hasi pa trese Daniel Cabrera, e picher di Liga Grandi, hungando pa Orioles di Baltimore pa e por ta presente riba e dia aki.

Kousa Komun:

Referèndem no por warda te na final

WILLEMSTAD – Kousa Komun ta insisti ku mester tene un referendum riba e desaroyonan estatal.

"Den e referèndem di 2005, pueblo a duna gobièrnu mandato pa negoshá un struktura estatal a base di e opshon di pais outónomo den Reino. Pasobra e definishon ofisial di e opshon mes tabata hopi general, e mandato aki ta duna basta espasio pa negoshashon. Despues, Konseho Insular a pasa un resolushon ku ta pueblo tin ku disidí riba e resultado final di e negoshashon ku gobièrnu a hiba. Pues nò Konseho Insular. Segun e negoshashon ku Hulanda i e otro islanan ta kana, e ta resultá den akuerdonan riba diferente tereno. Despues tur e akuerdonan aki ta bai forma parti di e akuerdo final di Mesa Rondó. Tarea di Konseho Insular ta di vigilá na nòmber di pueblo si e negoshashon i e akuerdonan ku ta resultando ta kai denter di e mandato ku pueblo a duna. Tanten ku esei ta e kaso, Konseho Insular por outorisá gobièrnu pa sigui negoshá pa yega na e resultado final ku tin ku bai bèk serka pueblo. Tin diferente akuerdo den Slotverklaring ku ta lanta e pregunta ku si nan ta kai dentro di e mandato original. Den e kaso ei, Konseho Insular no por disidí pa pueblo si ta amplia e mandato òf nò. Ademas, ta un hecho ku diferente akuerdo den Slotverklaring mester drenta na vigor promé ku Mesa Rondó. Slotverklaring ta pone ku tin ku tende pueblo awor aki pa e disidí si e ta aseptabel komo base pa sigui negoshá i kuminsá apliká akuerdonan promé ku tanda final. Polítikonan no por sustituí e voto den Konseho Insular pa e derecho di outodeterminashon di pueblo, ni pro, ni kontra. Mas ainda si konsiderá ku e miembronan ku tabata presente a saka un total di apénas 14.200 voto den elekshon insular, di un pueblo votador di 110.000 persona.

Pueblo no por disidí sin haña un splikashon konkreto, amplio i komprendibel. Pa e informashon ta imparsial, mester di un komishon di referèndem independiente ku tin e outoridat apsoluto pa organisá e referèndem i prepará e informashon na pueblo.

Lòs for di tur aspekto di struktura estatal i outonomia, e komishon lo mester splika tambe si e Slotverklaring ta ofresé perspektiva pa un mehorashon real i struktural di e situashon penibel ku Kòrsou ta aden. Al fin i al kabo, ta pueblo ta esun ku mester balansá su interesnan estatal i soshal-ekonómiko pa e por disidí ki futuro e ke pa su yunan. Pueblo, i nò polítikonan, ta esun ku ta karga e konsekuenshanan. Finalmente, ku pueblo su desishon den man, gobièrnu tin un posishon hopi mas fuerte na mesa di negoshashon, asina Kousa Komun ta bisa.

DVD di konferensha riba prevenshon di kriminalidat entrega na minister di hustisia

WILLEMSTAD -- Resientemente señora Naida Felicia lider di e grupo di hóben miembro di F.U.E.G.O. (Formashon, Union, Ekselensha, Goso i Orashon) a entregá un DVD na Minister di Hustisia David Dick, di un konferensha ku resientemente e organisashon aki a organisá den kuadro di prevenshon di kriminalidat prinispalmente serka na hóbennan.

F.U.E.G.O. ta traha riba e.o. e áreanan sprititual, intelektual, sosial i físiko.

E vishon di F.U.E.G.O. ta pa duna un man na nos komunidat i yuda forma hóbennan responsabel i kapas pa sigui ku e mando di nos país. Durante e konferensha, ku a tuma lugá dia 9 di sèptember último na St. Elisabeth Hospital, e detenido Sherrel Mercelina (Fuga) a kompartí su testimonio ku e hóbennan ku a partisipá. Sherrel a haña chèns di ekpresá su sintimentu i duele pa loke el a hasi den pasado. Su konseho na e hóbennan tabata bon kla, "No atendé ku nada ku ta ilegal pasobra esaki lo tin konsekuenshanan fatal i hopi doloroso pa abo komo hóben pero tambe pa bo famia". Sherrel awor ta sirbi "Señor".



Ku plaser i orguyo Minister Dick a aseptá e DVD for di man di e representantenan. El a ekpresá su gratitut pa loke F.U.E.G.O. a bin ta hasi. Minister Dick a mustra su apresio pa tipo di inisiativanan manera esaki. Alabes a yama danki na tantu e lider komo e hóbennan pa nan esfuerso, energia, tempu i amor dediká na proyektonan ku ta kontribuí na desaroyo positivo i madures di nos hóbennan.

Representante di UNDP a bin tuma despedida di Antia



WILLEMSTAD – E representante di United Nations Devolpment Programme , pa Sürnam, Aruba i Antia stashoná na Trinidad &Tobago, dr. Inyang Ebong Harstrup, e dianan aki ta Kòrsou pa ofisialmente despedí di outoridatnan Antiano debí na e echo ku e su tèrmino komo tal ta kaba próksimamente. Durante su enkargo señora Harstrup a bishita Antia na diferente okashon i tabatin un relashon di trabou ekselente ku Direktorado di Departamentu di Koperashon pa Desaroyo.

Djabièrnè mainta den kompania di Ir .Ralph James Direktor di Departamentu di Koperashon pa Desaroyo Señora Harstrup i e eksperto di komunikashon di UNDP, señora Joy Braithwaite, Dr Inyang Hartrup a realisá un bishita di kortesia serka primeramente Gobernador Interino di Antia, señora mr. Adele van der Pluijm- Vrede i despues serka Minister Presidènt di Antia, señora Emily de Jongh-Elhage, pa asina despedí di e dos outoridatnan Antiano aki. Riba e foto nan athunto nos ta haña un bista di e bishita di señora Harstrup serka Gobernador interino señora van der Pluijm i tambe Minister Presidènt, señora de Jongh-Elhage.

Relato riba AIDS entrega na minister di salubridat

WILLEMSTAD -- Resientemente dr. C.N. Winkel i dr. A.J. Duits a entregá e relato anual di Stichting HIV Monitoring Nederland na Minister di Salubridat mr. Sandra Smith. Ta trata aki di un relato ku a ser realisá konhuntamente ku spesialistanan lokal den kua pa promé biaha segun normanan internashonal vigente e kantidat di kasonan di SIDA registra na Kòrsou a ser dokumentá i analysá. E analisisnan aki ta nesesario pa formulá un maneho efektivo riba SIDA. Mientras tantu minister Smith a entrga su retiro.



Kolegio Sta. Clara a selebra huntu ku RBTT



WILLEMSTAD -- Resientemente alumnonan di Kolegio Sta. Clara a selebrá e di sinku aniversario di RBTT huntu ku miembronan di gerensia di e banko. E skol a invitá miembronan di gerensia pa bin kompartí i selebrá huntu ku nan. Den luna mart último RBTT a sera un akuerdo di dos aña ku RKCS kaminda e banko a komprometé su mes pa duna sosten durante dos aña na desaroyo di e skol. E alumnonan a kanta un kantika spesial pa RBTT den kua nan a ekspresá nan deseo pa RBTT kumpli hopi aña mas di eksistensia. Riba e portrèt nos ta mira: d.r.p.d. Simone de Brabander i Fons Simon di RBTT huntu ku Lucien Larmonie di RKCS i alumnonan di Kolegio Sta. Clara .